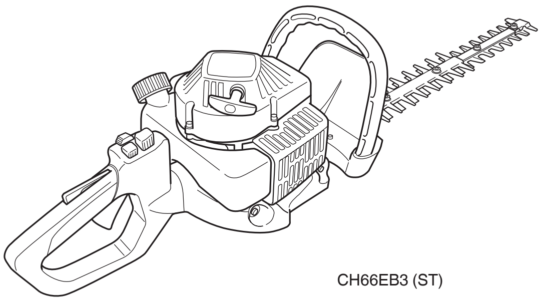
HITACHI

Hedge Trimmer
Heckenschere
Taille-Haies
Tosasiepi
Motor heggenschaar
Cortasetos
Corta-sebes
Ψαλίδι μπορντούρας
Häcksax
Hækkeklipper
Hekklipper
Pensasleikkuri

CH 50EA3 (ST) / CH 55EB3 (ST) / CH 62EA3 (ST)
CH 66EB3 (ST) / CH 78EC3 (ST)



CH66EB3 (ST)

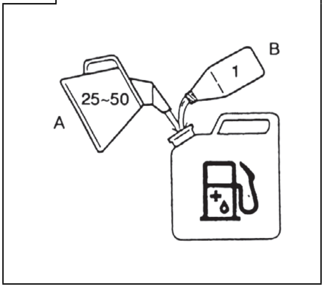
Read the manual carefully before operating this machine.
Lesen Sie vor der Verwendung diese Anleitung sorgfältig durch.
Lire attentivement le manuel avant d'utiliser la machine.
Leggere attentamente il manuale prima di mettere in funzione questa apparecchiatura.
Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u de machine bedient.
Antes de utilizar esta máquina, lea cuidadosamente el manual.
Leia o manual atentamente antes de operar esta máquina.
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χειριστείτε αυτό το μηχάνημα.
Läs noga igenom bruksanvisningen innan maskinen tas i bruk.
Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, inden maskinen tages i brug.
Bruksanvisningen må leses nøye før bruk av maskinen.
Lue ohjekirja huolellisesti ennen koneen käyttämistä.

Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Instruções de uso
Οδηγίες χειρισμου
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

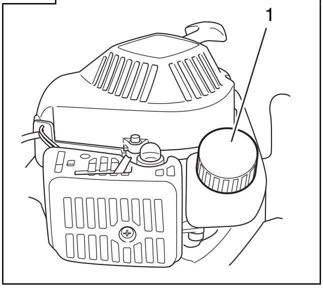
Hitachi Koki

970-83300-201 2010.05

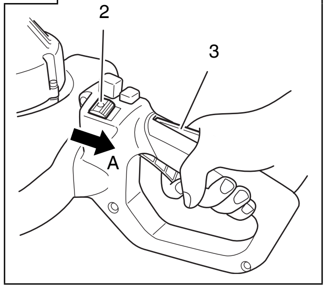
1



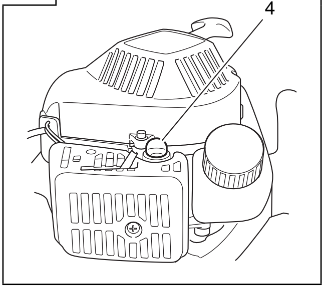
2



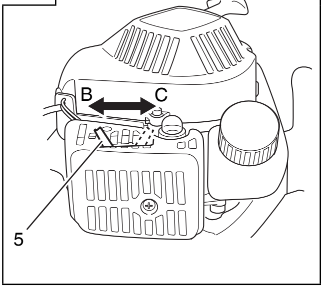
3



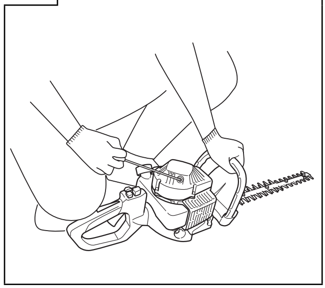
4



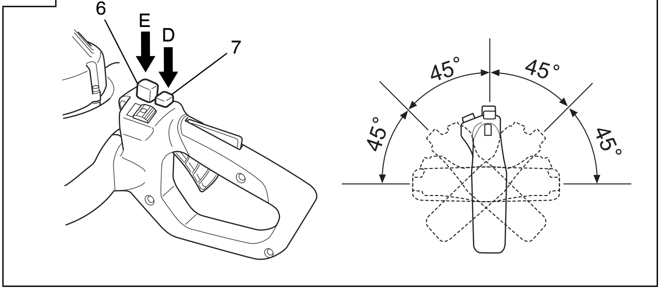
5



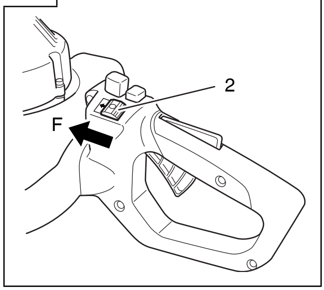
6



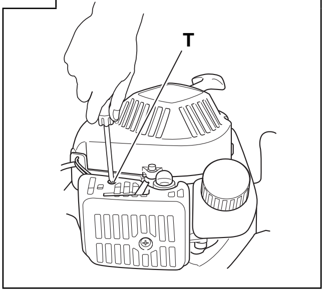
7



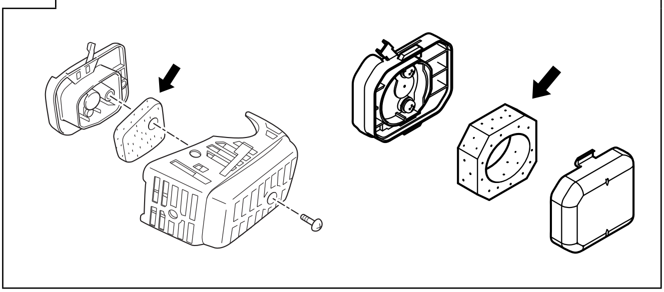
8



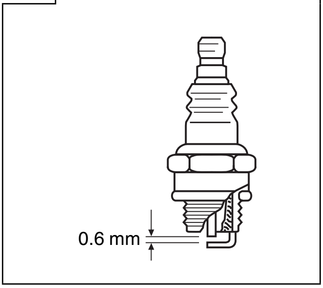
9



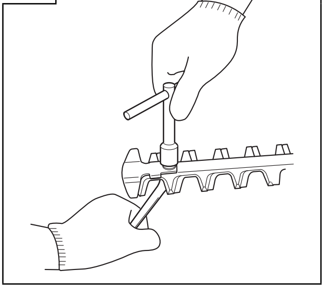
10



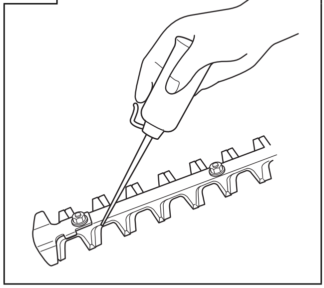
11



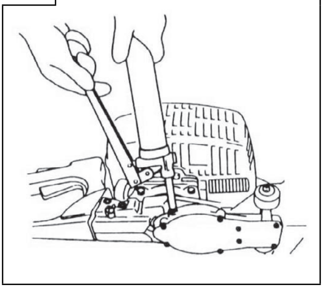
12



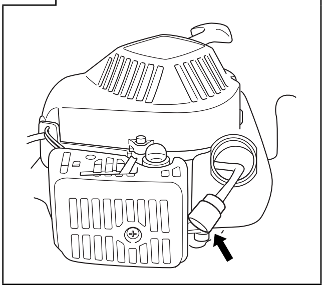
13



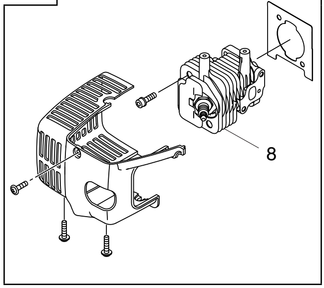
14



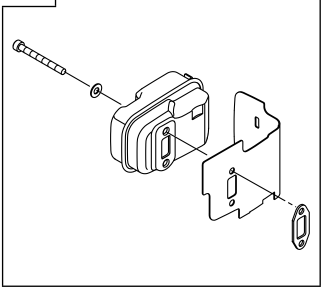
15



16

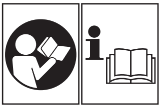


17



MEANINGS OF SYMBOLS

NOTE: Some units do not carry them.

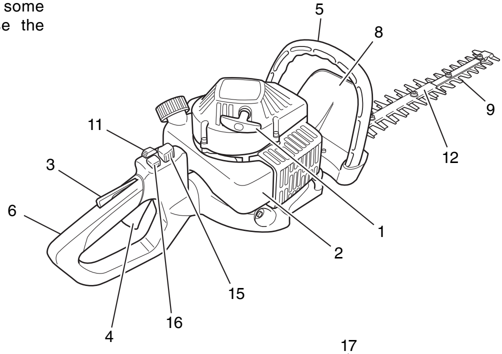
	Symbols ⚠ **WARNING** The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.
	It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury.
	Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.
	Always wear eye, head and ear protectors when using this unit.
	Before using your machine • Read the manual carefully. • Check that the cutting equipment is correctly assembled and adjusted. • Start the unit and check the carburetor adjustment. See “MAINTENANCE”.

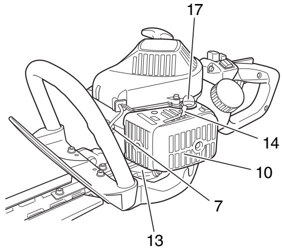
Contents

WHAT IS WHAT?

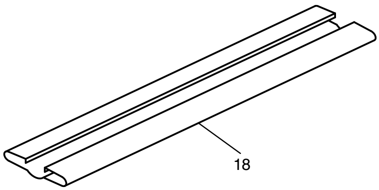
Since this manual covers several models, there may be some difference between these illustrations and your unit. Use the instructions that apply to your unit.

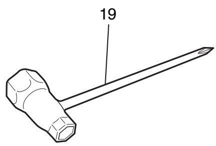
1. Recoil starter
2. Fuel tank
3. Throttle trigger lookout
4. Throttle trigger
5. Front handle
6. Rear handle
7. Spark plug
8. Hand guard
9. Cutting blade
10. Air cleaner
11. Ignition switch
12. Blunt guard
13. Gear case
14. Choke lever
15. Lock lever
16. Release lever
17. Priming pump
18. Blade cover
19. Combi box spanner
20. Handling instructions

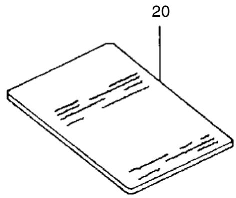




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)







WARNINGS AND SAFETY INSTRUCTIONS

Operator safety

- ○ Always wear a safety face shield or goggles.
- ○ Always wear heavy, long pants, boots and gloves. Do not wear loose clothing, jewelry, short pants, sandals or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder length.
- ○ Do not operate this tool when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- ○ Never let a child or inexperienced person operate the machine.
- ○ Wear hearing protection.
- ○ Never start or run the engine inside a closed room or building. Breathing exhaust fumes can kill.
- ○ Keep handles free of oil and fuel.
- ○ Keep hands away from cutting equipment.
- ○ Do not grab or hold the unit by the cutting equipment.
- ○ When the unit is turned off, make sure the cutting attachment has stopped before the unit is set down.
- ○ When operation is prolonged, take a break from time to time so that you may avoid possible Hand-Arm Vibration Syndrome (HAVS) which is caused by vibration.

⚠ **WARNING**

- ○ Antivibration systems do not guarantee that you will not sustain Hand-Arm Vibration Syndrome or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands and fingers. If any symptoms of the above appear, seek medical advice immediately.
- ○ If you are using any medical electric/electronic devices such as a pacemaker, consult your physician as well as the device manufacturer prior to operating any power equipment.

Unit/machine safety

- ○ Inspect the entire unit/machine before each use. Replace damaged parts. Check for fuel leaks and make sure all fasteners are in place and securely tightened.
- ○ Replace parts that are cracked, chipped or damaged in any way before using the unit/machine.
- ○ Make sure the safety guard is properly attached.
- ○ Keep others away when making carburetor adjustments.
- ○ Use only accessories as recommended for this unit/machine by the manufacturer.

⚠ **WARNING**

Never modify the unit/machine in any way. Do not use your unit/machine for any job except that for which it is intended.

Fuel safety

- ○ Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
- ○ Use a container approved for fuel.
- ○ Do not smoke or allow smoking near fuel or the unit/machine or while using the unit/machine.
- ○ Wipe up all fuel spills before starting engine.
- ○ Move at least 3 m away from fueling site before starting engine.
- ○ Stop engine before removing fuel cap.
- ○ Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- ○ Store unit/machine and fuel in area where fuel vapors cannot reach sparks or open flames from water heaters, electric motors or switches, furnaces, etc.

⚠ **WARNING**

Fuel is easy to ignite or get explosion or inhale fumes, so that pay special attention when handling or filling fuel.

Cutting safety

- ○ Do not cut any material other than plant hedge.
- ○ Inspect the area to be cut before each use. Remove objects which can be thrown or become entangled.
- ○ For respiratory protection, wear an aerosol protection mask when cutting the grass after insecticide is scattered.
- ○ Keep others including children, animals, bystanders and helpers outside the 15 m hazard zone. Stop the engine immediately if you are approached.
- ○ Hold the unit/machine firmly with both hands.
- ○ Keep firm footing and balance. Do not over-reach.
- ○ Keep all parts of your body away from the muffler and cutting attachment when the engine is running.
- ○ Keep cutting tool below shoulder level. NEVER operate unit from a ladder, while in a tree or from any unstable support.
- ○ When relocating to a new work area, be sure to shut off the machine and ensure that all cutting attachments are stopped.
- ○ Never place the machine on the ground when running.
- ○ Always carry a first-aid kit when operating any power equipment.
- ○ Never start or run the engine inside a closed room or building and/or near the inflammable liquid. Breathing exhaust fumes can kill.

Maintenance safety

- ○ Maintain the unit/machine according to recommended procedures.
- ○ Disconnect the spark plug before performing maintenance except for carburetor adjustments.
- ○ Keep others away when making carburetor adjustments.
- ○ Use only genuine Hitachi replacement parts as recommended by the manufacturer.

Transport and storage

- ○ Carry the unit/machine by hand with the engine stopped and the muffler away from your body.
- ○ Allow the engine to cool, empty the fuel tank, and secure the unit/machine before storing or transporting in a vehicle.
- ○ Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- ○ Store unit/machine out of the reach of children.
- ○ Clean and maintenance the unit carefully and store it in a dry place.
- ○ Make sure engine switch is off when transporting or storing.
- ○ When transporting in a vehicle or storage, cover blade with blade cover.

If situations occur which are not covered in this manual, take care and use common sense. Contact your Hitachi dealer if you need assistance. Pay special attention to statements preceded by the following words:

⚠ **WARNING**

Indicates a strong possibility of severe personal injury or loss of life, if instructions are not followed.

CAUTION

Indicates a possibility of personal injury or equipment damage, if instructions are not followed.

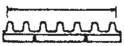
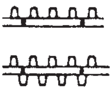
NOTE

Helpful information for correct function and use.

CAUTION

Do not disassemble the recoil starter. you may get a possibility of personal injury with recoil spring.

SPECIFICATIONS

MODEL		CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)	CH78EC3 (ST)
	Engine Size (ml)	21.1	23.9
	Spark Plug	NGK BPMR-6A	NGK BPMR-6A
	Fuel Tank Capacity (l)	0.35	0.35
	Dry Weight (kg)	CH55EB3 (ST)....................................... 4.7 CH66EB3 (ST)....................................... 5.1 CH50EA3 (ST)....................................... 4.3 CH62EA3 (ST)....................................... 4.5	5.4
	Overall cutter length (mm)	CH50EA3 (ST) .... 500 CH66EB3 (ST)...................................... 650 CH55EB3 (ST)...................................... 550 CH62EA3 (ST)...................................... 620	770
	:○ Blade type :△	△	△
	Sound pressure level LpA (dB(A)) (ISO 10517)	CH66EB3 (ST).. 81 CH55EB3 (ST).. 85 CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)................ 89	83
	Sound power level Lw measured (dB (A))	ISO 10517 / 2000/14/EC CH66EB3 (ST).................99 / 100 CH55EB3 (ST)..............103 / 103 CH50EA3 (ST)..............107 / 107 CH62EA3 (ST)..............107 / 108	ISO 10517 / 2000/14/EC 101 / 102
	LwA (dB (A))	110	110
Vibration level (m/s²) (ISO 10517) Front handle		CH66EB3 (ST)....................................... 8.8 CH55EB3 (ST)....................................... 8.0 CH50EA3 (ST)....................................... 7.1 CH62EA3 (ST)....................................... 8.3	7.6
Rear handle 		CH66EB3 (ST)..................................... 11.1 CH55EB3 (ST)....................................... 9.7 CH50EA3 (ST)..................................... 11.0 CH62EA3 (ST)..................................... 10.8	12.4

NOTE

Equivalent noise level/vibration level are calculated as the time-weighted energy total for noise/vibration levels under various working conditions with the following time distribution : ISO 10517.....1/5 idle, 4/5 racing. 2000/14/EC.....only racing.

* All data subject to change without notice.

OPERATING PROCEDURES

Fuel (Fig. 1)

⚠ **WARNING**

The hedge trimmer is equipped with a two- stroke engine. Always run the engine on fuel, mixed with oil.
Provide good ventilation, when fueling or handling fuel.

Fuel

- ○ Always use branded 89 octane unleaded gasoline.
- ○ Use genuine two-cycle oil or use a mix between 25:1 to 50:1, please consult the oil bottle for the ratio or Hitachi dealer.
- ○ If genuine oil is not available, use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE). Do not use BIA or TCW (2-stroke water-cooling type) mixed oil.
- ○ Never use multi-grade oil (10W/30) or waste oil.
- ○ Always mix fuel and oil in a separate clean container.

Always start by filling half the amount of fuel, which is to be used. Then add the whole amount of oil. Mix (shake) the fuel mixture. Add the remaining amount of fuel.
Mix (shake) the fuel-mix thoroughly before filling the fuel tank.

Fueling

⚠ **WARNING (Fig. 2)**

- ○ Always shut off the engine before refueling.
- ○ Slowly open the fuel tank (1), when filling up with fuel, so that possible over-pressure disappears.
- ○ Tighten the fuel cap carefully, after fueling.
- ○ Always move the unit at least 3 m from the fueling area before starting.

Before fueling, clean the tank cap area carefully, to ensure that no dirt falls into the tank. Make sure that the fuel is well mixed by shaking the container, before fueling.

Starting

CAUTION

Before starting, make sure the cutting attachment does not touch anything.

1. Set ignition switch (2) to ON position (A). (**Fig. 3**)
   * Push priming bulb (4) several times so that fuel flows through the bulb or return pipe. (If so equipped) (**Fig. 4**)
2. With the throttle trigger lockout (3) pressed, pull throttle trigger, then slowly release throttle the trigger first, then the throttle trigger lockout. This will lock the throttle in starting position. (**Fig. 3**)
3. Set choke lever (5) to CLOSED position (B). (**Fig. 5**)
4. Pull recoil starter briskly, taking care to keep the handle in your grasp and not allowing it to snap back. (**Fig. 6**)
5. When you hear the engine attempts to start, return choke lever to RUN position (open) (C). Then pull recoil starter briskly again.

NOTE

If engine does not start, repeat procedures from 2 to 4.

6. After starting engine, allow the engine about 2-3 minutes to warm up before subjecting it to any load.

Cutting

When cutting, operate engine at full throttle as this maintains proper cutter speed. When trimming top of hedge, hold trimmer so blades are between 15 and 30 degrees from a horizontal position and swing trimmer in an arc toward edge of hedge to sweep cuttings off. When trimming sides of hedge, hold blade vertically and swing unit in an arc.

NOTE

- ○ **Multi-position twist handle (Fig. 7)**
  The rear control handle turns 90 degrees to provide comfortable use while accommodating a variety of cutting angles. The handle allows for five different locking positions. Before attempting to adjust rear handle, make sure the machine is at idle or engine is shut off.
- ○ The machine will automatically shut off if the throttle lever is pressed while the handle is NOT secured in one of the five preset positions. Never attempt to operate the machine unless the rear handle is properly locked in place.
  To rotate the handle; push the lock lever (6) allowing the handle to turn. Press the lock lever (6) to release the lock and allow the handle to turn. Rotate the handle to the desired 0°, 45° or 90° locking position and press the release lever (7) to lock the handle in place.
  D: LOCK
  E: UNLOCK

Stopping (Fig. 8)

Decrease engine speed, and push ignition switch to stop position (F).

MAINTENANCE

MAINTENANCE, REPLACEMENT OR REPAIR OF THE EMISSION CONTROL DEVICES AND SYSTEM MAY BE PERFORMED BY ANY NONROAD ENGINE REPAIR ESTABLISHMENT OR INDIVIDUAL.

Carburetor adjustment (Fig. 9)

⚠ **WARNING**

- ○ The cutting attachment may be spinning during carburetor adjustments.
- ○ Never start the engine without the complete clutch cover. Otherwise the clutch can come loose and cause personal injuries.

In the carburetor, fuel is mixed with air. When the engine is test run at the factory, the carburetor is adjusted. A further adjustment may be required, according to climate and altitude. The carburetor has one adjustment possibility:
T = Idle speed adjustment screw.

Idle speed adjustment (T)

Check that the air filter is clean. When the idle speed is correct, the cutting attachment will not rotate. If adjustment is required, close (clockwise) the T-screw, with the engine running, until the cutting attachment starts to rotate. Open (counter-clockwise) the screw until the cutting attachment stops. You have reached the correct idle speed when the engine runs smoothly in all positions well below the rpm when the cutting attachment starts to rotate.
If the cutting attachment still rotates after idle speed adjustment, contact Hitachi dealer.

Air filter (Fig. 10)

The air filter must be cleaned from dust and dirt in order to avoid:

- ○ Carburetor malfunctions.
- ○ Starting problems.
- ○ Engine power reduction.
- ○ Unnecessary wear on the engine parts.
- ○ Abnormal fuel consumption.

Clean the air filter daily or more often if working in exceptionally dusty areas.

Cleaning the air filter

Remove the air filter cover and the filter. Rinse it in warm soap suds. Check that the filter is dry before reassembly. An air filter that has been used for some time cannot be cleaned completely. Therefore, it must regularly be replaced by a new one. A damaged filter must always be replaced.

NOTE

Saturate the element in 2-cycle oil or the equivalent. Squeeze the element to distribute the oil completely and to remove any excess oil.

Spark plug (Fig. 11)
The spark plug condition is influenced by:
- ○ An incorrect carburetor setting.
- ○ Wrong fuel mixture (too much oil in the gasoline).
- ○ A dirty air filter.
- ○ Hard running conditions (such as cold weather).

These factors cause deposits on the spark plug electrodes, which may result in malfunction and starting difficulties. If the engine is low on power, difficult to start or runs poorly at idling speed, always check the spark plug first. If the spark plug is dirty, clean it and check the electrode gap. Readjust if necessary. The correct gap is 0.6 mm. The spark plug should be replaced after about 100 operation hours or earlier if the electrodes are badly eroded.

NOTE
In some areas, local law requires using a resistor spark plug to suppress ignition signals. If this machine was originally equipped with resistor spark plug, use the same type of spark plug for replacement.

Cutter blade (Fig. 12, 13)
The blades are installed to the cutter guide with the four or five bolts. Those bolts are tightened with a clearance so that the cutters can move smoothly.

When clearance is too small
The cutters do not move properly and the sliding surfaces may seize.

When clearance is too large
The cutters are poor in sharpness.

To adjust the cutter clearance
1. Loosen the cutter fixing nuts.
2. Fully tighten the cutter fixing bolts and then loosen them approx. 1/2 turn.
3. With the bolts set at that position, tighten the cutter fixing nuts.

Be sure to replace cutter guide fixing bolts when they are loosened, worn or damaged. Also be sure to replace damaged cutter blade.

NOTE
Properly lubricate the cutter sliding surfaces with machine oil.

Gear case (Fig. 14)
Apply a good quality lithium based grease through the grease fitting until a small amount comes out between the cutter blades and the gear case.

NOTE
Lubrication should be applied at 20 hour intervals and more frequently with heavy use.

Fuel filter (Fig. 15)
Remove the fuel filter from the fuel tank and thoroughly wash it in solvent. After that, push the filter into the tank completely.

NOTE
If the filter is hard due to dust and dirt, replace it.

Cleaning the cylinder fins (Fig. 16)
When leaves get caught between cylinder fins (8), the engine may overheat, resulting in lower output. To avoid this, always keep cylinder fins and fan case clean.
Every 100 operating hours, or once a year (more often if conditions require), clean fins and external surfaces of engine of dust, dirt and oil deposits which can contribute to improper cooling.

Cleaning the muffler (Fig. 17)
Remove the muffler and spark arrestor (if so equipped), and clean out any excess carbon from the exhaust port or muffler inlet every 100 hours of operation.

For long-term storage
Drain all fuel from the fuel tank. Start and let engine run until it stops. Repair any damage which has resulted from use. Clean the unit with a clean rag, or high pressure air hose. Put a few drops of two-cycle engine oil into the cylinder through the spark plug hole, and spin the engine over several times to distribute oil. Cover the unit and store it in a dry area.

Maintenance schedule
Below you will find some general maintenance instructions. For further information please contact your Hitachi dealer.

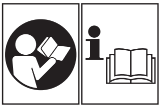
Daily maintenance
- ○ Clean the exterior of the hedge trimmer.
- ○ Check the blade guard for damage or cracks. Change the guard in case of impacts or cracks.
- ○ Check that the blade is sharp, and without cracks.
- ○ Check that the blade nut is sufficiently tightened.
- ○ Make sure that the blade transport guard is undamaged and that it can be securely fitted.
- ○ Check that nuts and screws are sufficiently tightened.

Weekly maintenance
- ○ Check the starter, especially cord and return spring.
- ○ Clean the exterior of the spark plug.
- ○ Remove it and check the electrode gap. Adjust it to 0.6 mm, or change the spark plug.
- ○ Clean the cooling fins on the cylinder and check that the air intake at the starter is not clogged.
- ○ Check gear case is filled with grease.
- ○ Clean the air filter.

Monthly maintenance
- ○ Rinse the fuel tank with gasoline.
- ○ Clean the exterior of the carburetor and the space around it.
- ○ Clean the fan and the space around it.

DIE BEDEUTUNGEN DER SYMBOLE

HINWEIS: Manche Geräte wurden nicht damit versehen.

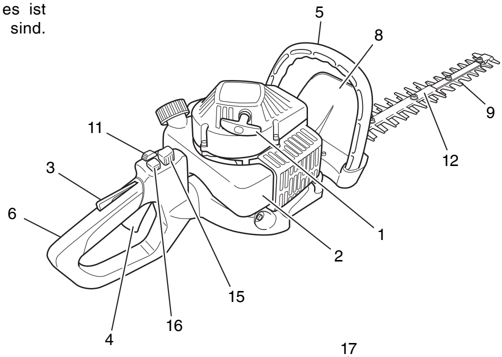
	Symbole ⚠ **WARNUNG** Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.
	Es ist wichtig, dass Sie sich mit den nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen vertraut machen und diese befolgen. Unvorsichtige oder unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes kann zu schweren oder sogar lebensgefährlichen Verletzungen führen.
	Die in der Bedienungsanleitung und an der Maschine angegebenen Warnhinweise und Anweisungen sind zu lesen und zu befolgen.
	Tragen Sie bei der Anwendung der Maschine stets Helm, Gesichts-und Gehörschutz.
	Vor dem Gebrauch Ihres neuen Gerätes • Bedienungsanleitung genau durchlesen. • Montage und Einstellung der Schneidausrüstung kontrollieren. • Das Gerät starten und die Vergasereinstellung prüfen. Siehe “WARTUNG”.

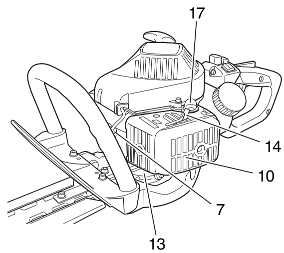
Inhalt

TEILEBEZEICHNUNGEN

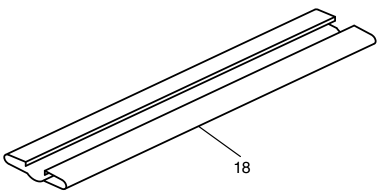
Da diese Bedienungsanleitung für mehrere Modelle gilt, es ist möglich, dass die Bilder von Ihrem Gerät verschieden sind. Befolgen Sie die Anleitungen, die auf Ihr Gerät zutreffen.

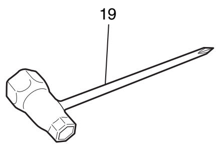
1. Startergriffzug
2. Kraftstofftank
3. Sicherheitsgasgriff
4. Gashebel
5. Vorderer Handgriff
6. Hinterer Handgriff
7. Zündkerze
8. Handschutz
9. Schneideklinge
10. Luftfilter
11. Zündschalter
12. Schutzabdeckung
13. Getriebegehäuse
14. Choker
15. Sperrhebel
16. Freigabehebel
17. Handpumpe
18. Schneidenabdeckung
19. Kombi-Steckschlüssel
20. Bedienungsanleitung

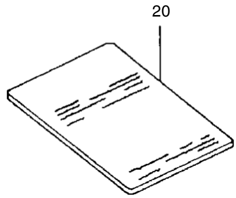




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)







WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheit des Bedieners

○ Stets Gesichtsschutz bzw. Schutzbrille tragen.
○ Stets schwere lange Hosen, Stiefel und Handschuhe tragen. Das Gerät darf nicht in lockerer Kleidung, mit Schmuck, in kurzen Hosen, Sandalen oder barfuß betrieben werden. Das Haar ist so zu sichern, daß es nicht über die Schulter herunterhängt.
○ Dieses Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die übermüdet oder krank sind, oder unter Alkohol-, Drogen-, oder Medikamenteneinfluss stehen.
○ Man darf niemals erlauben, daß ein Kind oder eine unerfahrene Person die Maschine betätigt.
○ Helm, Gesichts- und Gehörschutz tragen.
○ Der Motor darf nie in geschlossenen Räumen oder Gebäuden angelassen bzw. betrieben werden. Die Abgase können zum Tod führen.
○ Die Griffe müssen frei von Öl und Kraftstoff bleiben.
○ Hände weg von den Schneidmessern!
○ Das Gerät nicht an der Schneidausrüsung aufheben oder halten.
○ Nach dem Ausschalten des Motors unbedingt mit dem Abstellen des Geräts warten, bis die Schneidemesser vollständig stillstehen.
○ Bei Dauerbetrieb gelegentlich eine Pause einlegen als vorbeugende Maßnahme gegen das Hand-/Arm-Syndrom, das durch ständige Vibration verursacht werden könnte.

⚠ **WARNUNG**

○ Vibrationsdämpfungssysteme können nicht gewährleisten, dass Sie durch die Vibrationenen kein Hand-/Arm-Syndrom oder Karpaltunnelsyndrom erleiden können.
Benutzer, die das Gerät dauernd oder regelmäßig verwenden, sollten daher den Zustand ihrer Hände und Finger dauernd überwachen. Sollten irgendwelche der oben genannten Symptome auftreten, ist sofort ein Arzt aufzusuchen.
○ Falls Sie aus medizinischen Gründen elektrische/elektronische Geräte wie z.B einen Herzschrittmacher tragen, holen Sie vor der Inbetriebnahme von strombetriebenen Geräten den Rat Ihres Arztes sowie des Herstellers des entsprechenden Geräts ein.

Geräte-/Maschinensicherheit

○ Vor jeder Verwendung ist das gesamte Gerät zu kontrollieren. Beschädigte Teile sind auszuwechseln. Das Gerät ist auf auslaufenden Kraftstoff zu überprüfen. Es ist darauf zu achten, daß alle Befestigungsteile vorhanden und sicher angezogen sind.
○ Gerissene, ausgebrochene, oder auf andere Weise beschädigte Teile sind vor Verwendung des Werkzeuges auszuwechseln.
○ Es ist darauf zu achten, daß die Schutzabdeckung ordnungsgemäß angebracht ist.
○ Während der Vergasereinstellung dürfen sich keine anderen Personen in der Nähe aufhalten.
○ Nur das vom Hersteller für dieses Gerät empfohlene Zubehör darf verwendet werden.

⚠ **WARNUNG**

Keinesfalls das Gerät in irgendeiner Weise abändern.
Das Schneidwerkzeug nur für die Zwecke verwenden, für die es bestimmt ist.

Kraftstoffsicherheit

○ Kraftstoff im Freien mischen und einfüllen. Von Funken und Feuer fernhalten.
○ Für den Kraftstoff ist ein zugelassener Behälter zu verwenden.
○ In der Nähe des Kraftstoffs, des Gerätes, sowie beim Arbeiten mit dem Gerät ist das Rauchen zu unterlassen.
○ Vor dem Anlassen des Motors muß verschütteter Kraftstoff restlos entfernt werden.
○ Vor dem Anlassen des Motors ist das Gerät mindestens 3 m von der Kraftstoffeinfüllstelle zu entfernen.
○ Vor dem Abnehmen des Tankdeckels muß der Motor ausgeschaltet werden.
○ Bevor das Gerät gelagert wird, muß der Tank entleert werden. Es empfiehlt sich, den Kraftstoff nach jedem Gebrauch abzulassen. Falls der Tank noch einen Rest Kraftstoff enthält, ist das Gerät so lagern daß kein Kraftstoff auslaufen kann.
○ Das Gerät und der Kraftstoff sind an Orten zu lagern, wo die Kraftstoffdämpfe nicht mit Funken oder offenen Flammen von Wassererhitzern, Elektromotoren oder elektrischen Schaltern, Öfen usw. in Berührung kommen können.

⚠ **WARNUNG**

Da Treibstoff leicht entzündlich ist, explodieren kann und sich leicht einatmen lässt, gehen Sie beim Umgang mit bzw. Einfüllen von Treibstoff mit besonderer Vorsicht vor.

Schneidsicherheit

○ Das Werkzeug nur zum Schneiden von Hecken einsetzen.
○ Vor jedem Gebrauch die zu schneidende Fläche untersuchen. Gegenstände entfernen, bei denen die Gefahr besteht, daß sie hochgeschleudert werden oder sich in den Schneidemessern verfangen.
○ Beim Schneiden von Vegetation, die mit Insektenbekämpfungsmitteln behandelt worden ist, zum Schutz der Atmungsorgane eine Aerosolschutzmaske tragen.
○ Kinder, Tiere, in der Nähe befindliche Personen, Helfer usw. dürfen sich nicht innerhalb der 15 m Gefahrenzone aufhalten. Motor sofort abstellen, wenn sich jemand nähert.
○ Gerät mit beiden Händen gut festhalten.
○ Stets für gute Standsicherheit sorgen. Nicht zu weit vorbeugen.
○ Schneidevorrichtung und Schalldämpfer sowie Schneide-Vorsatzgerät vom Körper fernhalten, wenn der Motor läuft.
○ Das Schneidewerkzeug unter Schulterhöhe halten. NIEMALS auf einer Leiter, in einem Baum oder in einer anderen Stellung betreiben, die keinen stabilen Stand zuläßt.
○ Wenn die Machine an einen anderen Arbeitsbereich verbracht wird, muss gewährleistet sein, dass die Maschine vorher außer Betrieb gesetzt worden ist und alle Schneideaufsätze abgestellt wurden.
○ Stellen Sie die Maschine nie im laufenden Betrieb auf dem Boden ab.
○ Halten Sie beim Betrieb von strombetriebenen Geräten immer einen Erste-Hilfe-Kasten bereit.
○ Starten bzw. betreiben Sie den Motor niemals in geschlossenen Räumen bzw. Gebäuden und/oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten. Das Einatmen von Abgasen kann zum Tod führen.

Wartungssicherheit

○ Das Gerät gemäß den Empfehlungen warten.
○ Vor Durchführung von Wartungsarbeiten, außer bei Vergasereinstellungen, Zündkerzenstecker abziehen.
○ Bei Vergasereinstellungen andere Personen fernhalten.
○ Nur vom Hersteller empfohlene Hitachi-Originalersatzteile verwenden.

Transport und Lagerung

○ Das Gerät bei ausgeschaltetem Motor transpor-tieren und den Schalldämpfer vom Körper fernhalten.
○ Motor abkühlen lassen, Kraftstofftank entleeren und das Gerät absichern, bevor es in einem Fahrzeug gelagert oder transportiert wird.
○ Vor der Lagerung des Geräts den Kraftstofftank entleeren. Es empfiehlt sich, den Kraftstoff nach jedem Arbeitseinsatz abzulassen. Wenn der Tank noch einen Rest Kraftstoff enthält, ist das Gerät so zu lagern, daß kein Kraftstoff auslaufen kann.
○ Das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort lagern.
○ Reinigen und warten Sie das Gerät sorgfältig, und lagern Sie es an einem trockenen Platz.
○ Sicherstellen, daß der Schalter bei Transport oder Lagerung ausgeschaltet ist.
○ Schützen sie die Klinge mit einem Klingenschutz beim Transport in einem Fahrzeug bzw. zum Lagern.

Bei Vorkommnissen, die nicht in dieser Anleitung behandelt werden, vorsichtig vorgehen und geeignete Maßnahmen treffen. Wenden Sie sich an Ihren Hitachi-Händler, falls Sie Hilfe benötigen. Besonders wichtige Abschnitte wurden auf drei verschiedene Arten hervorgehoben, diese sind abhängig vom Grad der Wichtigkeit:

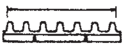
⚠ **WARNUNG**
Information von allergrösster Wichtigkeit, um schwere Verletzungen oder Todesfälle vermeiden zu können.

ACHTUNG
Information von großer Bedeutung, um Personenschäden oder Schäden an der Maschine und Ausrüstung vermeiden zu können.

HINWEIS
Information, die eine Maßnahme klarlegt und daher wichtig ist, um Fehler vermeiden zu können.

ACHTUNG
Der Rücklaufanlasser auf dem Gerät soll nicht zerlegt werden. Man könnte sich an der Rücklauffeder verletzen.

TECHNISCHE DATEN

MODELL	CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)	CH78EC3 (ST)
 Motorgröße (ml)	21,1	23,9
 Zündkerze	NGK BPMR-6A	NGK BPMR-6A
 Kapazität des Kraftstofftanks (l)	0,35	0,35
 Leergewicht (kg)	CH55EB3 (ST).. 4,7 CH66EB3 (ST).. 5,1 CH50EA3 (ST).. 4,3 CH62EA3 (ST).. 4,5	5,4
 Gesamtlänge Schneideblatt (mm)	CH50EA3 (ST) .... 500 CH66EB3 (ST)....................................... 650 CH55EB3 (ST)....................................... 550 CH62EA3 (ST)....................................... 620	770
 :○ Art der Klinge  :△	△	△
 Schalldruckpegel LpA (dB(A)) (ISO 10517)	CH66EB3 (ST)... 81 CH55EB3 (ST)... 85 CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)................ 89	83
 Schallleistungspegel Lw Messung (dB (A))	ISO 10517 — 2000/14/EC CH66EB3 (ST).................99 — 100 CH55EB3 (ST)...............103 — 103 CH50EA3 (ST)...............107 — 107 CH62EA3 (ST)...............107 — 108	ISO 10517 — 2000/14/EC 101 — 102
LwA (dB (A))	110	110
Vibrationspegel (m/s²) (ISO 10517) Vorderer Griff	CH66EB3 (ST).. 8,8 CH55EB3 (ST).. 8,0 CH50EA3 (ST).. 7,1 CH62EA3 (ST).. 8,3	7,6
Hinterer Griff 	CH66EB3 (ST)...................................... 11,1 CH55EB3 (ST).. 9,7 CH50EA3 (ST)...................................... 11,0 CH62EA3 (ST)...................................... 10,8	12,4

HINWEIS

Die entsprechenden Geräusch-/Vibrationspegel werden aus der gesamten Geräusch-/Vibrationsenergie zeitgewichtet unter verschiedenen Arbeitsbedingungen mit folgender Zeitverteilung berechnet: ISO 10517...1/5 Leerlauf, 4/5 Betrieb. 2000/14/EC...nur Betrieb.

* Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

BETRIEB

Kraftstoff (Abb. 1)

⚠ **WARNUNG**

Der Motor ist ein Zweitakter und muss daher mit einer Kraftstoff/Öl-Mischung betrieben werden.
Bei Umgang mit Kraftstoff für gute Entlüftung sorgen.

Benzin

- ○ Stets einen bleifreien Markenkraftstoff mit einer Oktanzahl von 89 oder höher verwenden.
- ○ Verwenden Sie echtes Zweitaktöl oder eine Mischung von 25:1 bis 50:1. Lesen Sie die Angaben auf dem Ölbehälter oder wenden Sie sich an den Hitachi-Händler, um sich über das Mischungsverhältnis zu informieren.
- ○ Falls kein echtes Zweitaktöl verfügbar ist, verwenden Sie ein hochqualitatives Motoröl mit Korrosionsschutzzusatz, das laut Beschriftung speziell für luftgekühlte Zweitaktmotoren geeignet ist (JASO FC GRADE OIL oder ISO EGC GRADE). Kein (für wassergekühlte Zweitaktmotoren bestimmtes) BIA- oder TCW-Mischöl verwenden.
- ○ Auf keinen Fall Mehrbereichsöl (10W/30) oder Altöl verwenden.
- ○ Stets Benzin und Öl in einem separaten sauberen Behälter mischen.

Zuerst die Hälfte des Benzins einfüllen. Dann die ganze Ölmenge. Die Kraftstoffmischung verrühren (schütteln). Danach das restliche Benzin hinzufügen.
Die Kraftstoffmischung sorgfältig verrühren (schütteln), bevor der Tank gefüllt wird.

Auftanken

⚠ **WARNUNG (Abb. 2)**

- ○ Beim Auftanken immer den Motor abstellen.
- ○ Zum Einfüllen von Kraftstoff den Kraftstofftankdeckel (1) langsam aufdrehen, um einen eventuellen Überdruck im Tank abzulassen.
- ○ Nach dem Auftanken den Tankdeckel richtig zudrehen.
- ○ Niemals den Motor an der Auftankstelle starten, sondern immer in mindestens 3 m Entfernung davon.

Beim Auftanken auf Reinlichkeit achten. Um den Tankdeckel herum sauber abwischen. Verunreinigungen im Tank können zu Betriebsstörungen führen.
Vor dem Auftanken den Kraftstoff durch Schütteln des Behälters gut mischen.

Anlassen

ACHTUNG

Vor dem Anlassen sicherstellen, daß die Schneidvorrichtung nicht mit irgendwelchen Gegenständen in Berührung kommt.

1. Stellen Sie den Zündschalter (2) in die Stellung EIN (A). (**Abb. 3**)
   * Die Ansaugpumpe (4) mehrmals betätigen, damit Kraftstoff durch die Pumpe bzw. das Rücklaufrohr fließt. (falls vorhanden) (**Abb. 4**)
2. Halten Sie die Gashebelsperre (3) gedrückt und ziehen Sie den Gashebel, lassen Sie dann zuerst den Gashebel langsam los und dann die Gashebelsperre. Dadurch wird die Drosselklappe in Startposition arretiert. (**Abb. 3**)
3. Stellen Sie den Drosselhebel (5) in die Stellung GESCHLOSSEN (B). (**Abb. 5**)
4. Nun kräftig am Starterhandgriff ziehen, dabei den Griff fest in der Hand halten, damit er nicht zurückschnellen kann. (**Abb. 6**)
5. Stellen Sie den Drosselhebel in die Stellung BETRIEB (offen), sobald Sie hören, dass der Motor zu starten versucht (C).

HINWEIS

Wenn der Motor nicht anspringt, die Punkte 2 bis 4 oben wiederholen.

6. Danach den Motor ca. 2-3 Minuten warmlaufen lassen, bevor er belastet wird.

Schneiden

Beim Schneiden Vollgas geben, um die erforderliche Schnittgeschwindigkeit zu erreichen. Beim Stutzen der oberen Heckenkanten die Heckenschere so halten, daß die Schneiden zwischen 15 und 30 Grad zur Horizontalen geneigt sind. Den Trimmer im Bogen zur Heckenkante führen, damit das Schnittgut zu Boden fällt. Beim Stutzen der Heckenseiten die Schneide vertikal halten und das Gerät im Bogen führen.

HINWEIS

- ○ **Multipositions-Drehgriff (Abb. 7)**
  Der hintere Bediengriff lässt sich zur komfortablen Bedienung und zur Ermöglichung einer Vielzahl von Schneidewinkeln um 90 Grad drehen. Der Griff kann in fünf verschiedenen Stellungen eingerastet werden. Stellen Sie vor dem Verstellen des hinteren Griffs sicher, dass sich die Maschine im Leerlauf befindet bzw. der Motor ausgeschaltet ist.
- ○ Die Maschine schaltet sich automatisch aus, wenn Sie den Gashebel betätigen und der Griff NICHT sicher in einer der fünf vorgegebenen Positions eingerastet ist. Nehmen Sie die Maschine nie in Betrieb, wenn der hintere Griff nicht ordnungsgemäß eingerastet ist.
  Drücken Sie zum Drehen des Griffs den Sperrhebel (6), damit sich der Griff drehen lässt. Drücken Sie den Sperrhebel (6), um die Sperre aufzuheben und den Griff drehen zu können. Drehen Sie den Griff in die gewünschte Verriegelungsstellung von 0°, 45°, oder 90° und drücken Sie Freigabehebel (7), um den Griff in der Stellung zu arretieren.
  D: SPERREN
  E: ENTRIEGELN

Anhalten (Abb. 8)

Drosseln Sie die Motordrehzahl und drücken Sie den Zündschalter in die Stop-Position (F).

WARTUNG

WARTUNG, AUSTAUSCH ODER REPARATUR DER ABGASKONTROLLVORRICHTUNGEN UND - SYSTEME KANN DURCH EINE BELIEBIGE NICHT AUF STRASSENFAHRZEUGE SPEZIALISIERTE FACHWERKSTATT ODER PERSON ERFOLGEN.

Vergaser-Einstellung (Abb. 9)

⚠ **WARNUNG**

- ○ Es ist möglich, dass die Schneidevor-richtung während der Vergasereinstellungen in Betrieb gesetzt wird.
- ○ Den Motor niemals ohne angebaute Kupplungsabdeckung anlassen, da sich die Kupplung dabei lösen und Verletzungen verursachen kann.

Im Vergaser werden Luft und Kraftstoff gemischt. Die Einstellung des Vergasers ist beim Probelauf im Werk schon vorgenommen worden. Je nach Klima und Meereshöhe des Einsatzorts kann eine Korrektur dieser Einstellung erforderlich werden. Der Vergaser hat eine Einstellschraube:
T = Leerlauf-Einstellschraube.

Einstellung des Leerlaufs (T)

Luftfilter reinigen. Die Leerlaufdrehzahl so einstellen, dass sich die Schneidevorrichtung nicht mehr dreht. Falls eine Einstellung notwendig ist, die Leerlaufschraube T (im Uhrzeigersinn) hineindrehen bei laufendem Motor, bis sich die Schneidevorrichtung zu drehen beginnt. Dann (entgegen dem Uhrzeigersinn) aufdrehen, bis die Schneidevorrichtung stehen bleibt. Die Leerlaufdrehzahl ist richtig eingestellt, wenn der Motor in jeder Position gleichmäßig läuft, doch in gutem Verhältnis zur Drehzahl, bei der sich die Schneidevorrichtung zu drehen beginnt.

Wenn sich die Schneidvorrichtung nach der Einstellung der Leerlaufdrehzahl weiterhin dreht, wenden Sie sich an den Hitachi-Händler.

Luftfilter (Abb. 10)
Luftfilter regelmässig von Staub und Schmutz reinigen, zur Vermeidung von:
- ○ Vergaserstörungen.
- ○ Startschwierigkeiten.
- ○ Leistungsminderung.
- ○ Unnötigem Verschleiss der Motorteile.
- ○ Unnormal hohem Kraftstoffverbrauch.

Luftfilter täglich reinigen, bei außergewöhnlich staubigen Verhältnissen öfter.

Reinigung des Luftfilters
Den Luftfilterdeckel abnehmen und den Filter heraus nehmen. Den Filter in warmer Seifenlauge auswaschen. Bevor er wieder montiert wird, muss der Filter ganz trocken sein. Ein Luftfilter, der eine lange Zeit verwendet wurde, wird nicht mehr vollkommen sauber. Der Luftfilter ist daher in regelmässigen Abständen auszuwechseln. Ein beschädigter Luftfilter ist immer auszuwechseln.

HINWEIS
Das Element in Zweitaktgemisch o.ä. einweichen. Danach das Element ausdrücken, um das Gemisch vollständig zu verteilen und eventuelles überschüssiges Gemisch zu beseitigen.

Zündkerze (Abb. 11)
Der Zustand der Zündkerze wird durch folgende Faktoren verschlechtert:
- ○ Falsch eingestellter Vergaser.
- ○ Falsches Kraftstoffgemisch (zu viel Öl im Benzin).
- ○ Verschmutzter Luftfilter.
- ○ Schwierige Betriebsverhältnisse. (z.B. bei kalter Witterung)

Diese Faktoren verursachen Beläge an den Elektroden der Zündkerze und können somit zu Betriebsstörungen und Startschwierigkeiten führen. Bei geringer Leistung der Heckenschere, wenn der Motor schwer zu starten ist, oder wenn er im Leerlauf ungleichmäßig läuft, immer zuerst die Zündkerze prüfen, bevor andere Maßnahmen eingeleitet werden. Ist die Zündkerze verschmutzt, muss man sie reinigen. Gleichzeitig ist zu prüfen, ob der Elektrodenabstand 0,6 mm beträgt. Die Zündkerze ist nach ungefähr 100 Betriebsstunden bzw. bei starker Verrußung der Elektroden auszutauschen.

HINWEIS
In manchen Gebieten ist zur Unterdrückung von Zündsignalen die Verwendung einer Zündkerze mit eingebautem Widerstand vorgeschrieben. Sollte die Maschine anfänglich mit einer solchen Zündkerze ausgestattet gewesen sein, müssen auch später stets gleichwertige Ersatzkerzen verwendet werden.

Schneideblatt (Abb. 12, 13)
Die Schneideblätter sind an der Schneidblattführung mit vier oder fünf Schrauben befestigt. Diese erlauben nach dem Festziehen noch ausreichend Spiel, dass sich die Schneideblätter frei bewegen können.

Wenn der Spalt zu klein ist
Die Schneideblätter können sich nicht frei bewegen, und die Gleitflächen können sich festsetzen.

Wenn der Spalt zu groß ist
Die Schneidblätter haben nicht genügend Schärfe.

Einstellen des Spaltes
1. Die Befestigungsmuttern des Schneideblatts lockern.
2. Die Befestigungsschrauben des Schneideblatts erst festziehen und dann um etwa 1/2 Umdrehung lockern.
3. Nun die Bestigungsmuttern des Schneideblatts wieder festziehen.

Die Befestigungsschrauben der Schneidblattführung müssen ausgewechselt werden, wenn sie sich gelockert haben, abgenutzt, oder beschädigt sind. Auch ein beschädigtes Schneideblatt muß ausgetauscht werden.

HINWEIS
Die Gleitflächen des Schneideblatts müssen mit Maschinenöl eingeschmiert werden.

Getriebegehäuse (Abb. 14)
Ein lithiumbasiertes Qualitätsfett in die Schmieröffnung einfüllen, bis etwas davon zwischen den Schneidemessern und dem Getriebegehäuse wieder austritt.

HINWEIS
Das Getriebegehäuse alle 20 Betriebsstunden schmieren, bei starker Beanspruchung häufiger.

Kraftstoffilter (Abb. 15)
Den Kraftstoffilter aus dem Kraftstofftank entfernen und gut mit Lösungsmittel auswaschen. Den Filter danach wieder in den Tank ganz einschieben.

HINWEIS
Wenn der Filter bei durch Schmutz und Staub hart geworden ist, muss man ihn durch einen neuen ersetzen.

Reinigen der Zylinderrippen (Abb. 16)
Wenn Laub zwischen die Zylinderrippen (8) gerät, kann der Motor heiß laufen, was zu einer Verminderung der Leistung führt. Um dies zu vermeiden, sollen die Rippen und das Gebläsegehäuse stets sauber gehalten werden!
Alle 100 Betriebsstunden oder einmal jährlich (bei extremen Einsatzbedingungen in entsprechend kürzeren Intervallen) die Rippen und die Außenflächen des Motors von Staub, Schmutz und Ölablagerungen befreien, welche die Kühlwirkung beeinträchtigen.

Reinigen des Schalldämpfers (Abb. 17)
Den Schalldämpfer und Funkenfänger (falls verhanden) alle 100 Betriebsstunden abnehmen und Rußablagerungen im Auslassstutzen oder Schalldämpfereinlass entfernen.

Längerfristige Lagerung
Den Kraftstoff vollständig aus dem Tank ablassen. Den Motor starten und laufen lassen, bis er von selbst stoppt. Eventuelle beim Gebrauch entstandene Schäden beheben. Das Gerät mit einem sauberen Lappen oder Druckluft gründlich reinigen. Einige Tropfen Zweitaktmotoröl durch die Zündkerzenbohrung in den Zylinder geben und den Motor einige Male drehen lassen, damit sich das Öl gut verteilt. Das Gerät abdecken und an einem trockenen Ort lagern.

Wartungsschema
Nachstehend folgen einige allgemeine Wartungsanweisungen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hitachi-Händler.

Tägliche Wartung
- ○ Die Heckenschere äußerlich reinigen.
- ○ Der Klingenschutz muss unbeschädigt und frei von Rissen sein.
- ○ Weist der Klingenschutz Stoßstellen oder Risse auf, muss er ausgetauscht werden. Das Schneidemesser muß scharf und frei von Rissen sein.
- ○ Den festen Sitz der Schneideblattmutter kontrollieren.
- ○ Darauf achten, daß der Transportschutz für das Sägeblatt unbeschädigt ist und ordnungsgemäß befestigt werden kann.
- ○ Kontrollieren, ob Muttern und Schrauben genügend fest angezogen sind.

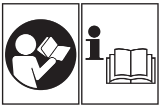
Wöchentliche Wartung
- ○ Die Startvorrichtung, das Seil und die Rückholfeder überprüfen.
- ○ Die Zündkerze äußerlich reinigen.
- ○ Die Zündkerze herausschrauben und den Elektrodenabstand kontrollieren. Den Abstand auf 0,6 mm einstellen oder eine neue Zündkerze einschrauben.
- ○ Die Kühlrippen des Zylinders reinigen und den Lufteintritt an der Startvorrichtung auf Verstopfung kontrollieren.

- ○ Stellen Sie sicher, dass das Getriebegehäuse mit ausreichend Fett gefüllt ist.
- ○ Luftfilter reinigen.

Monatliche Wartung
- ○ Den Kraftstoffbehälter mit Benzin reinigen.
- ○ Den Vergaser und seine Umgebung äußerlich reinigen.
- ○ Den Lüfter und seine Umgebung reinigen.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES

REMARQUE : Certains ensembles n'en sont pas pourvus.

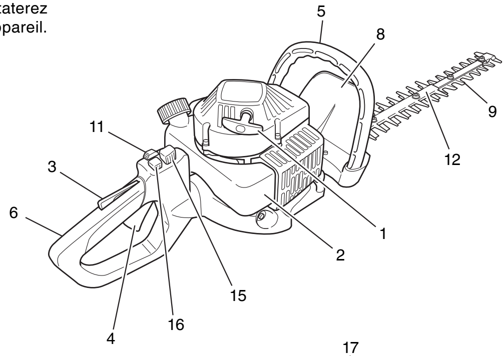
	Symboles ⚠ **ATTENTION** Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.
	Il est essentiel de lire et de comprendre parfaitement les consignes de sécurité et autres avertissements suivants. Vous devez les observer strictement. L'utilisation inattentive ou inadéquate de cette machine risque de provoquer des blessures graves ou fatales.
	Lisez attentivement et respectez toutes les instructions et tous les avertissements donnés dans ce manuel et sur le produit.
	Utilisez toujours des lunettes de protection ainsi qu'une protection pour la tête et les oreilles lorsque vous utilisez ce produit.
	Avant l'utilisation de votre nouvelle machine • Lisez attentivement le manuel d'utilisation. • Vérifiez que l'équipement de coupe est monté et réglé correctement. • Démarrez la machine et vérifiez le réglage du carburateur. Voir la section "ENTRETIEN".

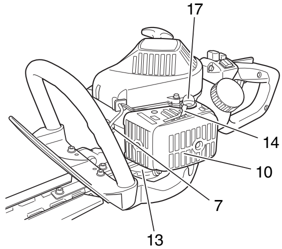
Sommaire

DESCRIPTION

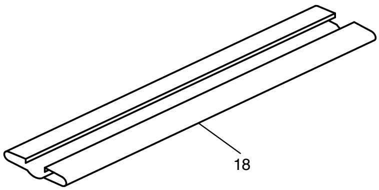
Ce manuel étant commun à plusieurs modèles, vous constaterez peut-être certaines différences entre les images et votre appareil. Suivez les instructions concernant votre modèle.

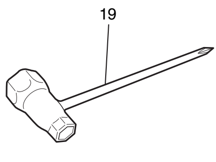
1. Lanceur
2. Réservoir de carburant
3. Dispositif de blocage de l’accélérateur
4. Commande d’accélérateur
5. Poignée avant
6. Poignée arrière
7. Bougie d’allumage
8. Protection manuelle
9. Lame de coupe
10. Filtre à air
11. Interrupteur d’arrêt (Stop)
12. Protection
13. Boîtier d’engrenages
14. Tirette de starter
15. Levier de verrouillage
16. Levier de déverrouillage
17. Pompe d’amorçage
18. Protecteur de lame
19. Clé à douille multiple
20. Mode d’emploi

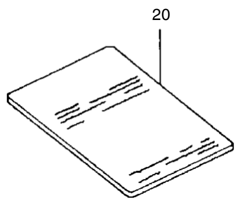




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)







PRÉCAUTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Sécurité de l'utilisateur

○ Portez toujours une visière et des lunettes de protection.
○ Portez toujours un pantalon, des chaussures et des gants de sécurité. Evitez les vêtements amples, les shorts, les sandales et les pieds nus. Veillez à ce que vos cheveux ne descendent pas au-dessous des épaules.
○ Utilisez cette machine uniquement si vous êtes en pleine possession de vos moyens physiques. Evitez strictement la consommation d'alcool, de drogue ou de médicaments.
○ Ne laissez jamais un enfant ou une personne inexpérimentée se servir de ces machines.
○ Portez un dispositif de protection auditif contre le bruit.
○ Ne mettez jamais le moteur en marche dans un local clos, les gaz d'échappement étant toxiques.
○ Nettoyez les poignées de toute trace d'huile ou de carburant.
○ N'approchez jamais les mains du guide-chaîne et de la chaîne.
○ N'attrapez jamais et ne tenez jamais la machine par l'extrémité du guide-chaîne.
○ Après l'arrêt de la tronçonneuse, attendez l'arrêt complet de la chaîne de coupe avant de poser la machine.
○ Lors d'une utilisation prolongée, veillez à oratiquer des pauses régulières afin d'éviter des troubles éventuels provoqués par les vibrations.

⚠ ATTENTION

○ Les systèmes anti-vibrations ne préviennent pas de la maladie des doigts blancs, ni du syndrome du canal carpien. Par conséquent, en cas d'utilisation régulière et continue de votre tronçonneuse, surveillez soigneusement l'état de vos mains et de vos doigts. Si l'un des symptômes ci-dessus venait à apparaître, il serait indispensable de vous faire examiner immédiatement par votre médecin.
○ Si vous êtes équipé d'un appareillage médical électrique/ électronique (par ex. un pacemaker), consultez votre médecin et le fabricant de cet appareillage avant d'utiliser tout appareil électrique/ thermique.

Règles de sécurité concernant l'utilisation de la machine

○ Contrôlez entièrement votre machine avant chaque utilisation. Remplacez les pièces endommagées. Vérifiez l'absence de fuites de carburant et assurez-vous que tous les dispositifs de fixation sont en place et solidement fixés.
○ Remplacez les éléments de la machine qui présentent des fissures, des ébréchures ou toute autre avarie.
○ Vérifiez que les systèmes de sécurité sont fonctionnels.
○ Ne laissez personne s'approcher lorsque vous réglez le carburateur.
○ Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le constructeur pour cette machine.

⚠ ATTENTION

Ne modifiez en aucun cas la machine. N'utilisez jamais la tronçonneuse pour un autre usage que celui pour lequel elle est prévue.

Sécurité au niveau du carburant

○ Faites le mélange et le plein à l'air libre, à distance de toute étincelle ou flamme.
○ Utilisez pour l'essence un récipient agréé.
○ Ne fumez pas et ne laissez personne fumer à proximité du carburant ou de la machine ni lorsque vous utilisez la machine.
○ Essuyez soigneusement toutes les traces de carburant avant de mettre le moteur en marche.
○ Pour démarrer la tronçonneuse, écartez-vous d'au moins 3 mètres de l'endroit où vous avez fait le plein.
○ Arrêtez le moteur avant de dévisser les bouchons des réservoirs de carburant ou d'huile.
○ Vidangez le réservoir de carburant avant de ranger la machine. Cette opération est recommandée après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors la machine dans une position empêchant toute fuite de carburant.
○ Rangez la machine et le carburant dans un endroit où les vapeurs d'essence ne risquent pas d'entrer en contact avec des étincelles ou une flamme en provenance d'un chauffe-eau, d'un moteur électrique, d'un commutateur, d'une chaudière, etc.

⚠ ATTENTION

Le carburant peut s'enflammer facilement ou exploser et l'inhalation de ses vapeurs est dangereuse. Faites particulièrement attention lorsque vous manipulez le carburant ou faites l'appoint du réservoir.

Sécurité au niveau de la coupe

○ Ne coupez rien d'autre que les haies.
○ Examinez la zone de coupe avant chaque utilisation. Enlevez tout objet pouvant être projeté ou s'emmêler dans la machine.
○ Pour la protection des voies respiratoires, portez un masque de protection contre les aérosols lors de la coupe d'une végétation traitée avec des insecticides.
○ Veillez à ce que personne (enfants, animaux, spectateurs ou aides) ne se tienne à l'intérieur d'un périmètre de sécurité de 15 m. Arrêtez immédiatement le moteur si quelqu'un s'approche de vous.
○ Maintenez fermement la machine des deux mains.
○ Tenez-vous bien en équilibre sur les deux jambes. Ne travaillez jamais en porte-à-faux.
○ Restez toujours éloigné du silencieux d'échappement et de l'ensemble de coupe lorsque le moteur est en fonctionnement.
○ Maintenez toujours le taille-haie sous le niveau de l'épaule. N'utilisez JAMAIS la machine sur une échelle, un arbre ou tout autre support instable.
○ Quand vous déplacez l'appareil d'un lieu à un autre, vérifiez que l' appareil est complètement arrêté et que tous les accessoires de coupe sont à l'arrêt.
○ Ne placez jamais l'appareil sur le sol en cours de fonctionnement.
○ Lors de l'utilisation de tout appareil électrique/thermique, emportez toujours avec vous une trousse de premiers soins.
○ Ne démarrez jamais le moteur de l'appareil/N'utilisez jamais l' appareil dans un local clos ou à l'intérieur d'un bâtiment et/ ou à proximité d'un produit inflammable. Linhalation des fumées d' échappement peut être mortelle.

Sécurité au niveau de l'entretien

○ Entretenez votre machine selon les recommandations du constructeur.
○ Débranchez la bougie avant toute intervention d'entretien, à l'exception des opérations de réglages du carburateur.
○ Ne laissez personne s'approcher de la machine lorsque vous procédez au réglage du carburateur.
○ Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine Hitachi.

Transport et rangement

○ Portez la machine avec moteur arrêté et silencieux orienté vers l'extérieur.
○ Laissez le moteur refroidir, videz le réservoir de carburant et veillez à la stabilité de la machine lors du rangement ou du chargement à bord d'un véhicule.
○ Vidangez le réservoir de carburant avant de ranger la machine. Cette opération est recommandée après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors votre tronçonneuse dans une position empêchant toute fuite de carburant.
○ Remisez la machine hors de portée des enfants.
○ Nettoyez soigneusement la tronçonneuse avant de l'entreposer dans un endroit sec et aéré.
○ Assurez-vous que le commutateur d'arrêt du moteur est bien sur la position «stop» lors du transport ou du remisage de la machine.
○ Lors des transports en véhicule ou des remisages, recouvrez la lame avec le couvre-lame.

Dans l'éventualité de situations qui ne seraient pas prises en compte par le présent manuel, redoublez d'attention et usez de bon sens.
Prenez contact avec un concessionnaire Hitachi pour toute assistance. Faites particulièrement attention aux stipulations introduites par les mots ci-dessous:

⚠ ATTENTION

Information de première importance pour éviter des dommages corporels graves ou mortels.

IMPORTANT

Information importante afin d'éviter les dommages corporels ou matériels.

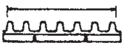
REMARQUE

Information utile pour une utilisation et un fonctionnement corrects de la machine.

IMPORTANT

Ne pas démonter le lanceur du moteur. On pourrait se blesser à cause du ressort de rappel.

CARACTÉRISTIQUES

MODÈLE	CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)	CH78EC3 (ST)
 Taille du moteur (ml)	21,1	23,9
 Bougie d'allumage	NGK BPMR-6A	NGK BPMR-6A
 Contenance du réservoir de carburant (l)	0,35	0,35
 Poids à sec (kg)	CH55EB3 (ST).. 4,7 CH66EB3 (ST).. 5,1 CH50EA3 (ST).. 4,3 CH62EA3 (ST).. 4,5	5,4
 Longueur hors tout du couteau (mm)	CH50EA3 (ST) .... 500 CH66EB3 (ST)....................................... 650 CH55EB3 (ST)....................................... 550 CH62EA3 (ST)....................................... 620	770
 :○ Type de lame  :△	△	△
 Niveau de pression sonore LpA (dB(A)) (ISO 10517)	CH66EB3 (ST)... 81 CH55EB3 (ST)... 85 CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)................ 89	83
 Niveau de puissance sonore Lw mesuré (dB (A))	ISO 10517 — 2000/14/EC CH66EB3 (ST).................99 — 100 CH55EB3 (ST)...............103 — 103 CH50EA3 (ST)...............107 — 107 CH62EA3 (ST)...............107 — 108	ISO 10517 — 2000/14/EC 101 — 102
LwA (dB (A))	110	110
Niveau de vibrations (m/s^2) (ISO 10517) Poignée avant	CH66EB3 (ST).. 8,8 CH55EB3 (ST).. 8,0 CH50EA3 (ST).. 7,1 CH62EA3 (ST).. 8,3	7,6
Poignée arrière 	CH66EB3 (ST)...................................... 11,1 CH55EB3 (ST).. 9,7 CH50EA3 (ST)...................................... 11,0 CH62EA3 (ST)...................................... 10,8	12,4

REMARQUE

Les niveaux de bruit/vibrations équivalents sont calculés comme total d'énergie pondérée en fonction du temps pour les niveaux de bruit/vibrations dans diverses conditions de travail avec la répartition temporelle suivante : ISO 10517.....1/5 ralenti, 4/5 vitesse de course. 2000/14/EC....vitesse de course uniquement.

* Toutes les données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

PROCÉDÉS DE FONCTIONNEMENT

Carburant (Fig. 1)

⚠ **ATTENTION**
La machine est équipée d'un moteur à deux temps et doit toujours être alimentée en mélange essence/huile.
Veillez à une bonne aération pendant l'opération de remplissage du réservoir.

Essence
- ○ Utilisez toujours de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 89.
- ○ Utilisez une huile pour moteur à deux temps ou un mélange variant de 25:1 à 50:1 ; veuillez consulter le contenant d'huile pour la proportion du mélange ou prendre contact avec un concessionnaire Hitachi.
- ○ Si vous n'avez pas d'huile d'origine, utilisez une huile de qualité contenant un antioxydant pour une utilisation recommandée avec un moteur à deux temps refroidi à l'air (JASO FC GRADE OIL ou ISO EGC GRADE). N'utilisez jamais d'huiles mélangées BIA ou TCW (pour les moteurs à essence 2 temps à refroidissement par eau).
- ○ N'utilisez jamais d'huile Multigrade (10W/30), ni d'huile usagée.
- ○ Effectuez toujours le mélange dans un récipient propre.

Commencez toujours par verser la moitié de l'essence à mélanger. Versez ensuite la totalité de l'huile. Mélangez en agitant le récipient. Enfin, versez le reste de l'essence, puis agitez le récipient afin de mélanger soigneusement le carburant avant de faire le plein.

Faire le plein

⚠ **ATTENTION (Fig. 2)**
- ○ Éteignez toujours le moteur avant de faire le plein.
- ○ Desserrez lentement le bouchon du réservoir de carburant (1) pour effectuer le remplissage afin de laisser échapper une surpression éventuelle.
- ○ Serrez le bouchon soigneusement après avoir rempli le réservoir de carburant.
- ○ Avant de redémarrer le moteur, éloignez-vous toujours d'au moins 3 m de l'endroit où vous avez fait le plein de carburant.

Pendant le remplissage, respectez les règles de propreté. Essuyez autour du bouchon du réservoir afin d'éviter que des corps étrangers ne pénètrent dans le réservoir en occasionnent des dysfonctionnements. Veillez à ce que le mélange soit bien homogène en agitant le récipient avant le remplissage.

Démarrage

IMPORTANT
Avant le démarrage, vérifiez que la lame ne touche rien.
1. Réglez le contacteur d'allumage (2) sur la position « ON » (A). (**Fig. 3**)
   * Pressez la poire de la pompe d'amorçage (4) à plusieurs reprises pour que le carburant puisse s'écouler par la poire ou par le tuyau de retour. (Si la machine en est munie) (**Fig. 4**)
2. Tout en appuyant sur le levier de sécurité (3), tirez la manette de commande des gaz, puis relâchez-la lentement avant de relâcher le levier de sécurité. Ceci bloquera l'accélérateur sur la position de démarrage. (**Fig. 3**)
3. Réglez le starter (5) en position fermée « CLOSED » (B). (**Fig. 5**)
4. Tirez vivement sur la corde du lanceur, en faisant attention de bien tenir la poignée sans la laisser s'échapper brusquement. (**Fig. 6**)
5. Dès que vous entendez le moteur essayer de démarrer, ramenez le starter en position (ouverte) « RUN » (C). Puis tirez à nouveau vivement sur le lanceur.

REMARQUE
Si le moteur ne se met pas en marche, répétez la procédure à partir des points 2 à 4.

6. Après avoir mis en marche le moteur, laissez-le chauffer pendant 2 à 3 minutes avant de le soumettre à une charge quelconque.

Coupe
Pour la coupe, faites tourner le moteur à plein régime pour maintenir la vitesse adéquate. Pour ajuster la partie supérieure d'une haie, tenez le taille-haie de façon à ce que les lames soient orientées dans un angle de 15 à 30 degrés par rapport à l'horizontale et déplacez-le en arc de cercle vers le bord de la haie pour éliminer les parties coupées. Pour couper les parties latérales de la haie, maintenez la lame verticalement et déplacez le taille-haie en arc de cercle.

REMARQUE
- ○ **Poignée pivotante multi-position (Fig. 7)**
  La poignée de commande arrière peut tourner de 90 degrés pour permettre une utilisation plus confortable et une grande diversité d'angles de coupe. Cette poignée peut être réglée selon cinq positions de verrouillage différentes. Avant d'ajuster la position de la poignée arrière, assurez-vous que la machine n'est pas alimentée ou que le moteur est arrêté.
- ○ Si vous appuyez sur l'accélérateur alors que la poignée N'EST PAS verrouillée sur l'une des cinq positions pré-définies, la machine s'arrête automatiquement. Ne faites pas fonctionner la machine si vous n'avez pas auparavant correctement verrouillé la poignée arrière.
  Pour permettre la rotation de la poignée, poussez sur le levier de blocage (6). Appuyez sur le levier de verrouillage (6) pour libérer le dispositif de verrouillage et permettre à la poignée de tourner. Faites tourner la poignée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position de verrouillage désirée à 0°, 45° ou 90°, puis enfoncez le levier (7) pour la verrouiller.
  D : VERROUILLAGE
  E : DÉVERROUILLAGE

Arrêt (Fig. 8)
Réduisez la vitesse du moteur et poussez le contacteur d'allumage en position d'arrêt (F).

ENTRETIEN

L'ENTRETIEN, LE REMPLACEMENT OU LA RÉPARATION DES DISPOSITIFS ET SYSTÈMES DE CONTRÔLE DE L'ÉCHAPPEMENT PEUVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR N'IMPORTE QUEL ATELIER DE RÉPARATION OU MÉCANICIEN DE MOTEUR NON AUTOMOBILE.

Réglage du carburateur (Fig. 9)

⚠ **ATTENTION**
- ○ Il se peut que la lame entre en mouvement pendant le réglage du carburateur.
- ○ N'essayez jamais de démarrer le moteur tant que le carter de protection du côté embrayage n'est pas parfaitement en place. Dans le cas contraire l'embrayage risquerait de se détacher, entraînant un risque de blessures corporelles.

Dans le carburateur, l'air est mélangé avec de l'essence. Le carburateur est réglé pendant les essais en usine. Ce réglage peut nécessiter des modifications selon les conditions climatiques et l'altitude. Le carburateur présente une possibilité de réglage :
T = Vis de réglage du ralenti.

Réglage du ralenti (T)
Commencez par vérifier la propreté du filtre à air. Lorsque le ralenti est correct, la chaîne ne doit pas tourner. Si un réglage s'avère nécessaire, vissez (dans le sens des aiguilles d'une montre) la vis T, le moteur en marche, jusqu'à ce que la lame commence à tourner. Dévissez alors en sens contraire (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que la chaîne s'immobilise à nouveau. Un ralenti correct permet au moteur de tourner sans variation de régime dans toutes les positions, ce qui assure une marge de sécurité avant la mise en rotation de la chaîne.

Si le dispositif de coupe tourne encore après le réglage du régime de ralenti, contactez un concessionnaire Hitachi.

Filtre à air (Fig. 10)
Nettoyer le filtre à air régulièrement pour éviter :
○ Les troubles de fonctionnement du carburateur.
○ Les problèmes de démarrage.
○ Les pertes de puissance.
○ L'usure prématurée des organes du moteur.
○ Une consommation anormalement élevée.
Nettoyer le filtre à air tous les jours, plus fréquemment en milieu poussiéreux.

Nettoyage du filtre
Démontez le carter du filtre à air et sortez le filtre. Lavez-le dans de l'eau savonneuse chaude. Veillez ensuite à ce qu'il soit bien sec avant de le remonter. Un filtre à air ayant servi longtemps ne peut être complètement nettoyé. Pour cette raison, le filtre doit être régulièrement remplacé par un filtre neuf. Remplacez toujours un filtre endommagé.

REMARQUE
Imprégnez l'élément d'huile pour moteur deux temps ou équivalente. Pressez l'élément pour répartir complètement l'huile et en éliminer l'excès.

Bougie (Fig. 11)
L'état de la bougie est influencé par :
○ Un mauvais réglage du carburateur.
○ Un mélange incorrect (trop riche en huile).
○ Un filtre à air sale.
○ Des conditions d'utilisation difficiles (par temps froid par exemple).
Ces facteurs contribuent à la formation de dépôts sur les électrodes de la bougie et peuvent entraîner des troubles de fonctionnement et des difficultés de démarrage. Si le taille-haie manque de puissance, s'il démarre mal ou si son ralenti est irrégulier, commencez toujours par vérifier l'état de la bougie. Si la bougie est encrassée, nettoyez-la et vérifiez l'écartement des électrodes (0,6 mm). La bougie devra être remplacée après une centaine d'heures d'utilisation, ou plus tôt si les électrodes sont endommagées.

REMARQUE
Dans certaines régions, la réglementation locale exige l'utilisation d'une bougie équipée d'une résistance d'antiparasitage afin d'éliminer les signaux d'allumage. Si cette machine était équipée à l'origine d'une bougie avec résistance d'antiparasitage, utilisez le même type de bougie lors du remplacement.

Lame de coupe (Fig. 12, 13)
Les lames coulissent le long du support de lame au moyen de quatre ou cinq boulons. Ces boulons sont serrés avec un jeu permettant le déplacement des lames.

Lorsque ce jeu est trop étroit
Les lames ne se déplacent pas aisément et les surfaces de coulissement peuvent se gripper.

Lorsque ce jeu est excessif
Les lames sont mal aiguisées.

Comment régler le jeu des lames
1. Desserrez les écrous de fixation des lames.
2. Serrez complètement les boulons de fixation des lames, puis desserrez-les d'environ 1/2 tour.
3. Avec les boulons réglés sur cette position, serrez les écrous de fixation des lames.

Veillez à bien remettre en place les boulons de fixation du support de lame au cas où ils seraient desserrés, usés ou endommagés. Remplacez également les lames endommagées.

REMARQUE
Lubrifiez correctement les surfaces de coulissement des lames avec une huile pour machine.

Boîte d'engrenages (Fig. 14)
Utilisez de la graisse à base de lithium de bonne qualité pour lubrifier le graisseur jusqu'à ce qu'une petite quantité apparaisse entre les lames et la boîte d'engrenages.

REMARQUE
Refaites un graissage toutes les 20 heures de service ou plus fréquemment en cas d'utilisation intensive.

Nettoyage du filtre à carburant (Fig. 15)
Retirez le filtre à carburant du réservoir et lavez-le soigneusement dans un solvant. Remettez-le ensuite en place en le poussant complètement dans le réservoir.

REMARQUE
Le filtre doit être remplacé s'il a durci sous l'effet des impuretés contenues dans le carburant.

Nettoyage des ailettes du cylindre (Fig. 16)
Des feuilles peuvent se coincer entre les brosses des cylindres (8) et entraîner une surchauffe du moteur, réduisant ainsi les performances de l'appareil. Pour éviter cela, nettoyez très régulièrement les brosses des cylindres et le carter du ventilateur.
Après 100 heures de service, ou une fois par an (plus fréquemment si les conditions d'utilisation le requièrent), nettoyez les ailettes et la surface extérieure du moteur afin de retirer la poussière, les saletés et les dépôts d'huile qui risqueraient d'empêcher un bon refroidissement du moteur.

Nettoyage du silencieux (Fig. 17)
Démontez le silencieux et le pare-étincelles (si la machine est équipée d'un tel dispositif) et nettoyez les résidus de carbone déposés au niveau de l'orifice d'échappement et de l'entrée du silencieux toutes les 100 heures de service.

Lors d'un stockage prolongé
Videz le réservoir de carburant. Mettez en marche le moteur et laissezle tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête de lui-même. Effectuez toutes les réparations nécessaires sur les pièces endommagées pendant l'utilisation. Nettoyez la machine en utilisant un chiffon propre ou à l'aide d'un jet d'air comprimé. Introduisez quelques gouttes d'huile pour moteur deux temps par le trou de la bougie d'allumage et faites tourner plusieurs fois le moteur pour bien répartir l'huile. Recouvrez la machine et remisez-la dans un endroit à l'abri de l'humidité.

Entretien
Vous trouverez ci-dessous quelques conseils d'entretien d'ordre général. Pour plus d'informations, veuillez prendre contact avec un concessionnaire Hitachi.

Entretien quotidien
○ Nettoyez extérieurement le taille-haie.
○ Vérifiez que le protège-lame n'est pas fissuré. S'il l'est ou s'il a subi des chocs, remplacez-le.
○ Assurez-vous que la lame est bien affûtée et qu'elle est exempte de fissures.
○ Assurez-vous que les écrous de lame sont suffisamment serrés.
○ Assurez-vous que le protecteur de lame pour le transport est en bon état et que sa fixation ne pose aucun problème.
○ Vérifiez le serrage de tous les écrous et vis.

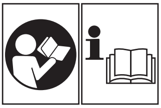
Entretien hebdomadaire
○ Contrôlez le lanceur, sa corde et son ressort de rappel.
○ Nettoyez la bougie extérieurement, démontez-la et contrôlez l'écartement de ses électrodes, qui doit être de 0,6 mm.
○ Remplacez-la le cas échéant.
○ Nettoyez les ailettes de refroidissement du cylindre et vérifiez que la prise d'air située au niveau du lanceur n'est pas obstruée.
○ Vérifiez que le carter d'engrenage est rempli de graisse.
○ Nettoyez le filtre à air.

Entretien mensuel

○ Rincez le réservoir de carburant avec de l’essence.
○ Nettoyez l’extérieur du carburateur ainsi que son logement.
○ Nettoyez le ventilateur et son logement.

SIGNIFICATI DEI SIMBOLI

NOTA: Alcune unità non ne sono provviste.

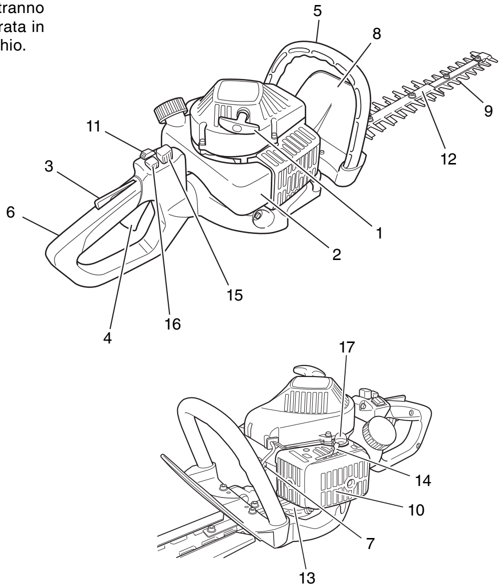
	Simboli ⚠ **ATTENZIONE** Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.
	È importante leggere, comprendere a fondo e osservare le seguenti precauzioni di sicurezza e avvertenze. Disattenzione o un uso improprio dell'unità possono causare lesioni gravi o fatali.
	Leggere con attenzione e seguire tutte le avvertenze e le istruzioni all'interno del manuale.
	Indossare sempre protezioni per gli occhi, per la testa e per le orecchie quando usate la macchina.
	Prima di usare la macchina • Leggere attentamente il manuale di istruzioni. • Controllare il montaggio e la regolazione del gruppo di taglio. • Mettere in moto l'unità e controllare la registrazione del carburatore. Vedere "MANUTENZIONE".

Sommario

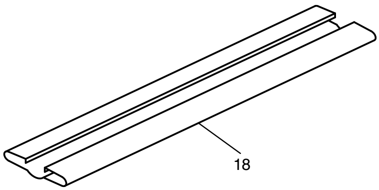
DESCRIZIONE

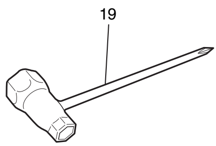
Dato che questo manuale si riferisce a svariati modelli, potranno esserci delle differenze tra la vostra macchina e quella illustrata in figura. Usare le istruzioni che si riferiscono al vostro apparecchio.

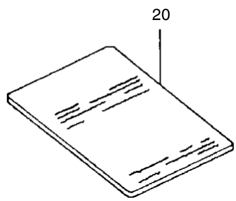
1. Avviamento a strappo autoavvolgente
2. Serbatoio di combustibile
3. Leva fermo acceleratore
4. Leva dell'acceleratore
5. Impugnatura anteriore
6. Impugnatura posteriore
7. Candela di accensione
8. Protezione per la mano
9. Lama di taglio
10. Filtro dell'aria
11. Interruttore di spegnimento
12. Protezione lama
13. Scatola movimento lame
14. Comando dell'aria
15. Leva di blocco
16. Leva di sblocco
17. Pompa di adescamento
18. Copertura delle lame
19. Chiave a tubo combinata
20. Istruzioni per l'uso



CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)







AVVERTENZE ED ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Sicurezza dell'operatore

○ Indossare sempre una protezione per il viso oppure occhiali di protezione.
○ Indossare sempre indumenti pesanti, pantaloni lunghi, stivali e guanti. Non indossare vestiti leggeri, gioielli, pantaloni corti, sandali e non camminare senza scarpe. I capelli devono essere raccolti, sopra le spalle.
○ Non usare questa macchina se siete stanchi, malati, oppure sotto l'effetto di alcolici, droghe o medicinali.
○ Non consentite mai l'uso della macchina a bambini o a persone prive di esperienza.
○ Proteggere le orecchie.
○ Non mettere mai in moto o usare il motore in locali chiusi. I gas di scarico sono letali.
○ Avere cura nel mantenere pulito il manubrio, senza presenza di olio o carburante.
○ Tenere le mani lontane dalla lama.
○ Non afferrare o tenere l'unità per la lama.
○ Quando si spegne l'unità, accertarsi che il dispositivo di taglio si sia fermato prima di deporre l'unità.
○ Quando si usa l'unità per periodi prolungati, fare una pausa di tanto in tanto in modo da evitare il rischio della malattia delle dita bianche, che è causata dalle vibrazioni.

⚠ **ATTENZIONE**

○ I sistemi antivibrazioni non garantiscono che potrete evitare malattie come le dita bianche o la sindrome del canale carpale. Pertanto, coloro che usano l'unità continuamente e regolarmente devono tenere sotto stretto controllo le condizioni delle mani e delle dita. Se compaiono i sintomi di una delle malattie sopraccitate, consultare immediatamente un medico.
○ In caso di utilizzo di dispositivi medicali elettrici/elettronici, ad es. pacemaker, consultare il proprio medico nonché il produttore del dispositivo prima di utilizzare qualsiasi attrezzatura a motore.

Sicurezza dell'unità/macchina

○ Controllare l'unità/macchina prima dell'uso. Sostituire le parti danneggiate. Controllare la presenza di eventuali perdite di carburante e verificare che gli attacchi siano ben serrati.
○ Sostituire le parti rotte e danneggiate prima di usare l'unità/macchina.
○ Controllare che la protezione sia applicata correttamente.
○ Tenere gli estranei a distanza durante la registrazione del carburatore.
○ Usare esclusivamente gli accessori consigliati per l'unità/macchina dalla casa costruttrice.

⚠ **ATTENZIONE**

Non modificate mai l'unità/macchina in nessun modo. Non usate l'unità/macchina di taglio per lavori diversi da quelli ai quali è destinata.

Sicurezza del carburante

○ Mescolare e versare il carburante all'esterno, lontano da fiamme e scintille.
○ Usare recipienti omologati per i carburanti.
○ É vietato fumare nelle vicinanze del carburante e dell'unità/macchina e durante l'uso di quest'ultimo.
○ Ripulire eventuali perdite di carburante prima di avviare il motore.
○ Prima di mettere in moto, spostarsi di almeno 3 m dalla zona di rifornimento del carburante.
○ Arrestare il motore prima di rimuovere il tappo del serbatoio.
○ Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre l'unità/macchina. È consigliabile di svuotarlo dopo l'uso. In caso ci sia del carburante residuo, controllare che non ci sia la possibilità di fuoriuscita del carburante.
○ Riporre l'unità/macchina e il carburante al sicuro, lontano da fiamme o scintille generate da interruttori, motori elettrici o simili.

⚠ **ATTENZIONE**

Prestare la massima attenzione durante la movimentazione o il rifornimento di carburante per evitare il rischio di incendio o esplosione o di inalazione dei fumi.

Sicurezza di taglio

○ Non tagliare materiali diversi da siepi.
○ Controllare la zona da tagliare prima dell'uso dell'attrezzo. Rimuovere eventuali oggetti che possono essere lanciati a distanza o rimanere impigliati durante l'operazione di taglio.
○ Per proteggere le vie respiratorie, indossare una maschera di protezione da vapori quando si taglia della vegetazione su cui sono stati usati degli insetticidi.
○ Tenere le altre persone, bambini, gli animali ed altri estranei, a una distanza di almeno 15 m dalla zona di lavoro. Arrestare immediatamente il motore se qualcuno si avvicina alla macchina.
○ Impugnare l'unità/macchina saldamente con entrambe le mani.
○ Mantenere sempre una posizione di equilibrio. Non sbilanciarsi.
○ Quando il motore è in moto, non avvicinare la marmitta e il dispositivo di taglio al corpo.
○ Tenete l'utensile di taglio sotto il livello della spalla. Non usare MAI l'unitá da una scala, mentre si é su un albero o da qualsiasi altro supporto instabile.
○ Prima di trasferirsi in una nuova area di lavoro, spegnere la macchina e accertarsi che tutti i dispositivi di taglio si siano fermati.
○ Non appoggiare mai la macchina in funzione sul terreno.
○ Tenere sempre a portata di mano un kit di pronto soccorso durante l'uso di qualsiasi attrezzatura a motore.
○ Non avviare o far funzionare mai il motore all'interno di un locale o edificio chiuso e/o in prossimità di materiale infiammabile. L' inalazione dei gas di scarico può essere letale.

Sicurezza della manutenzione

○ Per la manutenzione dell'unità/macchina seguire i procedimenti indicati.
○ Staccare la candela prima delle operazioni di manutenzione, ad eccezione della registrazione del carburatore.
○ Tenere gli estranei a distanza durante la registrazione del carburatore.
○ Usare solo ricambi originali Hitachi come raccomandato dal produttore.

Trasporto e deposito

○ Trasportare l'unità/macchina con cautela, a motore spento e tenendo la marmitta lontana dal corpo.
○ Far raffreddare il motore, svuotare il serbatoio del carburante e bloccare l'unità/macchina prima del deposito o del trasporto.
○ Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre l'unità/macchina. Si raccomanda di svuotare il serbatoio ogni volta dopo l'uso dell'unità/macchina. In caso di carburante residuo nel serbatoio, assicurarsi che non ci siano perdite.
○ Riporre l'unità/macchina al sicuro, lontano dalla portata dei bambini.
○ Pulire ed eseguire la manutenzione dell'unità con cura, e conservarla in un luogo asciutto.
○ Assicurarsi sempre che l'interruttore del motore sia disattivato quando si trasporta o si ripone la macchina.
○ Proteggere la lama con una protezione per lama durante il trasporto veicoli o per la conservazione.

In altri casi non previsti da questo manuale, agire con cautela e buon senso. Contattare un rivenditore Hitachi in caso di necessità. Punti particolarmente significativi sono indicati in tre modi diversi a seconda del grado di importanza:

⚠ **ATTENZIONE**

Informazione di particolare importanza per evitare incidenti gravi o mortali.

IMPORTANTE

Indicazione da seguire per evitare danni alla persona o alla macchina.

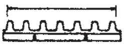
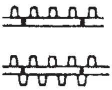
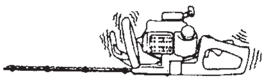
NOTA

Informazione utile per un corretto uso e funzionamento.

IMPORTANTE

Non smontare l'avviatore a strappo sul attrezzo. Ci si potrebbe ferire a causa della molla di contraccolpo.

SPECIFICHE

MODELLO	CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)	CH78EC3 (ST)
 Cilindrata del motore (ml)	21,1	23,9
 Candela di accensione	NGK BPMR-6A	NGK BPMR-6A
 Capacità del serbatoio carburante (l)	0,35	0,35
 Peso a secco (kg)	CH55EB3 (ST)....................................... 4,7 CH66EB3 (ST)....................................... 5,1 CH50EA3 (ST)....................................... 4,3 CH62EA3 (ST)....................................... 4,5	5,4
 Lunghezza totale del dispositivo di taglio (mm)	CH50EA3 (ST) .... 500 CH66EB3 (ST)...................................... 650 CH55EB3 (ST)...................................... 550 CH62EA3 (ST)...................................... 620	770
 :○ Tipo di lama :△	△	△
 Livello di pressione acustica LpA (dB(A)) (ISO 10517)	CH66EB3 (ST).. 81 CH55EB3 (ST).. 85 CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)................ 89	83
 Livello di potenza acustica Lw misurata (db (A))	ISO 10517 2000/14/EC CH66EB3 (ST).................99 100 CH55EB3 (ST)...............103 103 CH50EA3 (ST)...............107 107 CH62EA3 (ST)...............107 108	ISO 10517 2000/14/EC 101 102
LwA (dB (A))	110	110
Livello di vibrazione (m/s²) (ISO 10517) Impugnatura anteriore	CH66EB3 (ST)....................................... 8,8 CH55EB3 (ST)....................................... 8,0 CH50EA3 (ST)....................................... 7,1 CH62EA3 (ST)....................................... 8,3	7,6
Impugnatura posteriore 	CH66EB3 (ST)..................................... 11,1 CH55EB3 (ST)....................................... 9,7 CH50EA3 (ST)..................................... 11,0 CH62EA3 (ST)..................................... 10,8	12,4

NOTA

Il livello di rumore/livello di vibrazioni equivalenti sono calcolati come la media ponderata sull'arco di tempo, per varie condizioni di funzionamento con la seguente distribuzione dei tempi: ISO 10517.....1/5 fermo, 4/5 in corsa. 2000/14/CE.....solo in corsa.

* Tutti i dati sono soggetti a modifiche senza preavviso.

FUNZIONAMENTO

Carburante (Fig. 1)

⚠ **ATTENZIONE**

La macchina é equipaggiata con motore a due tempi. Utilizzate sempre carburante mescolato con olio.
Effettuare il rifornimento del carburante in luoghi ventilati.

Carburante

- ○ Utilizzare sempre benzina senza piombo tipo 89.
- ○ Usare olio per 2 tempi oppure una miscela tra 25:1 a 50:1; verificare le prescrizioni per la miscela sulla bottiglietta dell'olio oppure rivolgersi ad un rivenditore Hitachi.
- ○ Se non è disponibile un olio appropriato, usare un olio di qualità addizionato con dell'anti-ossidante espressamente sviluppato per motori 2 tempi raffreddati ad aria (JASO FC GRADE OIL oppure ISO EGC GRADE). Non utilizzate olio miscelato BIA o TCW (per motori a 2 tempi raffreddati ad acqua).
- ○ Non usare mai olio multigrado (10W/30) o olio di scarto.
- ○ Mescolare sempre carburante ed olio in un recipiente separato pulito.

Iniziare sempre col versare la metá del carburante che deve essere usato. Successivamente versare l'intera quantitá di olio. Mescolare (agitare) la miscela. Aggiungere la restante metá del carburante.
Mescolare (agitare) la miscela prima di versarla nel serbatoio.

Rifornimento

⚠ **ATTENZIONE (Fig. 2)**

- ○ Spegnere sempre il motore prima del rifornimento.
- ○ Quando si effettua il rifornimento di carburante, aprire lentamente il serbatoio del carburante (1) in modo da eliminare un eventuale eccesso di pressione.
- ○ Stringere bene il tappo del serbatoio, dopo il rifornimento.
- ○ Prima di mettere in funzione l'attrezzo, allontanare sempre l'attrezzo di almeno 3 m dalla zona dove é avvenuto il rifornimento.

Prima del rifornimento, pulire la zona intorno al tappo con cautela, per evitare la penetrazione di sporco nel serbatoio. Controllare che la miscela sia ben mescolata, agitando il recipiente, prima del rifornimento.

Avviamento

IMPORTANTE

Prima di mettere in moto, assicurarsi che dispositivo di taglio non tocchi niente.

1. Portare l'interruttore di avviamento (2) in posizione ACCESO (A). (**Fig. 3**)
   * Premere ripetutamente il bulbo (4) del primer per far affluire la miscela al carburatore attraverso il bulbo o il tubo di ritorno (se la macchina ne é fornita). (**Fig. 4**)
2. Con la leva di fermo dell'acceleratore (3) premuta, tirare il comando di accelerazione, quindi rilasciare lentamente prima il comando di accelerazione, quindi la leva di fermo dell'acceleratore. Con questa operazione la farfalla si blocca nella posizione di accensione. (**Fig. 3**)
3. Portare la leva dello starter (5) in posizione CHIUSA (B). (**Fig. 5**)
4. Tirare rapidamente la miniglia dell'avviamento, riaccompagnandola poi in sede. (**Fig. 6**)
5. Quando il motore tenta di avviarsi, riportare la leva dello starter in posizione di MARCIA (aperta) (C). Quindi tirare nuovamente la maniglia dell'avviamento.

NOTA

Se il motore non parte, ripetere le operazioni dal 2 al 4.

6. Dopo aver avviato il motore, lasciate scaldare il motore, per circa 2-3 minuti prima di sottoporlo a qualsiasi carico.

Operazioni di taglio

Quando si taglia, far funzionare il motore con l'acceleratore tutto aperto per mantenere una corretta velocità della taglierina.
Quando si taglia la parte superiore di una siepe, afferrare il tosasiepi in modo che la lama sia inclinata di 15 - 30° dal piano orizzontale e muovere la macchina verso i bordi con un movimento circolare, per allontanare il tagliato. Operando sui lati della siepe, tenere la lama verticale e muovere la macchina con movimenti circolari.

NOTA

- ○ **Impugnatura rotante multiposizione (Fig. 7)**
  L'impugnatura di comando posteriore può essere ruotata di 90° per la massima comodità d'uso e una grande varietà di angolazioni di taglio. L'impugnatura prevede 5 posizioni differenti. Prima di regolare l'impugnatura posteriore, accertarsi che la macchina sia al minimo oppure che il motore sia spento.
- ○ La macchina si spegne automaticamente se viene premuta la leva dell'acceleratore e l'impugnatura NON è fissata in una delle 5 posizioni previste. Non tentare mai di azionare la macchina se l'impugnatura posteriore non è bloccata saldamente in posizione.
  Per ruotare l'impugnatura, premere la leva di bloccaggio (6) per consentire all'impugnatura di ruotare. Premere la leva di blocco (6) per rilasciare il blocco e consentire alla maniglia di girare. Ruotare la maniglia alla posizione di blocco di 0°, 45° o 90° desiderata e premere la leva di rilascio (7) per bloccare la maniglia in posizione.
  D: BLOCCO
  E: SBLOCCO

Arresto del motore (Fig. 8)

Ridurre il regime del motore e portare l'interruttore di avviamento in posizione STOP (F).

MANUTENZIONE

LA MANUTENZIONE, SOSTITUZIONE O RIPARAZIONE DEI DISPOSITIVI E SISTEMI DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI POSSONO ESSERE ESEGUITE DA QUALSIASI OFFICINA O TECNICO DI RIPARAZIONE MOTORI NON VEICOLARI.

Regolazione del carburatore (Fig. 9)

⚠ **ATTENZIONE**

- ○ Èpossibile che le lame comincino a muoversi velocemente durante la regolazione della carburazione.
- ○ Non avviare mai il motore senza il coperchio della frizione correttamente montato, altrimenti la frizione potrebbe staccarsi e causare lesioni alle persone.

Nel carburatore, il carburante viene mescolato con l'aria. Quando il motore viene collaudato in fabbrica, il carburatore viene tarato. Può essere necessario ricontrollare la taratura a seconda del clima e dell'altitudine della zona di impiego. La regolazione del minimo del carburatore puó essere effettuata con:
T = Vite di regolazione del minimo.

Regolazione del minimo (T)

Controllare che il filtro dell'aria sia pulito. Se il minimo é corretto, il dispositivo di taglio non gira. Se é necessario regolare il minimo, chiudere la vite a T (in senso orario) con il motore in moto, fino a quando il dispositivo di taglio comincia a girare. Riaprire poi la vite (in sensio antiorario) fino a quando il dispositivo di taglio si ferma. Il minimo é corretto quando il motore gira regolarmente in ogni posizione, al di sotto del regime di giri necessario al dispositivo di taglio per iniziare a girare.
Se la testina continua a ruotare dopo aver regolato il minimo, contattare un rivenditore Hitachi.

Filtro dell'aria (Fig. 10)

Il filtro dell'aria deve essere sempre pulito per evitare:

- ○ Disturbi di funzionamento al carburatore.
- ○ Problemi di messa in moto.
- ○ Perdita di potenza del motore.
- ○ Usura inutile del motore.
- ○ Consumi elevati.

Pulire il filtro dell'aria almeno una volta al giorno. Piú spesso se necessario.

Pulizia del filtro dell'aria
Togliere il coperchio del filtro. Lavarlo con acqua calda saponata. Prima del montaggio assicurarsi che il filtro sia asciutto. Il filtro non potrá mai essere pulito completamente. Pertanto deve esere sostituito con regolaritá. Sostituire immediatamente un filtro danneggiato.

NOTA
Saturare l'elemento con olio per motore a due tempi o equivalente. Spremete l'elemento in modo da distribuire l'olio completamente e rimuovere l'eccesso dell'olio.

Candela (Fig. 11)
Lo stato della candela é influenzato da:
○ Un carburatore mal registrato.
○ Una miscela di carburante ed olio non corretta (troppo ricca di olio).
○ Un filtro dell'aria sporco.
○ Condizioni di esercizio difficili (climi freddi).
Questi fattori causano la formazione di depositi sugli elettrodi della candela, con conseguente difficoltá di messa in moto e avarie. Se il motore é poco brillante, difficile da mettere in moto o non tiene il minimo, controllare sempre prima la candela. Se la candela é sporca, pulirla e controllare la distanza tra gli elettrodi. Rettificare se necessario. La distanza corretta é di 0,6 mm. La candela deve essere sostituita dopo circa 100 ore di funzionamento o prima se gli elettrodi sono molto corrosi.

NOTA
In alcune zone, le leggi locali richiedono l'impiego di una candela con resistore per sopprimere i segnali di ignizione. Se questa macchina era originariamente dotata di una candela con resistore, usare lo stesso tipo di candela per la sostituzione.

Lame (Fig. 12, 13)
Le lame sono montate sulla relativa guida con 4 o 5 bulloni. Occorre serrare questi bulloni lasciando sufficiente gioco per il libero movimento delle lame.

Se il gioco á insuffincente
Le lame non possono muoversi liberamente e tendono a bloccarsi.

Se il gioco á eccessivo
Le lame non tagliano bene.

Per regolare il gioco delle lame
1. Allentate i dadi di fissaggio delle lame.
2. Serrate a fondo i bulloni di fissaggio delle lame, quindi svitateli di circa 1/2 giro.
3. Mantenendo i bulloni in questa posizione, serrate i dadi di fissaggio.

Assicuratevi di sostituire i bulloni di fissaggio della guida lame, se questi fossero allentati, usurati, danneggiati. Assicuratevi anche di sostituire le lame, se danneggiate.

NOTA
Lubrificate adeguatamente le superfici scorrevoli delle lame con olio da macchina.

Riduttore (Fig. 14)
Applicare del grasso lubrificante al litio di buona qualitá attraverso il dispositivo per la lubrificazione fino a che una piccola quantitá non fuoriesce tra le lame del tosasiepi e il riduttore.

NOTA
La lubrificazione deve essere eseguita ad intervalli di 20 ore e piú spesso in caso di uso frequente.

Filtro del carburante (Fig. 15)
Rimuovere il filtro del carburante dal serbatoio del carburante e lavarlo accuratamente con solvente. Quindi, reinserire completamente il filtro nel serbatoio.

NOTA
Se il filtro si presentasse indurito a causa di polvere e sporco, sostituirlo.

Pulizia delle alette del cilindro (Fig. 16)
In presenza di foglie tra le alette del cilindro (8) il motore potrebbe surriscaldarsi, con un conseguente calo della potenza. Per evitare questo inconveniente, è consigliabile mantenere sempre pulite le alette e la scocca del ventilatore.
Ogni 100 ore di impiego, oppure una volta all'anno (piú frequentemente se le condizioni lo richiedono), pulire le alette e le superfici esterne del motore eliminando polvere, sporco e depositi di olio, che possono contribuire a causare un raffreddamento non appropriato.

Pulizia del silenziatore (Fig. 17)
Staccare la marmitta e il parascintille (se presente) ed eliminare tutti i residui carboniosi dalla luce di scarico o dall'apertura di entrata della marmitta ogni 100 ore di impiego.

Deposito prolungato
Svuotare completamente il serbatoio del carburante. Avviare il motore e lasciarlo girare fino a quando non si ferma per mancanza di carburante. Riparare eventuali danni che si fossero verificati durante l'uso. Pulire l'attrezzo con uno straccio pulito, o con un getto di aria compressa. Versare alcune gocce di olio per motore a due tempi nel cilindro attraverso il foro della candela, facendo girare il motore alcune volte per distribuire uniformemente l'olio. Coprire l'attrezzo e riporlo in un luogo asciutto.

Schema di manutenzione
Seguono alcune istruzioni di manutenzione generale. Per ulteriori informazioni, rivolgersi ad una rivenditore Hitachi.

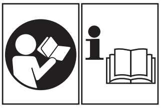
Manutenzione giornaliera
○ Pulire la macchina esternamente.
○ Controllare l'integritá del coprilama. Sostituire se necessario.
○ Controllare che le lame siano integre.
○ Controllare che i dadi delle lame siano ben serrati.
○ Controllare che la protezione di trasporto sia in buono stato e possa essere montata correttamente.
○ Controllare che dadi e viti siano ben serrati.

Manutenzione settimanale
○ Controllare il dispositivo di avviamento, in particolare la cordicella e la molla di ritorno.
○ Pulire lésterno della candela.
○ Controllare la distanza dell'elettrodo. Regolare su 0,6 mm o sostituire la candela.
○ Pulire le alette del cilindro e controllare che il collettore di aspirazione dell'aria sulla messa in moto sia pulito.
○ Accertarsi che la scocca del ventilatore sia lubrificata con una quantità sufficiente di grasso.
○ Pulire il filtro dell'aria.

Manutenzione mensile
○ Lavare con benzina il serbatoio del carburante.
○ Pulire il carburatore esternamente e l'area circostante.
○ Pulire il volano magnete e l'area circostante.

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

OPMERKING: Sommige apparaten hebben er geen.

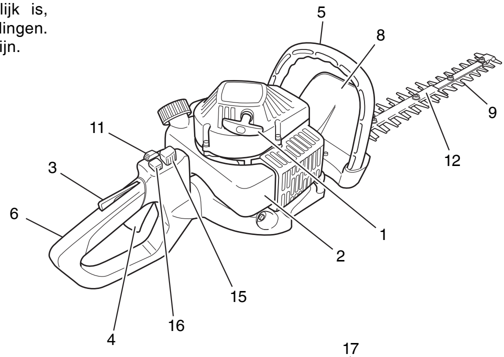
	Symbolen ⚠ **WAARSCHUWING** Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.
	Het is belangrijk dat u de volgende veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen leest, goed begrijpt en opvolgt. Nalatig of ondeskundig gebruik van de machine kan ernstig of zelfs dodelijk letsel veroorzaken.
	Lees en begrijp alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op de machine, en leef ze na.
	Draag altijd bescherming voor ogen, hoofd en oren tijdens het gebruik van de machine.
	Alvorens u met het gebruik van de machine begint • Lees de handleiding zorgvuldig door. • Controleer of de zaag goed is gemonteerd en ingesteld. • Start de machine en controleer of de carburateur goed is afgesteld. Zie “ONDERHOUD”.

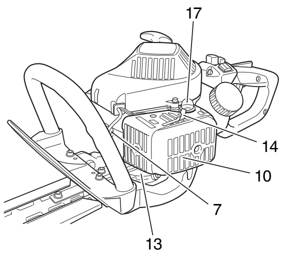
Inhoudsopgave

WAT IS WAT?

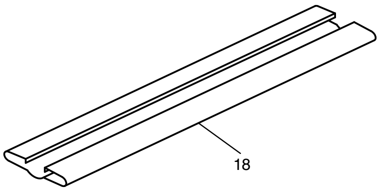
Daar deze handleiding voor verscheidene modellen gelijk is, kunnen er verschillen zijn tussen uw machine en de afbeeldingen. Pas de aanwijzingen toe die op uw machine van toepassing zijn.

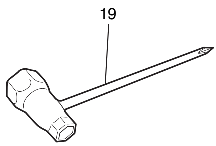
1. Trekstarter
2. Brandstoftank
3. Gashendel-vergrendeling
4. Gashendel
5. Voorste handgreep
6. Achterste handgreep
7. Bougie
8. Handbescherming
9. Snoeimes
10. Luchtfilter
11. Ontstekingsschakelaar
12. Mesbescherming
13. Drijfwerkkast
14. Chokehendel
15. Blokkeerhendel
16. Vrijzethendel
17. Injectiepomp
18. Mesafdekking
19. Combisleutel
20. Gebruiksaanwijzing

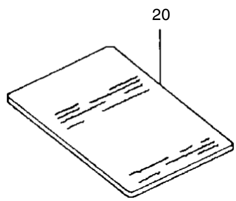




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)







WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Veiligheid van de gebruiker

○ Draag altijd een vizier of veiligheidsbril. Gebruik handschoenen bij het slijpen van de ketting.
○ Altijd een dikke, lange broek, laarzen en handschoenen dragen. Geen losse kleding, sieraden, korte broek of sandalen dragen of op blote voeten lopen. Maak uw haar zodanig vast dat het niet op uw schouder hangt.
○ Gebruik deze machine niet indien u moe of ziek bent of alcohol, drugs of medicijnen heeft ingenomen.
○ Laat nooit kinderen of onervaren personen aan de machine.
○ Draag oorbeschermers.
○ Nooit de machine starten of laten lopen in gesloten ruimtes en gebouwen. Uitlaatgassen inademen kan dodelijk zijn.
○ Houd de hendels vrij van olie en brandstof.
○ Houd uw handen weg van het zaagwerktuig.
○ Grijp of houd de machine nooit aan het zaagwerktuig vast.
○ Als de machine uitgeschakeld is, dient u zich ervan te vergewissen dat het zaagwerktuig stilstaat alvorens u hem neerzet.
○ Als de werkzaamheden langer duren, moet er regelmatig pauze worden gehouden om lichamelijk letsel, bijv. door de vibratie, te vermijden (Raynaud-fenomeen / “white finger disease”).

⚠ **WAARSCHUWING**

○ Trillingsdempingssystemen kunnen niet garanderen dat u geen Raynaud-fenomeen of carpaltunnel-syndroom kunt oplopen. Daarom moet de gebruiker die regelmatig continu met de zaag werkt de toestand van handen en vingers in de gaten houden. Als bovengenoemde klachten optreden, meteen een arts opzoeken.
○ Als u een medisch elektrisch/elektronisch apparaat gebruikt, zoals bijv. een pacemaker, neem dan eerst contact op met uw arts en met de fabrikant van dit apparaat, voordat u elektrisch gereedschap gaat gebruiken.

Machineveiligheid

○ Controleer de machine voor elk gebruik. Vervang beschadigde onderdelen. Let op brandstoflekken en controleer of alle bevestigingsmiddelen aanwezig zijn en vastzitten.
○ Vervang onderdelen die gescheurd, gebroken of op andere wijze beschadigd zijn alvorens u met de machine begint te werken.
○ Zie erop toe dat alle beschermkappen correct zijn bevestigd.
○ Stel de carburateur af op een plaats waar zich niemand anders in de directe omgeving bevindt.
○ Gebruik uitsluitend vervangende onderdelen die door de fabrikant voor deze machine zijn aanbevolen.

⚠ **WAARSCHUWING**

Breng geen wijzigingen aan de machine aan. Gebruik de machine nooit voor werkzaamheden waar hij niet voor is geconstrueerd.

Veiligheid en brandstof

○ Meng en tank brandstof in de buitenlucht en buiten bereik van vlammen en vonken.
○ Gebruik alleen voor brandstof toegestane jerrycans.
○ Rook niet en sta roken ook niet toe in de buurt van brandstof, in de omgeving van de machine of tijdens gebruik van de machine.
○ Neem alle geknoeide brandstof op alvorens de motor te starten.
○ Ga minstens 3 m van de plaats waar u tankt vandaan alvorens u de motor start.
○ Stop de motor alvorens u de benzinedop verwijdert.
○ Als u de machine opbergt, eerst de tank legen. Wij raden u aan na gebruik altijd de tank te legen. Als u de machine toch met brandstof opbergt, let er dan op dat hij niet kan lekken.
○ Berg de machine en de brandstof op waar de dampen niet door vonken of open vuur kunnen worden ontstoken, van bijv. geisers, boilers, elektromotoren, schakelaars, etc.

⚠ **WAARSCHUWING**

Brandstof kan snel vlam vatten of ontploffen en bovendien kunt u de dampen van brandstof inademen; wees dus bijzonder voorzichtig als u met brandstof omgaat of brandstof bijvult.

Veilig zagen

○ Snoei geen ander materiaal dan heggen.
○ Voordat u begint altijd eerst het gedeelte controleren dat u gaat snoeien. Verwijder alle voorwerpen die klem kunnen komen te zitten of weggeslingerd kunnen worden.
○ Draag een aërosol-beschermingsmasker ter bescherming van de ademhaling als u het gras gaat maaien nadat een insecticide is gestrooid.
○ Houd omstanders, kinderen, helpers, maar ook dieren buiten de gevarenzone van 15 m. Stop de machine onmiddellijk als iemand dichterbij komt.
○ Houd de machine met beide handen stevig vast.
○ Neem een stabiele houding aan. Reik niet te ver.
○ Houd uw lichaamsdelen weg van de uitlaat en het zaagwerktuig als de motor loopt.
○ Houd snijgereedschap altijd lager dan uw schouderhoogte. Werk NOOIT vanaf een ladder, of terwijl u zich in een boom bevindt of op een andere onstabiele ondergrond staat.
○ Als u naar een nieuwe werkplek gaat, zet dan eerst de machine stop en controleer of alle snijgereedschappen ook stil staan.
○ Zet de machine nooit op de grond neer, zolang ze in werking is.
○ Neem steeds een EHBO-doos mee als u met elektrisch gereedschap werkt.
○ Start de motor nooit of laat de motor nooit lopen in een gesloten ruimte of gebouw en/of in de nabijheid van een ontvlambare vloeistof. Het inademen van uitlaatdampen kan dodelijk zijn.

Veilig onderhoud

○ Voer onderhoud aan de machine uit volgens de aanbevolen procedures.
○ Neem de kap van de bougie alvorens u onderhoud uitvoert, behalve voor het afstellen van de carburateur.
○ Stel de carburateur af op een plaats waar zich niemand anders in de directe omgeving bevindt.
○ Gebruik uitsluitend originele vervangende onderdelen van Hitachi.

Transport en opslag

○ Draag de machine met de hand met de motor uit en de uitlaat weg van uw lichaam.
○ Alvorens u de machine opbergt of in een voertuig transporteert, dient u de motor af te laten koelen, de tank te legen en de zaag te beveiligen.
○ Als u de machine opbergt, eerst de tank legen. Wij raden u aan na gebruik altijd de tank te legen. Als u de machine toch met brandstof opbergt, let er dan op dat hij niet kan lekken.
○ Berg de machine buiten bereik van kinderen op.
○ Maak de machine schoon en voer onderhoud uit alvorens de machine op een droge plaats op te bergen.
○ Transporteer of berg de machine op met de motor volledig uit.
○ Als u de machine in een voertuig transporteert of opbergt, dek de messen dan af met een mesafdekking.

Als er situaties optreden die in dit handboek niet staan vermeld, ben dan voorzichtig en handel verstandig. Neem contact met uw Hitachi dealer als u hulp nodig hebt. Let speciaal op aanwijzingen die beginnen met de woorden:

⚠ **WAARSCHUWING**

Duidt op verhoogd gevaar van ernstig of fataal letsel als de instructies niet worden opgevolgd.

LET OP

Duidt op gevaar van letsel of materiële schade als de instructies niet worden opgevolgd.

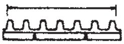
OPMERKING

Nuttige informatie voor juist gebruik.

LET OP

Demonteer de trekstarter niet; door een plotseling terugspringen van de starter kunt u gewond raken.

SPECIFICATIES

MODEL	CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)	CH78EC3 (ST)
 Motorinhoud (ml)	21,1	23,9
 Bougie	NGK BPMR-6A	NGK BPMR-6A
 Capaciteit brandstoftank (l)	0,35	0,35
 Droog gewicht (kg)	CH55EB3 (ST).. 4,7 CH66EB3 (ST).. 5,1 CH50EA3 (ST).. 4,3 CH62EA3 (ST).. 4,5	5,4
 Totale meslengte (mm)	CH50EA3 (ST) .... 500 CH66EB3 (ST)....................................... 650 CH55EB3 (ST)....................................... 550 CH62EA3 (ST)....................................... 620	770
 :○ Mesbladtype  :△	△	△
 Geluidsdrukniveau LpA (dB(A)) (ISO 10517)	CH66EB3 (ST)... 81 CH55EB3 (ST)... 85 CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)................ 89	83
 Geluidsdrukniveau Lw gemeten (dB (A))	ISO 10517 / 2000/14/EC CH66EB3 (ST).................99 / 100 CH55EB3 (ST)...............103 / 103 CH50EA3 (ST)...............107 / 107 CH62EA3 (ST)...............107 / 108	ISO 10517 / 2000/14/EC 101 / 102
LwA (dB (A))	110	110
Vibratieniveau (m/s²) (ISO 10517) Voorste handgreep	CH66EB3 (ST).. 8,8 CH55EB3 (ST).. 8,0 CH50EA3 (ST).. 7,1 CH62EA3 (ST).. 8,3	7,6
Achterste handgreep 	CH66EB3 (ST)...................................... 11,1 CH55EB3 (ST).. 9,7 CH50EA3 (ST)...................................... 11,0 CH62EA3 (ST)...................................... 10,8	12,4

OPMERKING

Equivalent geluidsniveau/vibratieniveau werd berekend zoals de tijdgewogen totale energie voor geluids-/vibratieniveaus, onder verschillende werkomstandigheden met de volgende tijdsverdeling: ISO 10517.....1/5 stationair, 4/5 max. toerental. 2000/14/EC..... alleen max. toerental.

* Wijzigingen in de gegevens voorbehouden, zonder voorafgaande kennisgeving.

BEDIENING

Brandstof (Afb. 1)

⚠ **WAARSCHUWING**

De kettingzaag is uitgerust met een tweetaktmotor. Gebruik altijd mengsmering.
Let op goede ventilatie bij de omgang met benzine.

Brandstof

○ Gebruik altijd minstens 89 octaan loodvrije merkbenzine.
○ Gebruik originele tweetaktolie of een mengsel van 25:1 tot 50:1; voor de juiste verhouding raadpleeg a.u.b. het etiket op de oliefles of uw Hitachi dealer.
○ Als er geen originele olie beschikbaar is, gebruik dan een kwaliteitsolie voor luchtgekoelde 2-takt motoren, waaraan een anti-oxidantiemiddel toegevoegd is (JASO FC GRADE OIL of ISO EGC GRADE). Gebruik nooit BIA of TCW (voor watergekoelde 2-taktmotoren) gemengde olie.
○ Gebruik nooit multigrade olie (10W/30) of vervuilde olie.
○ Meng benzine en olie in een aparte jerrycan.

Vul de jerrycan met de helft van de hoeveelheid benzine die u denkt te verbruiken. Voeg de tweetaktolie toe. Meng (schud) het mengsel. Voeg de resthoeveelheid benzine toe.
Meng (schud) het mengsel grondig alvorens de tank ermee te vullen.

Tanken

⚠ **WAARSCHUWING (Afb. 2)**

○ Schakel de motor altijd uit voor het tanken.
○ Maak de tank (1) voorzichtig open om te tanken, om de eventuele druk te laten ontwijken.
○ Na het tanken de dop weer goed vastschroeven.
○ Ga minstens 3 m van de plaats waar u tankt vandaan alvorens u de motor start.

Maak de tankdop zorgvuldig schoon voor het tanken zodat er geen vuil in de tank kan vallen. De brandstof dient goed te zijn gemengd door de jerrycan te schudden voor het tanken.

Starten

LET OP

Voordat u start moet u controleren of het snoeigedeelte niets aanraakt.

1. Zet de ontstekingsschakelaar (2) in de positie AAN (A). (**Afb. 3**)
   * Duw verschillende keren op de injectiepomp (4), zodat de brandstof door de pomp of de terugloopleiding vloeit (indien aanwezig). (**Afb. 4**)
2. Houd de gashendel-vergrendeling (3) ingedrukt, trek tegelijkertijd aan de gashendel en laat dan eerst langzaam de gashendel los en daarna de gashendel-vergrendeling. Hierdoor wordt de gashendel in de startstand vergrendeld. (**Afb. 3**)
3. Zet de chokehendel (5) in de positie GESLOTEN (B). (**Afb. 5**)
4. Trek met een korte ruk aan de trekstarter en zorg ervoor dat u de starter goed in uw hand houdt, zodat hij niet plotseling terug kan schieten. (**Afb. 6**)
5. Als u hoort dat de motor probeert te starten, zet u de chokehendel weer in de positie START (open) (C). Trek dan opnieuw met een korte ruk aan de trekstarter.

OPMERKING

Als de machine niet wil starten, herhaal dan de stappen 2 tot 4.

6. Na het opstarten moet de machine ongeveer 2-3 minuten warm lopen voordat ze belast kan worden.

Snoeien

Tijdens het snoeien moet de machine op volgas draaien, omdat zo de juiste snoeisnelheid behouden blijft. Als u de bovenkant van een heg wilt trimmen, moet u de trimmer zodanig vasthouden dat de messen een hoek van 15 tot 30 graden t.o.v. de horizontale positie vormen, zwenk de trimmer met een boogvormige beweging naar de rand van de heg om zo de afgesneden takken te verwijderen. Als u de zijkanten van de heg wilt trimmen, moet u de trimmer verticaal houden en boogvormig bewegen.

OPMERKING

○ **Handgreep met meerdere posities (Afb. 7)**
De achterste hendel kan 90 graden gedraaid worden, zodat u de machine comfortabel in verschillende snijhoeken kunt gebruiken. De hendel kan in vijf verschillende posities gedraaid worden. Controleer eerst of de motor stationair loopt of uitgeschakeld is, voordat u de achterste hendel gaat instellen.
○ De motor slaat automatisch af, als de gashendel ingedrukt wordt, terwijl de hendel NIET in een van de vijf posities vastgezet is. Probeer nooit om met de machine te werken, als de achterste hendel niet stevig vastgezet is.
Om de hendel in een bepaalde positie te kunnen draaien, moet u eerst de vergrendelknop (6) indrukken. Druk op de blokkeerhendel (6) om de blokkering op te heffen zodat de handgreep kan worden gedraaid. Draai de handgreep tot de gewenste 0°, 45° of 90° vergrendelstand en druk dan op de vrijzethendel (7) om de handgreep op de plaats te vergrendelen.
D: VERGRENDELEN
E: ONTGRENDELEN

Stoppen (Afb. 8)

Verminder de snelheid van de motor en zet de ontstekingsschakelaar in de positie stop (F).

ONDERHOUD

ONDERHOUD, VERVANGING EN REPARATIE VAN DE ONDERDELEN EN SYSTEMEN DIE MET UITSTOOT VAN UITLAATGASSEN EN GELUIDSOVERLAST TE MAKEN HEBBEN MOGEN WORDEN UITGEVOERD DOOR DESBETREFFENDE VAKBEDRIJVEN EN VAKLUI.

Carburateurafstelling (Afb. 9)

⚠ **WAARSCHUWING**

○ De messen kunnen mogelijk draaien terwijl de carburateur afgesteld wordt.
○ Start de motor nooit met de kap van de koppeling verwijderd. De koppeling kan loskomen en persoonlijk letsel veroorzaken.

In de carburateur wordt de brandstof met lucht vermengd. De carburateur wordt afgesteld als de motor wordt getest in de fabriek. Er kunnen aanpassingen nodig zijn, afhankelijk van klimaat en hoogte. De carburateur heeft één afstelmogelijkheid:
T = afstellingsschroef stationair toerental.

Afstelling stationair toerental (T)

Controleer of het luchtfilter schoon is. Als het stationair toerental juist is, draait de ketting niet. Als afstellen nodig blijkt, draai (met de klok mee) aan de T-schroef terwijl de motor loopt tot de ketting begint te draaien. Draai de schroef terug (tegen de klok) tot de ketting stopt. U heeft het juiste stationair toerental ingesteld als de motor in elke positie rond loopt op een toerental dat ver onder het toerental ligt waarbij de ketting begint te draaien.
Als het snijgereedschap nog draait, nadat u de onbelaste snelheid ingesteld heeft, neem dan contact op met uw Hitachi dealer.

Luchtfilter (Afb. 10)

Verwijder stof en vuil uit het luchtfilter om te vermijden dat:
○ de carburateur storingen vertoont.
○ de motor slecht start.
○ de motor minder kracht heeft.
○ de motoronderdelen onnodig verslijten.
○ de machine meer benzine verbruikt.

Als u in een zeer stoffige omgeving werkt dient u dagelijks het luchtfilter te reinigen.

Luchtfilter reinigen
Verwijder de deksel en het filter. Maak ze schoon met warm zeepwater. Controleer of het luchtfilter droog is voor hermontage. Een luchtfilter dat enige tijd in gebruik is geweest, kan niet meer worden gereinigd. Het moet daarom regelmatig worden vervangen. Beschadigde filters moeten altijd worden vervangen.

OPMERKING
Smeer het element overvloedig in met 2-taktolie of iets dergelijks. Druk op het element om de olie volledig te verdelen en om overbodige olie te verwijderen.

Bougie (Afb. 11)
De toestand van de bougie wordt negatief beïnvloed door:
○ een verkeerde afstelling van de carburateur.
○ een verkeerde mengsmering (teveel olie in de benzine).
○ een vervuild luchtfilter.
○ zware werkomstandigheden (bijv. koude).
Deze factoren veroorzaken afzettingen op de elektroden van de bougies, wat tot storingen en startproblemen leidt. Als het de motor aan kracht ontbreekt, hij startproblemen vertoont of niet rond stationair loopt, controleer dan eerst de bougie. Is de bougie vuil, maak hem dan schoon en controleer de afstand tussen de elektrodes. Corrigeer indien nodig. De juiste afstand is 0,6 mm. Na ongeveer 100 bedrijfsuren, of ook al eerder als de elektroden weggevreten zijn, dient de bougie te worden vervangen.

OPMERKING
In sommige gebieden wordt een ‘resistor’ bougie voorgeschreven om de machine te ontstoren tegen ontstekingssignalen. Als deze machine standaard met een ontstoorde bougie was uitgerust dient u deze door hetzelfde type te vervangen.

Snoeimes (Afb. 12, 13)
De messen zijn met behulp van de vier of vijf schroeven aan de snijgeleider bevestigd. Deze schroeven zijn met een zekere speling vastgeschroefd, zodat de messen soepel kunnen bewegen.

Als er te weing speling is
De messen bewegen zich niet correct en kunnen vastslaan.

Als er te veel speling is
De messen zijn niet scherp genoeg.

De speling van het mes aanpassen
1. Draai de bevestigingsmoeren van het mes los.
2. Draai de bevestigingsschroeven van het mes tot aan de aanslag en draai ze vervolgens weer ca. 1/2 slag terug.
3. Als de schroeven in deze positie staan, worden de bevestigingsschroeven van het mes vastgedraaid.

De bevestigingsschroeven van het mes moeten absoluut worden vervangen als ze te los zitten, versleten of beschadigd zijn. Zorg er ook voor dat een beschadigd mes vervangen wordt.

OPMERKING
De glijvlakken van de messen moeten goed met machineolie ingesmeerd worden.

Drijfwerkkast (Afb. 14)
Breng op lithium gebaseerd vet van goede kwaliteit via de vetinbrengopening aan, totdat een kleine hoeveelheid vet tussen de messen en de drijfwerkkast te voorschijn komt.

OPMERKING
De machine moet na iedere 20 uur worden gesmeerd en bij veelvuldig gebruik nog vaker.

Brandstoffilter (Afb. 15)
Verwijder het brandstoffilter van de tank en was het uit in benzine. Daarna het filter weer volledig in de tank drukken.

OPMERKING
Als het filter door stof of vuil hard geworden is, dient u het te vervangen.

De cilinderribben reinigen (Afb. 16)
Als bladeren tussen de cilinderribben (8) vast komen te zitten, kan de motor oververhit raken en minder goed functioneren. Om dit te vermijden dienen de cilinderribben en de ventilatorbehuizing altijd schoon gehouden te worden.
Na 100 bedrijfsuren of eens per jaar (of vaker indien nodig) dienen de koelribben en andere motoroppervlakken van stof, vuil en oliesmeer te worden bevrijd om verzekerd te zijn van een optimale koeling.

De uitlaatdemper reinigen (Afb. 17)
Verwijder na elke 100 bedrijfsuren de demper en vonkenvanger (indien aanwezig) en verwijder roet uit demper en uitlaatpoort.

Voor langdurige opslag
Maak de tank leeg. Start de motor en laat hem lopen tot hij uitgaat. Repareer beschadigingen die bij het gebruik zijn ontstaan. Maak de machine schoon met een schone doek of met perslucht. Laat een paar druppels tweetaktolie door het gat van de bougie in de motor en laat de zuiger een paar keer op en neer gaan. Berg de machine droog op onder een doek of zeil.

Onderhoudsschema
Hier vindt u nog enkele algemene onderhoudsinstructies. Neem voor verdere informatie a.u.b. contact met uw Hitachi dealer.

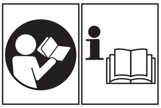
Dagelijks onderhoud
○ Maak de buitenkant van de heggentrimmer schoon.
○ Controleer de mesbescherming op beschadiging of scheuren. Vervang de bescherming als deze beschadigd is of scheuren vertoont.
○ Controleer of het snoeimes scherp is en geen scheuren vertoont.
○ Controleer of de bevestingsschroef van het snoeimes goed vastgedraaid is.
○ Ga na of de snoeimes-transportbescherming onbeschadigd is en veilig bevestigd kan worden.
○ Controleer of alle schroeven en moeren goed vastgedraaid zijn.

Wekelijks onderhoud
○ Controleer de starhendel, het koord en de terugspringveer.
○ Maak de bougie van buiten schoon.
○ Verwijder de bougie en controleer de afstand tussen de elektrodes. Corrigeer op 0,6 mm of vervang de bougie.
○ Reinig de koelribben van de cilinder en controleer of de luchtinlaat bij de startmotor niet is verstopt.
○ Controleer of de drijfwerkkast met vet gevuld is.
○ Reinig het luchtfilter.

Maandelijks onderhoud
○ Spoel de brandstoftank met benzine en reinig het brandstoffilter.
○ Reinig de carburateur en de omgeving ervan.
○ Reinig de ventilator en de omgeving ervan.

LOS SIGNIFICADOS DE LOS SÍMBOLOS

NOTA: algunos aparatos no están provistos de ellos.

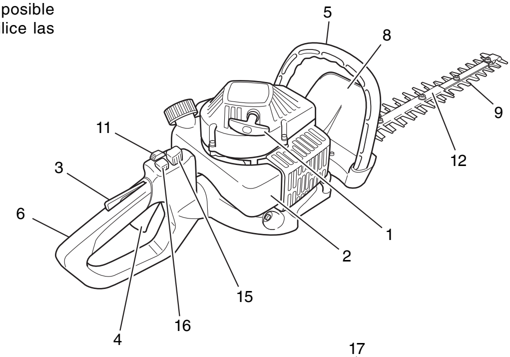
	Símbolos ⚠ **ATENCIÓN** A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.
	Es importante que usted lea, entienda totalmente y observe las siguientes precauciones y advertencias de seguridad. El uso descuidado o incorrecto de la unidad podrá causarle lesiones serias o fatales.
	Lea, comprenda y siga todas las advertencias y demás instrucciones de este manual y las que hay en la máquina.
	Utilice siempre las protecciones para los ojos, cabeza y oídos cuando trabaje con la máquina.
	Antes de usar la unidad • Leer cuidadosamente el manual del operador. • Verificar que el equipo de corte esté correctamente montado y ajustado. • Arrancar la unidad y comprobar el ajuste del carburador. Ver la sección de “MANTENIMIENTO”.

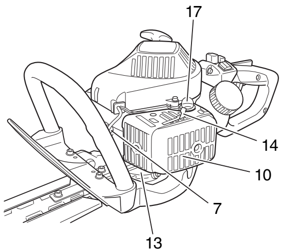
Contenido

¿QUÉ ES QUÉ?

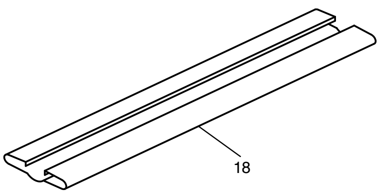
Ya que este manual es aplicable a varios modelos, es posible que haya diferencias entre las imagenes y su aparato. Utilice las instrucciones que sean relevantes para su unidad.

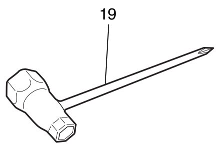
1. Arrancador retráctil
2. Tanque de combustible
3. Palanca de tope del acelerador
4. Acelerador
5. Manija frontal
6. Mango posterior
7. Bujía de encendido
8. Protector de mano
9. Cuchilla de corte
10. Filtro de aire
11. Llave de ignición
12. Protección redondeada
13. Caja de engranajes
14. Mando del estrangulador
15. Palanca de bloqueo
16. Palanca de liberación
17. Bomba de cebado
18. Cubierta de la cuchilla
19. Llave combinada de cubo
20. Instrucciones de manejo

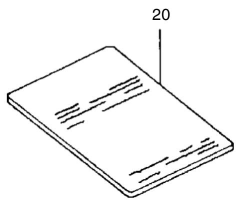




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)







ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Seguridad del usuario

○ Lleve siempre las protecciones tales como la pantalla o gafas de seguridad.
○ Use siempre pantalones largos gruesos, botas y guantes. No utilice prendas sueltas, adornos, pantalón corto, sandalias ni ande descalzo. Sujete el cabello para que quede por encima de los hombros.
○ No opere esta máquina cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
○ No deje que los niños o personas inexpertas operen esta máquina.
○ Lleve las protecciones de oídos.
○ Nunca ponga en marcha esta máquina dentro de un local cerrado o edificio. La respiración de los gases de escape puede causar la muerte.
○ Mantenga la manilla limpia de aceite y combustible.
○ Mantenga las manos alejadas de la cuchilla de corte.
○ No agarre esta unidad por el equipo de corte.
○ Cuando pare la unidad, asegúsere de que el aditamento de corte se haya detenido antes de apoyarla sobre el suelo.
○ Durante una operación prolongada, se recomienda interrumpir de vez en cuando el trabajo para evitar una excesiva exposición a las vibraciones que podría ocasionar los llamados “dedos blancos”.

⚠ **ATENCIÓN**

○ Los sistemas antivibratorios no garantizan que no sufra el síndrome de dedos blancos o síndrome de túnel carpiano.
Por lo tanto, los usuarios continuos o regulares deberán controlar frecuentemente el estado de sus manos y dedos. Si aparece alguno de los síntomas citados, deberá solicitarse inmediatamente asistencia médica.
○ Si usa algún dispositivo médico eléctrico o electrónico tales como marcapasos, consulte a su médico así como al fabricante del dispositivo antes de operar cualquier equipo de potencia.

Seguridad de la unidad de máquina

○ Inspeccione siempre la unidad de máquina antes de usarla. Sustituya las piezas dañadas. Compruebe que no haya fugas de combustible y asegúrese de que todas las piezas estén bien apretadas en su sitio.
○ Sustituya las piezas agrietadas, rotas o deterioradas antes de poner en marcha la unidad de máquina.
○ Asegúrese de que el protector de seguridad esté perfectamente colocado.
○ Al ajustar el carburador, no permita que se acerquen otras personas.
○ Utilice únicamente los accesorios para esta máquina que hayan sido recomendados por el fabricante.

⚠ **ATENCIÓN**

No deberá modificarse de ninguna manera la maquina. No usar su máquina de corte para otra tarea más que para la cual se ha destinado.

Seguridad sobre el combustible

○ Mezcle y cargue el combustible al aire libre, en lugares donde no se produzcan chispas ni fuegos.
○ Utilice para el combustible un recipiente adecuado.
○ No fume ni deje fumar a otras personas en las cercanías del combustible o de la maquina mientras esta está en marcha.
○ Limpie los residuos de combustible antes de poner en marcha el motor.
○ Antes de poner en marcha el motor, apártese como mínimo 3 metros del lugar en el que se ha repostado.
○ Pare el motor antes de quitar el tapón del depósito de combustible.
○ Antes de guardar la máquina, vacíe el depósito de combustible. Es conveniente vaciar el depósito cada vez que se ha usado la máquina. Si se deja combustible en el depósito, asegúrese de que no puedan producirse fugas.
○ Guarde la máquina y el combustible en un lugar donde los vapores del combustible no puedan entrar en contacto con chispas o llamas de calentadores de agua, motores eléctricos, interruptores, hornos, etc.

⚠ **ATENCIÓN**

El combustible puede encenderse o explotar fácilmente o ser inhalados los humos, por lo tanto preste especial atención cuando maneje o cargue combustible.

Seguridad en el corte

○ No cortar ningún otro material más que plantas.
○ Inspeccione siempre el área que hay que cortar antes de iniciar el trabajo. Quite los objetos que puedan salir despedidos o enredarse en el cabezal de corte.
○ Para proteger las vías respiratorias durante el corte de plantas que hayan sido fumigadas, deberá usarse la máscara de protección contra aerosoles.
○ Mantenga a otras personas, niños, animales, ayudantes y personas de alrededor fuera de la zona de peligro de 15 metros. Pare el motor inmediatamente si se acerca alguien.
○ Sujete firmemente la máquina con ambas manos.
○ Mantenga estable el cuerpo, con los pies bien apoyados sobre el suelo. No estire demasiado el cuerpo.
○ Manténga su cuerpo apartado del silenciador de escape y el aditamento de corte mientras está en marcha el motor.
○ Mantenga la herramienta de corte por debajo del hombro. Nunca trabaje con la unidad desde una escalera, subido a un árbol o subido a cualquier soporte inestable.
○ Cuando se reubique en una nueva área de trabajo, asegúrese de parar la máquina y asegure que todos los accesorios de corte se hayan detenido.
○ Jamás coloque la máquina sobre el suelo cuando esté en marcha.
○ Lleve siempre un botiquín de primeros auxilios consigo cuando opere cualquier equipo de potencia.
○ Jamás arranque o haga funcionar el motor dentro de un recinto o edifìcio cerrado y/o cerca del líquido inflamable. La inhalación de los humos de escape puede ser letal.

Seguridad en el mantenimiento

○ Mantenga la unidad de máquina según las recomendaciones.
○ Antes de iniciar el mantenimiento desconecte la bujía, excepto si hay que ajustar el carburador.
○ No permita que se acerquen otras personas mientras está ajustando el carburador.
○ Utilice únicamente repuestos y accesorios originales de Hitachi recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

○ Transporte la unidad de máquina con el motor y el silenciador apartados del cuerpo.
○ Antes de almacenar o transportar la unidad de máquina en un vehículo, espere a que se haya enfriado el motor, vacíe el depósito de combustible y asegúrela bien.
○ Vacíe el depósito antes de guardar la unidad de la máquina. Es recomendable vaciar el depósito cada vez que se ha usado la máquina. Si deja combustible en el depósito, asegúrese de que no puedan producirse fugas.
○ Almacene la unidad de máquina fuera del alcance de los niños.
○ Limpie y mantenga la unidad en perfecto estado, y guárdela en un lugar seco.
○ Asegúrese de que está desconectado el conmutador del motor al transportarlo o al almacenarlo.
○ Si se transporta en un vehículo o se almacena, cubra la cuchilla con una cubierta de cuchilla.

Si ocurren situaciones que no se han previsto en este manual, utilice el sentido común. Contacte con su distribuidor Hitachi si necesita ayuda. Dedique especial atención a los apartados precedidos por las palabras siguientes:

⚠ **ATENCIÓN**

Indica gran peligro de daños personales graves e incluso la muerte, si no se siguen las instrucciones.

IMPORTANTE

Indica posibilidad de daños personales o materiales, si no se siguen las instrucciones.

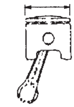
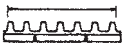
NOTA

Indica información útil para un correcto uso y funcionamiento de la máquina.

IMPORTANTE

No se desmonte el dispositivo de arranque de retroceso sobre el aparato. Uno podría herirse a causa del resorte de retroceso.

ESPECIFICACIONES

MODELO	CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)	CH78EC3 (ST)
 Tamaño del motor (ml)	21,1	23,9
 Bujía	NGK BPMR-6A	NGK BPMR-6A
 Capacidad del tanque de combustible (l)	0,35	0,35
 Peso en vacío (kg)	CH55EB3 (ST).. 4,7 CH66EB3 (ST).. 5,1 CH50EA3 (ST).. 4,3 CH62EA3 (ST).. 4,5	5,4
 Largo total de la cortadora (mm)	CH50EA3 (ST) .... 500 CH66EB3 (ST)....................................... 650 CH55EB3 (ST)....................................... 550 CH62EA3 (ST)....................................... 620	770
 :○ Tipo de hoja  :△	△	△
 Nivel de presión de sonido LpA (dB(A)) (ISO 10517)	CH66EB3 (ST)... 81 CH55EB3 (ST)... 85 CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)................ 89	83
 Nivel de potencia acústica Lw medido (dB (A))	ISO 10517 / 2000/14/EC CH66EB3 (ST).................99 / 100 CH55EB3 (ST)...............103 / 103 CH50EA3 (ST)...............107 / 107 CH62EA3 (ST)...............107 / 108	ISO 10517 / 2000/14/EC 101 / 102
LwA (dB (A))	110	110
Nivel de vibración (m/s²) (ISO 10517) Manija fronta	CH66EB3 (ST).. 8,8 CH55EB3 (ST).. 8,0 CH50EA3 (ST).. 7,1 CH62EA3 (ST).. 8,3	7,6
Manija posterior 	CH66EB3 (ST)..................................... 11,1 CH55EB3 (ST).. 9,7 CH50EA3 (ST)..................................... 11,0 CH62EA3 (ST)..................................... 10,8	12,4

NOTA

Los niveles de ruido/vibración equivalentes se calculan como la energía ponderada en tiempo en varias condiciones de trabajo con la distribución de tiempo siguiente: ISO 10517.....1/5 ralentí, 4/5 a potencia. 2000/14/EC.....sólo a potencia.

* Todos los datos están sujetos a cambio sin previo aviso.

MODO DE USO

Combustible (Fig. 1)

⚠ **ATENCIÓN**
El motor es de dos tiempos y ha de funcionar siempre con una mezcla de gasolina y aceite.
Asegurarse siempre de que hay buena ventilación en los lugares donde se maneja el combustible.

Gasolina
○ Utilice siempre gasolina sin plomo de marca de 89 de octanos.
○ Use aceite de dos tiempos original o use una mezcla de 25:1 a 50:1, sírvase ver la relación en la botella o consulte con un distribuidor Hitachi.
○ Si no dispone de aceite original, use un aceite con antioxidante de calidad que esté etiquetado expresamente para motores de dos tiempos enfriados por aire (JASO FC GRADE OIL o ISO EGC GRADE). No utilice aceite mezclado BIA o TCW (tipo de 2 tiempos refrigerado por agua).
○ No utilice nunca aceites multigrado (10W/30) ni residuales.
○ Mezcle siempre la gasolina y el aceite en un recipiente especial para ello que esté limpio.

Empiece llenando el recipiente hasta la mitad con gasolina y añada luego todo el aceite. Sacuda la mezcla y añada el resto de la gasolina.
Antes de llenar el depósito agite la mezcla cuidadosamente.

Repostar

⚠ **ATENCIÓN (Fig. 2)**
○ Parar siempre el motor antes de repostar.
○ Para llenar el combustible del tanque, deberá abrirse lentamente la tapa del tanque de combustible (1) para que escape la sobrepresión que pueda contener.
○ Después de haber repostado, apretar bien la tapa.
○ Antes de arrancar la unidad, deberá alejarse por lo menos 3 m del área de carga de combustible.

Antes de repostar, limpiar cuidadosamente el área del tapón del tanque, para garantizar que no entra suciedad en el depósito. Asegurarse de que el combustible está bien mezclado agitando bien el recipiente antes de verter su contenido en el depósito.

Arranque

IMPORTANTE
Antes del arranque, asegúrense de que el aditamento de corte no esté rozado con nada.

1. Coloque el interruptor de encendido (2) en la posición ON (conectado) (A). (**Fig. 3**)
   * Presione varias veces el cebador (4), de manera que el combustible fluya a través del cebador o de la tubería de retorno (Si lo tiene equipado). (**Fig. 4**)
2. Con el tope del gatillo del acelerador (3) pulsado, tire del gatillo del acelerador; suelte lentamente el acelerador del gatillo y, a continuación, el tope del gatillo del acelerador. Esto bloqueará automáticamente el acelerador en la posición de arranque. (**Fig. 3**)
3. Coloque la palanca del estárter (5) en la posición CLOSED (cerrado) (B). (**Fig. 5**)
4. Tirar enérgicamente del arrancador de retroceso y teniendo cuidado de no soltar el mango. (**Fig. 6**)
5. Cuando escuche que el motor intenta arrancar, vuelva la palanca del estárter a la posición RUN (abierto) (C). Entones tire de nuevo el arrancador de retroceso com fuerza.

NOTA
Si el motor no se pone en marcha, repita los puntos 2 al 4.

6. Después de arrancar el motor, pemita que el motor se caliente unos 2-3 minutos antes de someter a cualquier carga.

Corte
Al efectuar el corte, operar el motor con el acelerador a fondo para mantener la velocidad apropiada de corte.
Cuando se recorte la parte superior de un seto, mantener la recortadora de manera que las cuchillas formen un ángulo de 15 y 30 grados con la horizontal y oscilar la recortadora en forma de arco contra el borde del seto para eliminar los recortes.
Cuando se recorten los costados de un seto, mantener verticalmente la cuchilla y mover la unidad en forma de arco.

NOTA
○ **Empuñadura orientable de posiciones múltiples (Fig. 7)**
La empuñadura con control trasero gira 90 grados para ser usada confortablemente mientras son acomodados diferentes ángulos de corte. La empuñadura permite cinco diferentes posiciones de bloqueo. Antes de intentar ajustar la empuñadura trasera, asegúrese de que la máquina esté parada o el motor desconectado.
○ La máquina se desconectará inmediatamente si la palanca del acelerador está apretada mientras la empuñadura NO esté asegurada en una de las cinco posiciones de ajuste previo. Jamás intente operar la máquina salvo que la empuñadura trasera esté correctamente bloqueada en su lugar.
Para rotar la empuñadura empuje la palanca de bloqueo (6) permitiendo que la empuñadura gire. Pulse la palanca de bloqueo (6) para soltar el bloqueo y permitir que el asidero gire. Gire el asidero a la posición de bloqueo deseada 0°, 45° o 90° y pulse la palanca de liberación (7) para bloquear el asidero en su lugar.
D: BLOQUEADO
E: DESBLOQUEADO

Parada (Fig. 8)
Reduzca la velocidad del motor y empuje el interruptor de encendido a la posición de stop (F).

MANTENIMIENTO

EL MANTENIMIENTO, REEMPLAZO O REPARACIÓN DE LOS DISPOSITIVOS Y SISTEMAS DE CONTROL DE GAS PUEDEN HACERSE EN CUALQUIER TALLER DE REPARACIÓN DE MOTOR NO PARA CARRERAS O PERSONALMENTE.

Ajuste del carburador (Fig. 9)

⚠ **ATENCIÓN**
○ Es posible que el accesorio de corte dé vueltas durante los ajustes del carburador.
○ Jamás deberá arrancarse el motor sin la cubierta completa del embrague, ya que podría aflojarse el embrague y causar lesiones personales.

En el carburador se mezcla el combustible con el aire. Durante la prueba del motor en la fábrica, el carburador está ajustado. Sin embargo, puede ser necesario reajustarlo según el clima y la altitud. El carburador tiene una posibilidad de ajuste:
T = Tornillo para el ajuste de las revoluciones de ralentí.

Ajuste de precisión de ralentí (T)
Comprueben que el filtro de aire esté limpio. Cuando la velocidad de ralentí es correcta, el aditamento de corte no ha de girar. Si necesita ajustarlo, cierre (hacia la derecha) el tornillo T con el motor en marcha hasta que el aditamento de corte empiece a girar. Abra (hacia la izquierda) el tornillo T hasta que la cuchilla se detenga. Se habrá alcanzado el ralentí correcto cuando el motor funcione con regularidad en cualquier posición por debajo de las revoluciones por minuto en las que empieza a girar el aditamento de corte.
Si la cuchilla todavía gira después del ajuste de la velocidad al ralentí, comuníquese con un distribuidor Hitachi.

Filtro de aire (Fig. 10)
Este filtro debe limpiarse con regularidad quitando polvo y suciedad a fin de evitar:
○ Perturbaciones en el funcionamiento del carburador.
○ Problemas de arranque.
○ Pérdidas de potencia.
○ Desgaste innecesario de las piezas del motor.
○ Consumo de combustible excesivo.

Limpie el filtro de aire diariamente; si las condiciones de trabajo son desfavorables.

Limpieza del filtro de aire
Desmontar la cubierta del filtro y sacarlo. Limpiar el filtro con agua jabonosa caliente. Antes de volver a montarlo, comprobar que está seco. Un filtro de aire que ha prestado largo servicio nunca podrá quedar completamente limpio, por lo que los filtros deberán sustituirse por otros nuevos a intervalos regulares. Cambie siempre los filtros que estén dañados.

NOTA
Bañe el elemento en aceite de 2 ciclos o equivalente. Comprima el elemento para distribuir el aceite completamente y para retirar cualquier exceso de aceite.

Bujía (Fig. 11)
El estado de la bujía depende de lo siguiente:
○ Carburador mal ajustado.
○ Mezcla incorrecta de combustible y aceite (exceso de aceite).
○ Filtro de aire sucio.
○ Condiciones de funcionamiento difíciles (como clima frío).
Todos estos factores dan lugar a la formación de sedimentos en los electrodos pudiendo causar perturbaciones en el funcionamiento y dificultades de arranque. Si en la cortadora se nota falta de potencia, si los arranques son difíciles y si el ralentí es inestable, controlar siempre primero la bujía antes de adoptar otras medidas. Si la bujía está muy sucia, limpiarla y controlar la separación entre electrodos, que ha de ser de 0,6 mm. La bujía debe cambiarse después de unas 100 horas de funcionamiento o antes si los electrodos están muy gastados.

NOTA
En algunas áreas, los reglamentos locales requieren el uso de una bujía de encendido de resistencia para eliminar señales de ignición. En el caso de que esta máquina esté equipada originalmente de la bujía de encendido de resistencia, debe usar algún tipo de bujía de encendido de resistencia como repuesto.

Hoja de la cortadora (Fig. 12, 13)
Las cuchillas van instaladas en la guía de la barra mediante cuatro o cinco tornillos apretados con una holgura que permite el libre movimiento de las mismas.

Cuando la holgura es muy pequeña
Las cuchillas no pueden moverse correctamente, y podrían agarrotarse las superficies deslizantes.

Cuando la holgura es excesiva
Las cuchillas no cortan eficazmente.

Para ajustar la holgura de las cuchillas
1. Afloje las tuercas que las sujetan a la guía.
2. Apriete por completo los tornillos de sujeción de las cuchillas, y luego aflójelos aproximadamente 1/2 vuelta.
3. Con los tornillos en esta posición, apriete las tuercas de sujeción de las cuchillas.

Asegúrese de cambiar los tornillos de sujeción de la guía del cortasetos cuando compruebe que están flojos, gastados o dañados. También asegúrese de cambiar la cuchilla del cortasetos dañada.

NOTA
Lubrique correctamente las superficies deslizantes del cortasetos con aceite.

Caja de engranajes (Fig. 14)
Aplíquese grasa a base de litio de buena calidad a través de la grasera hasta que una cantidad pequeña aparezca entre las hojas cortantes y la caja de engranajes.

NOTA
Hay que efectuar la lubricación a intervalos de 20 horas o con más frecuencia en caso de trabajo intenso.

Filtro de combustible (Fig. 15)
Quitar el filtro de combustible del tanque de combustible y lavar totalmente con disolvente. Posteriormente, vuelva a insertar totalmente el filtro en el tanque.

NOTA
Si el filtro estuviera obstruido debido al polvo y la suciedad, deberá reemplazarse.

Limpieza de las aletas del cilindro (Fig. 16)
El aprisionamiento de las hojas entre las aletas de cilindro (8) puede ocasionar el sobrecalentamiento del motor, con la consiguiente pérdida de potencia. Para evitar esto, mantenga siempre separadas las aletas y el ventilador.
Cada 100 horas de operación, o una vez al año (o con más frecuencia cuando sea necesario), limpiar las aletas y la superficie exterior del motor, para eliminar los sedimentos de polvo, suciedad y aceite que causen el enfriamiento inadecuado.

Limpieza del silenciador (Fig. 17)
Desmontar el silenciador y parachispas (si lo tiene equipado), y limpiar cualquier exceso de carbón de la boca de escape o entrada del silenciador cada 100 horas de operación.

Para el almacenamiento durante largos periodos
Drenar totalmente el contenido del tanque de combustible. Arrancar el motor y dejarlo en funcionamiento hasta que se pare. Reparar cualquier daño que haya sufrido por el uso. Limpiar la unidad con trapo limpio o soplar con la manguera de aire de alta presión. Aplicar algunas gotas de aceite de motor para motocicletas dentro del cilindro a través del orificio de la bujía de encendido y girar el motor varias veces para que se distribuya el aceite. Cubrir la unidad y almacenar en un lugar seco.

Esquema de mantenimiento
A continuación se muestran algunas instrucciones generales de mantenimiento. Para obtener información adicional, contacte con su distribuidor Hitachi.

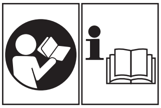
Cuidados diarios
○ Limpie la máquina por fuera.
○ Compruebe la protección de la hoja que no esté deteriorada ni tenga grietas.
○ Cambie la protección si ha estado expuesta a golpes o tiene grietas. Compruebe que la hoja esté afilada y no tenga grietas.
○ Compruebe que esté bien apretada la tuerca de la hoja.
○ Compruebe que esté entera la protección de transporte de la hoja y que pueda sujetarse bien.
○ Compruebe que las tuercas y tornillos estén apretados.

Cuidados semanales
○ Compruebe el aparato de arranque, la cuerda y el muelle de recuperación.
○ Limpie la bujía por fuera.
○ Desmóntela y compruebe que la distancia entre los electrodos sea de 0,6 mm, o cambie la bujía.
○ Limpie las aletas de refrigeración del cilindro y controle que no se ha obstruido la admisión de aire.
○ Compruebe que la caja de cambios esté bien engrasada.
○ Limpie el filtro de aire.

Cuidados mensuales
○ Limpie el depósito de combustible con gasolina.
○ Limpie el carburador por fuera y los alrededores del mismo.
○ Limpie el ventilador y sus alrededores.

SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS

ATENÇÃO : Os símbolos referidos não se encontram em todos os modelos.

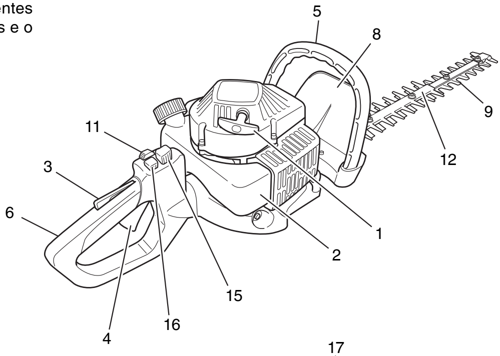
	Símbolos ⚠ **ADVERTÊNCIA** A seguir aparecem os símbolos utilizados pela máquina. Assimile bem seus significados antes do uso.
	É importante que leia, compreenda integralmente e respeite os seguintes avisos e advertências de segurança. A utilização do aparelho de forma incorrecta ou sem os cuidados necessários pode causar lesões graves ou até fatais.
	Os avisos e instruções do presente manual e no aparelho devem ser lidos, compreendidos e respeitados.
	Utilize sempre protecções dos olhos, da cabeça e dos ouvidos.
	Antes de usar o seu aparelho • Leia o manual de instruções com atenção. • Verifique se o grupo de corte está correctamente montado e ajustado. • Arranque o aparelho e verifique a afinação do carburador. Ver secção “MANUTENÇÃO”.

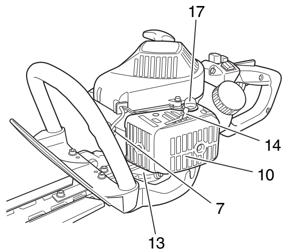
Sumário

DESCKIÇÃO DE CADA COMPONENTE

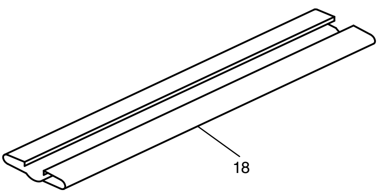
Uma vez que o presente manual de instruções abrange diferentes modelos podem existir diferenças entre as imagens mostradas e o seu aparelho. Utilize as instruções que referem ao seu modelo.

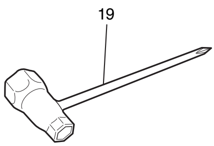
1. Arranque de cabo
2. Depósito de combustível
3. Travão de acelerador
4. Gatilho do acelerador
5. Pega frontal
6. Pega traseira
7. Vela de ignição
8. Painel de protecção frontal
9. Lâmina de corte
10. Filtro de ar
11. Interruptor de ignição
12. Pente de protecção
13. Caixa de transmissão
14. Punho do ar
15. Alavanca de bloqueio
16. Alavanca de libertação
17. Bomba de enchimento
18. Tampa das lâminas
19. Ferramenta universal
20. Instruções de uso

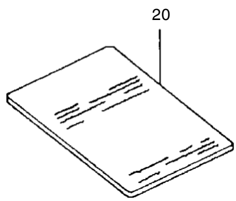




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)







ADVERTÊNCIAS E AVISOS DE SEGURANÇA

Segurança do operador

- ○ Utilize sempre uma viseira ou óculos protuberantes.
- ○ Use sempre calças pesadas e compridas, botas e luvas. Não utilize roupas folgadas, jóias e bijutaria, calções curtos, sandálias e nunca trabalhe descalço. Prenda o cabelo para este não cair para além dos ombros.
- ○ Não utilize este aparelho quando está cansado ou sob efeitos de álcool, drogas e medicamentos.
- ○ Nunca deixe as crianças ou pessoas sem experiência operar este aparelho!
- ○ Utilize uma protecção dos ouvidos.
- ○ Nunca arranque ou deixe o motor funcionar no interior de um quarto ou prédio. Os gases de escape podem matar.
- ○ Mantenha as pegas livres de óleo e gasolina.
- ○ Mantenha as mãos afastadas do grupo de corte.
- ○ Não agarre o aparelho no grupo de corte.
- ○ Depois de desligar o aparelho, assegure-se que o equipamento de corte tenha parado antes de pousar a serra.
- ○ Durante trabalhos de maior duração prever intervalos de descanso, para prevenir danos corporais causados, por exemplo, pela vibração (fenómeno Raynaud / "White Finger Disease").

⚠ ADVERTÊNCIA

- ○ Sistemas anti-vibratórios não garantem que não sofra da síndrome de mãos insensíveis e da síndrome do túnel carpiano. Por esta razão, os utilizadores frequentes devem estar sempre atentos ao estado das suas mãos e dedos. Se detectar um dos acima mencionados sintomas, consulte de imediato o seu médico.
- ○ Se usar um dispositivo médico eléctrico/electrónico como, por exemplo, um pacemaker, consulte o seu médico e o fabricante do aparelho antes de trabalhar com equipamentos motorizados.

Segurança do aparelho

- ○ Inspeccione a unidade/aparelho inteiro antes de cada uso. Substitua partes danificadas. Verifique se existem fugas de combustível e assegure-se que todos os parafusos e porcas estão correctamente instalados e apertados.
- ○ Substitua sempre todas as partes partidas, lascadas ou danificadas antes de usar esta unidade/aparelho.
- ○ Assegure-se que o painel de protecção está correctamente montado.
- ○ Mantenha terceiros afastados durante a afinação do carburador.
- ○ Use exclusivamente os acessórios recomendados pelo fabricante para esta unidade/aparelho.

⚠ ADVERTÊNCIA

Não modifique a unidade/aparelho. Não utilize o aparelho para qualquer outro trabalho que aqueles para os quais foi desenvolvido.

Segurança do Combustível

- ○ Misture e esvazie o combustível sempre no exterior, num sítio onde não haja faíscas ou chamas.
- ○ Utilize apenas recipientes homologados para o transporte de combustível.
- ○ Não fume e proíba fumar na proximidade do combustível ou da unidade/aparelho e, também, durante o trabalho com a unidade/ aparelho.
- ○ Limpe todas as manchas de combustível derramado antes de arrancar o motor.
- ○ Afaste-se, pelo menos, 3 m do local onde meteu a gasolina.
- ○ Desligue o motor antes de remover o tampão do depósito.
- ○ Esvazie o depósito de gasolina antes de arrumar a unidade/ aparelho. É aconselhável esvaziar o depósito depois de cada uso. Em caso de deixar combustível no depósito, guarde o aparelho de maneira que possa haver derrames.
- ○ Guarde a unidade/aparelho num local onde os vapores da gasolina não podem entrar em contacto com faíscas ou chamas abertas de aquecedores de água, motores ou dispositivos eléctricos, fornos etc.

⚠ ADVERTÊNCIA

A gasolina é facilmente inflamável, pode causar explosões e não deve ser inalada. Por isso procede com especial cautela quando estiver a manusear com gasolina ou abastecer combustível.

Segurança durante o corte

- ○ Nunca corte outros materiais do que sebes.
- ○ Inspeccione a área de corte antes de cada utilização. Remova objectos que possam ser projectados ou ficarem enredados.
- ○ Para protecção das vias respiratórias quando usar a máquina depois de uma aplicação de insecticidas, utilize uma máscara de protecção contra aerossóis.
- ○ Mantenha terceiros, incluindo crianças, animais, observadores e ajudantes a 15 m de distância da zona de perigo. Pare o motor imediatamente se alguém se aproximar.
- ○ Segure a unidade/aparelho firmemente com ambas as mãos.
- ○ Mantenha o equilíbrio e um andar firme. Não exceda o seu raio de alcance.
- ○ Quando o motor está em funcionamento, mantenha todas as partes do corpo afastadas do silenciador e do grupo de corte.
- ○ Mantenha a ferramenta de corte abaixo da altura dos ombros. NUNCA trabalhe com a unidade acima de uma escada, subido a uma árvore ou em qualquer outra posição instável.
- ○ Quando transitar para uma zona de trabalho nova, desligue o motor e verifique se todas as ferramentas de corte estão paradas.
- ○ Nunca pouse a máquina em funcionamento no chão.
- ○ Tenha sempre um estojo de primeiros-socorros perto quando trabalhar com equipamentos motorizados.
- ○ Nunca arranque ou deixe o motor funcionar em locais fechados e/ou na proximidade de líquidos inflamáveis. A inalação dos gases de escape pode provocar a morte.

Segurança durante a manutenção

- ○ Faça a manutenção da unidade/aparelho de acordo com os procedimentos recomendados.
- ○ Desligue a vela de ignição antes de começar a manutenção, excepto se tiver que afinar o carburador.
- ○ Mantenha terceiros afastados durante a afinação do carburador.
- ○ Use apenas peças sobressalentes genuínas da Hitachi, tal como recomendado pelo fabricante.

Transporte e armazenagem

- ○ Transporte a unidade/aparelho com as mãos e o motor parado, mantendo o silenciador afastado do corpo.
- ○ Deixe o motor arrefecer, esvazie o depósito de combustível, e segure a unidade/aparelho antes de guardá-lo ou transportá-lo num veículo.
- ○ Esvazie o depósito de combustível antes de guardar a unidade / aparelho. Aconselha-se esvaziar o depósito de combustível depois de cada uso. Em caso de deixar combustível no depósito, guarde o aparelho de maneira que possa haver derrames.
- ○ Guarde a unidade/aparelho fora do alcance das crianças.
- ○ Limpe o aparelho e efectue as operações de manutenção cuidadosamente antes de arrumá-lo num local seco.
- ○ Assegure-se que o botão de ignição esteja em posição desligado quando transportar ou guardar o aparelho.
- ○ Para transportar o aparelho num veículo, ou para armazená-lo, cubra a lâmina com a protecção.

Em caso de ocorrência de situações não abordadas neste manual, seja cauteloso e actue com senso comum. Contacte o seu concessionário Hitachi quando precisa de assistência técnica. Preste especial atenção aos textos precedidos pelos seguintes termos:

⚠ ADVERTÊNCIA

Alerta para uma forte probabilidade de sofrer danos corporais ou perder a vida em caso de desrespeito das instruções.

CUIDADO

Alerta para a possibilidade de sofrer danos corporais ou materiais em caso de desrespeito das instruções.

ATENÇÃO

Informações úteis para o funcionamento e uso correcto.

CUIDADO

Não desmonte o mecanismo de arranque. Pode sofrer lesões por causa da mola que recolhe o cabo.

DADOS TÉCNICOS

MODELO	CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)	CH78EC3 (ST)
Cilindrada (ml)	21,1	23,9
Vela de ignição	NGK BPMR-6A	NGK BPMR-6A
Capacidade do depósito de combustível (l)	0,35	0,35
Peso em seco (kg)	CH55EB3 (ST).. 4,7 CH66EB3 (ST).. 5,1 CH50EA3 (ST).. 4,3 CH62EA3 (ST).. 4,5	5,4
Comprimento total da tesoura (mm)	CH50EA3 (ST) .... 500 CH66EB3 (ST)....................................... 650 CH55EB3 (ST)....................................... 550 CH62EA3 (ST)....................................... 620	770
:O Tipo de lâmina :△	△	△
Nível de pressão acústica LpA (dB(A)) segundo (ISO 10517)	CH66EB3 (ST)... 81 CH55EB3 (ST)... 85 CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)................ 89	83
Nível de potência sonora Lw medido (dB (A))	ISO 10517 2000/14/EC CH66EB3 (ST)..................99 100 CH55EB3 (ST)...............103 103 CH50EA3 (ST)...............107 107 CH62EA3 (ST)...............107 108	ISO 10517 2000/14/EC 101 102
LwA (dB (A))	110	110
Nível de vibrações (m/s²) (ISO 10517) Pega frontal	CH66EB3 (ST).. 8,8 CH55EB3 (ST).. 8,0 CH50EA3 (ST).. 7,1 CH62EA3 (ST).. 8,3	7,6
Pega traseira	CH66EB3 (ST)...................................... 11,1 CH55EB3 (ST).. 9,7 CH50EA3 (ST)...................................... 11,0 CH62EA3 (ST)...................................... 10,8	12,4

ATENÇÃO

Os níveis de ruído/vibrações equivalentes foram calculados com base numa média de energia ponderada por duração dos níveis de ruído/vibrações em diferentes condições de trabalho, com a seguinte distribuição do tempo: ISO 10517.....1/5 ao ralenti, 4/5 em aceleração. 2000/14/EC.....apenas aceleração.

* Todos os dados estão sujeitos a modifi cações sem aviso prévio.

OPERAÇÃO

Combustível (Fig. 1)

⚠ **ADVERTÊNCIA**

O aparador de sebes está equipado com um motor de dois tempos. Opere o motor sempre com gasolina misturada com óleo de 2T. Tenha a atenção de encher o depósito ou manusear com combustíveis somente em locais bem arejados.

Combustível

- ○ Use sempre gasolina sem chumbo de 89 octanos.
- ○ Use óleo genuíno para motores a 2 tempos, numa mistura de 25:1 a 50:1. Consulte as instruções do óleo ou o concessionário Hitachi para saber a relação de mistura exacta.
- ○ Se não conseguir encontrar o óleo genuíno, use um óleo de qualidade com aditivos antioxidantes, que indique expressamente a sua compatibilidade com motores a 2 tempos refrigerados por ar. (JASO FC GRADE OIL ou ISO EGC GRADE). Não utilize óleo misto BIA ou TCW (tipo refrigeração por água em 2 tempos).
- ○ Nunca recorra a óleos multi- grau (10W/30) ou a óleos usados.
- ○ Misture a gasolina e o óleo sempre num recipiente limpo separado.

Comece sempre introduzindo a gasolina que precisa até a metade. Depois acrescente a quantidade necessária de óleo. Misture (agite) a mistura de combustível. Adicione depois a quantidade remanescente de gasolina.
Misture (agite) a mistura de combustível bem antes de introduzi-la no depósito do aparelho.

Encher o depósito

⚠ **ADVERTÊNCIA (Fig. 2)**

- ○ Desligue sempre o motor antes de encher o depósito.
- ○ Abra o depósito devagar (1) antes de reabastecer, assim consegue fazer dissipar uma possível sobrepressão.
- ○ Aperte o tampão do depósito cuidadosamente depois de abastecer.
- ○ Afaste o aparelho pelo menos 3 m da zona de abastecimento antes de arrancar o motor.

Antes de abastecer com gasolina, limpe a zona do tampão do depósito com cuidado. Assim evita que a sujeira entre no depósito. Assegure-se que o combustível esteja bem misturado antes de abastecer, agitando o recipiente para isso.

Arrancar o motor

CUIDADO

Antes de arrancar o motor, assegure-se que o equipamento de corte não toque em nada.

1. Coloque o botão da ignição (2) na posição ON (A). (**Fig. 3**)
   * Pressione a bomba de enchimento (4) várias vezes, para que o combustível passe pelo reservatório ou tubo de retorno. (opção, não disponível em todos os modelos) (**Fig. 4**)
2. Com o bloqueio do gatilho do acelerador (3) premido, puxe o gatilho do acelerador e liberte lentamente primeiro o gatilho do acelerador e, de seguida, o bloqueio do gatilho do acelerador. Tal bloqueará o acelerador na posição de arranque. (**Fig. 3**)
3. Coloque o manípulo do ar de arranque (5) na posição CLOSED (fechado) (B). (**Fig. 5**)
4. Puxe com força do cabo de arranque. Tenha o cuidado de manter o manípulo firmemente na mão e não deixá-lo voltar para trás. (**Fig. 6**)
5. Quando sentir que o motor está prestes para arrancar, recue o manípulo do ar de arranque até à posição RUN (aberto) (C). Então puxe o cabo de arranque com força novamente.

ATENÇÃO

Se o motor não arrancar, repita os passos 2 a 4.

6. Depois de arrancar o motor, deixa-o funcionar sem sujeitá-lo a qualquer esforço durante cerca de 2-3 minutos para aquecê-lo.

Cortar

Quando cortar sebes, opere o motor com o acelerador totalmente puxado para manter uma velocidade de corte adequada. Se cortar o cimo de uma sebe, segure o aparador para ficar numa posição com as lâminas entre 15 e 30 graus da posição horizontal. Apare em forma de arco em sentido do bordo da sebe para varrer o material cortado para fora. Se cortar as faces laterais de uma sebe, mantenha a lâmina na vertical e gire a unidade em forma de arco.

ATENÇÃO

- ○ **Pega rotativa multi-posições (Fig. 7)**
  A pega traseira permite uma rotação de 90° para facilitar assim uma utilização confortável e a adaptação aos diferentes ângulos de corte. A pega ainda permite 5 posições de travamento diferentes. Antes de ajustar a pega traseira deve verificar se a máquina está em ponto morto ou se o motor está desligado.
- ○ A máquina desligar-se-á automaticamente se o acelerador for actuado enquanto a pega NÃO estiver travada numa das 5 posições previstas. Nunca tente usar a máquina enquanto a pega traseira não estiver correctamente travada.
  Para girar a pega: Puxe da alavanca (6) para destravar a pega e permitir a sua rotação. Prima a alavanca de bloqueio (6) para libertar o bloqueio e permitir que a pega rode. Rode a pega para a posição de bloqueio 0°, 45° ou 90° pretendida e prima a alavanca de bloqueio (7) para bloquear a pega.
  D ; TRAVAR
  E ; SOLTAR

Desligar o motor (Fig. 8)

Reduza a velocidade do motor e ponha o botão da ignição na posição desligado (F).

MANUTENÇÃO

A MANUTENÇÃO, SUBSTITUIÇÃO OU REPARAÇÃO DOS DISPOSITIVOS E O SISTEMA DE CONTROLO DE EMISSÕES DEVEM SER EFECTUADOS POR UMA OFICINA OU TÉCNICO DE SERVIÇO DE MOTORES NÃO RODOVIÁRIOS.

Afinação do carburador (Fig. 9)

⚠ **ADVERTÊNCIA**

- ○ O grupo de corte pode rodar durante o ajuste do carburador.
- ○ Nunca arranque o motor sem que o revestimento completo da embraiagem e a caixa da transmissão estejam montados! Caso contrário, a embraiagem pode soltar-se causar danos corporais.

No carburador, o combustível é misturado com ar. Durante os ensaios de fábrica do motor, o ajuste base do carburador é efectuado. Mais ajustes podem ser necessários em função do clima e da altitude. O carburador tem apenas uma possibilidade de ajuste:
T = Parafuso de ajuste de ralenti.

Ajuste da velocidade de ralenti (T)

Verifique se o filtro de ar está limpo. Quando a velocidade de ralenti é correcta, o grupo de corte não roda. Em caso de necessidade de afinação, feche (em sentido dos ponteiros do relógio) o parafuso T, com o motor em marcha, até o grupo de corte começar a rodar. Abra o parafuso (contra sentido dos ponteiros do relógio) até o grupo de corte parar. Encontrou a velocidade de ralenti correcta quando o motor funciona suavemente em todas as posições abaixo do regime de rotações que faz rodar o grupo de corte.
Se a ponta continuar a rodar depois de ajustar a velocidade de ralenti, entre em contacto com o seu concessionário Hitachi.

Filtro de ar (Fig. 10)

O filtro de ar deve ser limpo de poeira e sujidade para evitar:

- ○ Falhas do carburador.
- ○ Problemas de arranque.
- ○ Redução da potência do motor.
- ○ Desgaste desnecessário das peças do motor.
- ○ Consumo de combustível anormalmente alto.

Limpe o filtro de ar diariamente ou com ainda maior frequência quando trabalhar em zonas poeirentas.

Limpeza do filtro de ar
Remova a tampa do filtro de ar e o filtro. Lave-os em água de sabão morna. Verifique que o filtro está seco antes de montá-lo novamente. Um filtro de ar em uso durante algum tempo nunca poderá ser limpo totalmente. Por isso deve ser substituído periodicamente por um novo. Um filtro danificado deve ser substituído sempre.

ATENÇÃO
Sature o elemento em óleo 2T ou equivalente. Esprema o elemento para distribuir o óleo totalmente e para remover óleo em excesso.

Vela de ignição (Fig. 11)
O estado da vela é influenciado por:
○ Afinações incorrectas do carburador.
○ Mistura de combustível errada (demasiado óleo).
○ Filtro de ar sujo.
○ Condições de operação duras (i.e. tempo frio).
Estes factores provocam depósitos nos eléctrodos da vela que depois resultam em falhas de funcionamento e dificuldades de arranque. Se o motor tiver um rendimento fraco, arrancar com dificuldades ou trabalhar a soluços em ralenti, controle em primeiro lugar a vela de ignição. Se a vela estiver suja, limpe-a e verifique a folga entre os eléctrodos. Ajuste a folga se necessário. A folga correcta é 0,6 mm. A vela de ignição deve ser substituída após aprox. 100 horas de operação, ou mais cedo se os eléctrodos estiverem muito corroídos.

ATENÇÃO
Nalgumas regiões a lei exige o uso de uma vela de resistores para impedir a emissão de ruído electromagnético. Se o seu aparelho foi fornecido com uma vela de resistores, utilize o mesmo tipo de vela para substituí-la.

Lâmina de corte (Fig. 12, 13)
As lâminas são montadas na barra com quatro ou cinco parafusos. Estes parafusos são apertados com uma folga para que os elementos de corte possam mover-se suavemente.

Quando a folga é demasiado pequena
Os elementos de corte não se movem correctamente e as superfícies de deslizamento podem prender.

Quando a folga é demasiado grande
Os elementos de corte são pouco cortantes.

Para ajustar a folga dos elementos de corte
1. Solte as porcas de fixação da tesoura.
2. Aperte os parafusos de fixação da tesoura totalmente e solte-os depois aprox. 1/2 volta.
3. Com os parafusos colocados nesta posição aperte as porcas de fixação da tesoura.

Encarregue-se de substituir os parafusos de fixação da guia da tesoura quando ficarem soltos, gastos ou danificados. Encarregue-se também de substituir as lâminas de corte danificadas.

ATENÇÃO
Lubrifique as superfícies deslizantes da tesoura adequadamente com óleo para máquinas.

Caixa de transmissão (Fig. 14)
Aplique massa consistente de lítio de boa qualidade no bocal de lubrificação até sair uma pequena quantidade entre nas lâminas de corte e a caixa de transmissão.

ATENÇÃO
A lubrificação deve ser efectuada em intervalos de 20 horas e com mais frequência em casos de alto esforço.

Filtro de gasolina (Fig. 15)
Remova o filtro de gasolina do depósito de combustível e lave-o profundamente em solvente. Depois disso, prima o filtro completamente para dentro do depósito.

ATENÇÃO
Se o filtro estiver muito duro por causa do pó e da sujidade, substitua-o.

Limpeza das aletas do cilindro (Fig. 16)
Quando folhas ficam presas entre as aletas do cilindro (8) o motor pode sobreaquecer e perder rendimento. Para evitar isso mantenha as aletas do cilindro e o cárter da ventoinha sempre limpas.
Após cada 100 horas de operação, ou uma vez por ano (ou ainda com maior frequência se as condições de operação o requerem), limpe as aletas e as superfícies exteriores do motor de poeira, sujidade e depósitos de óleo que podem contribuir para uma refrigeração menos eficaz.

Limpeza do silenciador (Fig. 17)
Desmonte o silenciador e o absorvedor de faíscas (se o aparelho estiver equipado com um), e limpe após cada 100 horas de operação o excesso de carvão na abertura de escape e no silenciador.

Armazenamento de longa duração
Esvazie todo o combustível do depósito. Arranque o motor e deixe-o trabalhar até parar. Repare todos os danos que foram causados durante a operação. Limpe o aparelho com um pano limpo ou ar comprimido. Meta, através do furo da vela de ignição, algumas gotas de óleo 2T no cilindro, e faça rodar o motor várias vezes para distribuir o óleo. Cubra o aparelho e guarde-o num local seco.

Plano de manutenção
Mais abaixo vai encontrar algumas instruções gerais de manutenção. Se precisar de mais informações contacte por favor o seu concessionário Hitachi.

Manutenção diária
○ Limpar a parte exterior do aparador de sebes.
○ Inspeccionar a protecção da lâmina por danos e fendas. Substituir a protecção em caso de golpes ou fendas.
○ Verificar se a lâmina está afiada e sem fendas.
○ Controlar o aperto suficiente das porcas da lâmina.
○ Verificar se a tampa de transporte da lâmina não está danificada e se deixa montar de forma segura.
○ Controlar o aperto suficiente de todos os parafusos e porcas.

Manutenção semanal
○ Controlar o arranque de cabo, em particular o cabo e a mola de retorno.
○ Limpar a parte exterior da vela de ignição.
○ Desmontar a vela de ignição e controlar a folga entre os eléctrodos. Ajustar, se necessário, a 0,6 mm ou substituir a vela.
○ Limpar as aletas de refrigeração do cilindro e verificar se a admissão de ar no arranque de recuo não está obstruído.
○ Verifique se a caixa de transmissão está enchida com lubrificante.
○ Limpar o filtro de ar.

Manutenção mensal
○ Lavar o depósito de combustível com gasolina. e limpar o filtro de gasolina.
○ Limpar a parte exterior do carburador e as partes envolventes.
○ Limpar o ventilador e as partes envolventes.

ΕΡΜΗΝΕΙΕΣ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν υπάρχουν σε ορισμένες συσκευές.

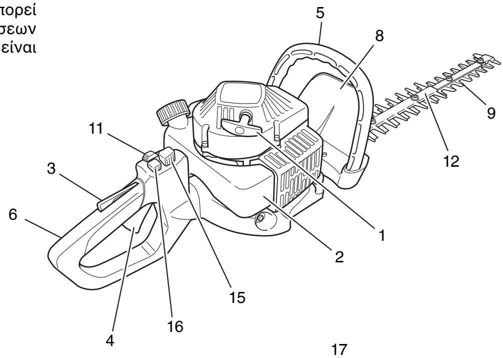
	Σύμβολα ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασίας τους πριν τη χρήση.
 	Είναι σημαντικό να διαβάσετε, να κατανοήσετε πλήρως και να τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφάλειας και προειδοποίησης. Η ακατάλληλη ή αμελής χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
	Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες αυτού του εγχειριδίου της συσκευής.
	Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, κράνος και προστατευτικά αυτιών όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
	Πριν να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα • Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών. • Ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός κοπής είναι σωστά συναρμολογημένος και προσαρμοσμένος. • Θέστε σε λειτουργία το μηχάνημα και ελέγξτε τη ρύθμιση του καρμπιρατέρ. Βλέπε “ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ”.

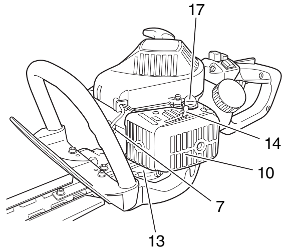
Ευρετήριο

ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΤΙ?

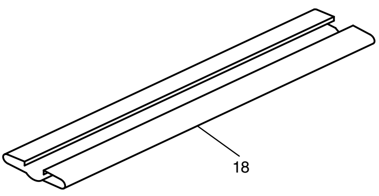
Καθώς αυτό το εγχειρίδιο καλύπτει διάφορα μοντέλα, μπορεί να υπάρχουν διαφοροποιήσεις μεταξύ αυτών των απεικονίσεων και της συσκευής σας. Χρησιμοποιείστε τις οδηγίες που είναι εφαρμόσιμες στο δικό σας μηχάνημα.

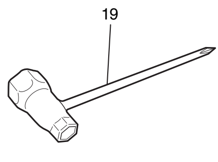
1. Εκκινητήρας επαναφοράς
2. Δεξαμενή καυσίμου
3. Κλείδωμα ενεργοποίησης γκαζιού
4. Μοχλός ενεργοποίησης γκαζιού
5. Μπροστινή λαβή
6. Οπίσθια λαβή
7. Μπουζί
8. Προστατευτικό χεριού
9. Λεπίδα κοπής
10. Φίλτρο αέρα
11. Διακόπτης ανάφλεξης
12. Αμβλύς οδηγός
13. Κιβώτιο οδοντοτροχών
14. Μοχλός τσοκ
15. Μοχλός κλειδώματος
16. Μοχλός απελευθέρωσης
17. Αντλία προέγχυσης
18. Κάλυμμα λεπίδας
19. Συνδυασμένο σωληνωτό κλειδί
20. Οδηγίες χειρισμού

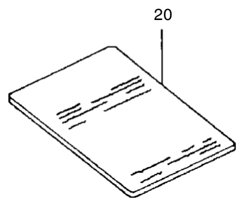




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)







ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ασφάλεια χρήστη

○ Πάντοτε να φοράτε μια προστατευτική μάσκα ή προστατευτικά γυαλιά.
○ Πάντα να φοράτε χοντρό, μακρύ παντελόνι, μπότες και γάντια. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα, κοσμήματα, κοντά παντελόνια, σανδάλια ή να είστε ξυπόλυτοι. Πιάστε τα μαλλιά σας σε ύψος πάνω από τον ώμο.
○ Μην κάνετε χρήση αυτού του εργαλείου όταν ήσαστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
○ Ποτέ μην επιτρέψετε σε ένα παιδί ή ένα άπειρο άτομο να χειριστεί αυτό το εργαλείο.
○ Φοράτε προστατευτικά ακοής.
○ Ποτέ μην ξεκινάτε ή λειτουργείτε τον κινητήρα μέσα σε ένα κλειστό δωμάτιο ή κτίριο. Η εισπνοή των καυσαερίων της εξάτμισης μπορεί να επιφέρει το θάνατο.
○ Διατηρείτε τις λαβές καθαρές από λάδι και καύσιμα.
○ Κρατάτε τα χέρια μακριά από το εξάρτημα κοπής.
○ Μην αρπάζετε ή κρατάτε τη συσκευή από το εξάρτημα κοπής.
○ Όταν η συσκευή είναι κλειστή, βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα κοπής έχει σταματήσει την περιστροφή πριν τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω.
○ Κατά την παρατεταμένη λειτουργία, κατά διαστήματα κάνετε ένα διάλειμμα για να αποφύγετε το πιθανό σύνδρομο της δόνησης χεριού-βραχιονίου (HAVS) που προκαλείται από την έντονη δόνηση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

○ Τα συστήματα κατά της δόνησης δεν εγγυώνται ότι δεν θα υποστείτε το σύνδρομο δόνησης χεριού-βραχιονίου ή ένα σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα. Για αυτό θα πρέπει οι τακτικού χρήστες να ελέγχουν συχνά την κατάσταση των χεριών και δακτύλων τους. Αν παρουσιαστούν τα παραπάνω συμπτώματα, συμβουλευτείτε άμεσα έναν ιατρό.
○ Εάν χρησιμοποιείτε κάποιες ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές ιατρικές συσκευές όπως ένα βηματοδότη, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας όπως επίσης και τον κατασκευαστή της συσκευής πριν τη χρήση του οποιαδήποτε μηχανοκίνητου εξοπλισμού.

Ασφάλεια συσκευής/μηχανήματος

○ Ελέγξτε όλη τη συσκευή/μηχάνημα πριν από κάθε χρήση. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν πάθει βλάβη. Ελέγξτε τις διαρροές καυσίμου και βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι βρίσκονται στη θέση τους και είναι σφιγμένοι.
○ Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που παρουσιάζουν ρωγμές, θραύση ή έχουν πάθει οποιοδήποτε ζημιά, πριν την χρήση της συσκευής/μηχανήματος.
○ Σιγουρευτείτε ότι ο μοχλός ασφαλείας έχει προσαρτηθεί καταλλήλως.
○ Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν ρυθμίζετε το καρμπιρατέρ.
○ Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που συστήνονται για αυτή τη συσκευή/μηχάνημα από τον κατασκευαστή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην τροποποιείτε τη συσκευή/μηχάνημα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή/μηχάνημα για άλλη χρήση εκτός από αυτή για την οποία προορίζεται.

Ασφάλεια καυσίμου

○ Ανακατεύετε και ρίχνετε το καύσιμο σε εξωτερικό χώρο και όπου δεν υπάρχουν σπίθες ή φλόγες.
○ Χρησιμοποιείτε ένα δοχείο κατάλληλο για καύσιμα.
○ Μην καπνίζετε ή επιτρέπετε το κάπνισμα κοντά σε καύσιμα ή στη συσκευή/μηχάνημα ή κατά την χρήση της συσκευής/μηχάνημα.
○ Σκουπίστε όλες τις κηλίδες καυσίμου πριν την εκκίνηση του κινητήρα.
○ Μετακινηθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα μακριά από την περιοχή τροφοδοσίας καυσίμου πριν την εκκίνηση του κινητήρα.
○ Σταματήστε τον κινητήρα πριν την αφαίρεση της τάπας του καυσίμου.
○ Αδειάστε τη δεξαμενή πριν την αποθήκευση της συσκευής/μηχανήματος. Συνιστάται το άδειασμα του καυσίμου μετά από κάθε χρήση. Αν το καύσιμο παραμείνει στη δεξαμενή, αποθηκεύστε ώστε να μην υπάρξει διαρροή.
○ Αποθηκεύστε τη συσκευή.μηχάνημα και το καύσιμο σε χώρο όπου οι ατμοί του καυσίμου δεν μπορούν να φτάσουν σε σπινθήρες ή ανοικτές φλόγες από θερμαντήρες νερού, ηλεκτρικούς κινητήρες ή διακόπτες, λέβητες κλπ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καύσιμο μπορεί με ευκολία να αναφλέγει, εκραγεί ή να εισπνευστούν οι ατμοί του, έτσι δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τον χειρισμό ή το γέμισμα του καυσίμου.

Ασφάλεια κοπής

○ Μην κόβετε άλλα υλικά εκτός από φράκτες από φυτά.
○ Ελέγξτε την περιοχή προς κοπή πριν από κάθε χρήση. Αφαιρέστε τα αντικείμενα που μπορεί να πέσουν ή να μπλεχτούν στη συσκευή.
○ Για προστασία του αναπνευστικού, φορέστε μια μάσκα προστασίας από την αεροζόλη όταν κόβετε το γρασίδι μετά τον ψεκασμό με εντομοκτόνο.
○ Κρατήστε τους άλλους συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, των ζώων, των παραβρισκόμενων και των βοηθών μακριά από τη ζώνη κινδύνου των 15μ. Σταματήστε τον κινητήρα αμέσως όταν κάποιος σας πλησιάζει.
○ Κρατάτε τη συσκευή/ μηχάνημα σφιχτά με τα δύο χέρια.
○ Διατηρήστε σταθερό πάτημα και ισορροπία. Μην τεντώνεστε.
○ Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από το σιγαστήρα και το εξάρτημα κοπής όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
○ Κρατάτε το κοπτικό εργαλείο κάτω από το επίπεδο του ώμου. ΠΟΤΕ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε σε σκάλα, όταν είστε σε δέντρο ή από οποιαδήποτε ασταθή στήριξη.
○ Κατά τη μετατόπισή σας σε μια καινούργια περιοχή εργασίας, φροντίστε να σβήσετε το μηχάνημα και διασφαλίστε ότι όλα τα προσαρτήματα κοπής είναι σταματημένα.
○ Ποτέ να μη τοποθετήσετε το μηχάνημα πάνω στο έδαφος όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.
○ Πάντοτε να έχετε ένα κουτί πρώτων βοηθειών όταν χειρίζεστε το οποιοδήποτε μηχανοκίνητο εργαλείο.
○ Ποτέ να μην ξεκινήσετε ή να λειτουργήσετε τον κινητήρα μέσα σε ένα κλειστό δωμάτιο ή κτίριο και/ή κοντά σε ένα εύφλεκτο υγρό. Η εισπνοή των καυσαερίων της εξάτμισης μπορεί να επιφέρει το θάνατο.

Ασφάλεια συντήρησης

○ Διατηρήστε τη συσκευή/μηχάνημα σύμφωνα με τις προτεινόμενες διαδικασίες.
○ Αποσυνδέστε το μπουζί πριν από την εκτέλεση της συντήρησης εκτός από την περίπτωση των ρυθμίσεων του καρμπιρατέρ.
○ Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν ρυθμίζετε το καρμπιρατέρ.
○ Ο Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά της Hitachi όπως συνιστάται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

○ Μεταφέρετε τη συσκευή/μηχάνημα με τον κινητήρα σταματημένο και το σιγαστήρα μακριά από το σώμα σας.
○ Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει, αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου και ασφαλίστε τη συσκευή/μηχάνημα πριν την αποθήκευση ή τη μεταφορά σε ένα όχημα.
○ Αδειάστε τη δεξαμενή πριν την αποθήκευση της συσκευής/μηχανήματος. Συνιστάται το άδειασμα του καυσίμου μετά από κάθε χρήση. Αν το καύσιμο παραμείνει στη δεξαμενή, αποθηκεύστε ώστε να μην υπάρξει διαρροή.
○ Αποθηκεύστε τη συσκευή/μηχάνημα μακριά από παιδιά.
○ Καθαρίστε συντηρείστε τη συσκευή προσεκτικά και αποθηκεύστε την σε στεγνό μέρος.
○ Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβησμένος κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση.
○ Όταν τη μεταφέρετε σε ένα όχημα ή την αποθηκεύετε, καλύψτε τη λεπίδα με το κάλυμμα λεπίδας.

Στις περιπτώσεις που δεν καλύπτει αυτός ο οδηγός, δώστε προσοχή και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή εργαλείων Hitachi εάν χρειάζεστε βοήθεια. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προτάσεις που αποτελούνται από τις παρακάτω λέξεις:

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Υποδεικνύει μια υψηλή πιθανότητα σοβαρού τραυματισμού ή βλάβης εξοπλισμού, αν δεν ακολουθηθούν οδηγίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει μια πιθανότητα τραυματισμού ή βλάβης εξοπλισμού αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βοηθητική πληροφορία για σωστή λειτουργία και χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αποσυναρμολογήσετε τον εκκινητήρα ανατύλιξης. Υπάρχει πιθανότητα προσωπικού τραυματισμού από την οπισθοδρόμηση τ ου ελατηρίου.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΜΟΝΤΕΛΟ	CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)	CH78EC3 (ST)
Μέγεθος κινητήρα (ml)	21,1	23,9
Μπουζί	NGK BPMR-6A	NGK BPMR-6A
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου (l)	0,35	0,35
Καθαρό βάρος (kg)	CH55EB3 (ST).. 4,7 CH66EB3 (ST).. 5,1 CH50EA3 (ST).. 4,3 CH62EA3 (ST).. 4,5	5,4
Συνολικό μήκος κοπής (mm)	CH50EA3 (ST) .... 500 CH66EB3 (ST)...................................... 650 CH55EB3 (ST)...................................... 550 CH62EA3 (ST)...................................... 620	770
:O Είδος λεπίδας :Δ	Δ	Δ
Επίπεδο ηχητικής πίεσης LpA (dB (A)) (ISO 10517)	CH66EB3 (ST).. 81 CH55EB3 (ST).. 85 CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)................ 89	83
Μέγιστη ηχητική ισχύ Lw μέτρηση (dB (A))	ISO 10517 — 2000/14/EC CH66EB3 (ST).................99 — 100 CH55EB3 (ST)..............103 — 103 CH50EA3 (ST)..............107 — 107 CH62EA3 (ST)..............107 — 108	ISO 10517 — 2000/14/EC 101 — 102
LwA (dB (A))	110	110
Επίπεδο δόνησης (m/s²) (ISO 10517) Μπροστινή λαβή	CH66EB3 (ST).. 8,8 CH55EB3 (ST).. 8,0 CH50EA3 (ST).. 7,1 CH62EA3 (ST).. 8,3	7,6
Πίσω λαβή	CH66EB3 (ST)..................................... 11,1 CH55EB3 (ST).. 9,7 CH50EA3 (ST)..................................... 11,0 CH62EA3 (ST)..................................... 10,8	12,4

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τα ισοδύναμα επίπεδα θορύβου/δόνησης είναι υπολογισμένα ως σταθμισμένη στο χρόνο συνολική ενέργεια για τα επίπεδα θορύβου/δόνησης υπό διαφορετικές συνθήκες εργασίας με την ακόλουθη κατανομή του χρόνου: ISO 10517.....1/5 αδρανές, 4/5 σε χρήση. 2000/14/ΕΚ.....μόνο σε χρήση.

* Όλα τα στοιχεία μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Καύσιμο (Εικ. 1)

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το ψαλίδι μπορντούρας είναι εξοπλισμένο με έναν διπλής διαδρομής κινητήρα. Πάντα να λειτουργείτε τον κινητήρα με καύσιμο, αναμειγμένο με λάδι.

Να παρέχετε επαρκή αερισμό, κατά την παροχή καυσίμου ή το χειρισμό καυσίμου.

Καύσιμο

- ○ Πάντοτε να χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη αμόλυβδη βενζίνη 89 οκτανίων.
- ○ Χρησιμοποιείτε αυθεντικό δίχρονο λάδι ή ένα μίγμα μεταξύ 25:1 έως 50:1, παρακαλούμε να συμβουλευτείτε τη φιάλη λαδιού ή τον εμπορικό αντιπρόσωπο της Hitachi για την αναλογία.
- ○ Εάν δεν είναι διαθέσιμο το αυθεντικό λάδι, χρησιμοποιείτε ένα λάδι ποιότητας με αντι-οξειδωτικό πρόσθετο με ρητή επισήμανση χρήσης για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες (JASO FC GRADE OIL ή ISO EGC GRADE). Μην χρησιμοποιείτε BIA ή TCW (για υδρόψυκτους δίχρονους κινητήρες) ανάμικτο λάδι.
- ○ Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λάδι μεταβλητής ρευστότητας (10W/30) ή χρησιμοποιημένο λάδι.
- ○ Πάντοτε να αναμιγνύετε το καύσιμο και το λάδι σε ένα ξεχωριστό καθαρό δοχείο.

Ξεκινάτε πάντοτε με τη μισή ποσότητα του καυσίμου που είναι να χρησιμοποιηθεί. Μετά συμπληρώστε την πλήρη ποσότητα λαδιού. Αναμίξτε (ανακινήστε) το μίγμα καυσίμου. Προσθέστε την υπόλοιπη ποσότητα καυσίμου.
Αναμίξτε (ανακινήστε) το μίγμα καυσίμου πριν το βάλετε στη δεξαμενή καυσίμου.

Παροχή καυσίμου

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (Εικ. 2)**

- ○ Πάντοτε να σβήνετε τον κινητήρα πριν από τον ανεφοδιασμό καυσίμου.
- ○ Ανοίξτε αργά τη δεξαμενή καυσίμου (1), όταν τη γεμίζετε με καύσιμο, έτσι ώστε να εξαλειφθεί η πιθανότητα υπερβολικής πίεσης.
- ○ Μετά τον ανεφοδιασμό σφίξτε προσεκτικά τη τάπα καυσίμου.
- ○ Πάντοτε να μετακινείτε τη συσκευή τουλάχιστον 3 μέτρα. από την περιοχή ανεφοδιασμού πριν την θέσετε σε λειτουργία.

Πριν τον ανεφοδιασμό, καθαρίστε καλά τη τάπα της δεξαμενής για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα πέσουν βρωμιές στη δεξαμενή. Εξασφαλίστε ότι το καύσιμο είναι καλά αναμιγμένο, κουνώντας το δοχείο, πριν την παροχή καυσίμου.

Εκκίνηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν την εκκίνηση, σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα κοπής δεν ακουμπά κάτι.

1. Βάλτε το διακόπτη ανάφλεξης (2) στη θέση ON (A). (**Εικ. 3**)
   * Πιέστε το βολβίσκο προέγχυσης (4) πολλές φορές έτσι ώστε το καύσιμο να κυλήσει στο βολβίσκο ή στη σωλήνα επιστροφής. (Εάν είναι εξοπλισμένο) (**Εικ. 4**)
2. Με το κλείδωμα ενεργοποίησης γκαζιού (3) πατημένο, τραβήξτε τον μοχλό ενεργοποίησης γκαζιού, στη συνέχεια απελευθερώστε πρώτα αργά τον μοχλό ενεργοποίησης γκαζιού, και έπειτα το κλείδωμα ενεργοποίησης γκαζιού. Αυτό αυτόματα κλειδώνει το γκάζι στην θέση εκκίνησης. (**Εικ. 3**)
3. Τοποθετήστε το μοχλό τσοκ (5) στη θέση ΚΛΕΙΣΤΟ (B). (**Εικ. 5**)
4. Τραβήξτε απότομα τον εκκινητήρα ανατύλιξης, προσέχοντας να κρατήσετε το χερούλι και να μην το αφήσετε να γυρίσει πίσω. (**Εικ. 6**)
5. Όταν ακούτε τον κινητήρα να προσπαθεί να εκκινηθεί, περιστρέψτε το μοχλό τσοκ στη θέση ΚΙΝΗΣΗ (σε λειτουργία) (C). Έπειτα τραβήξτε ξανά απότομα τον εκκινητήρα επαναφοράς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν ο κινητήρας δεν ξεκινά, επαναλάβετε τα βήματα από το 2 έως το 4.

6. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, αφήστε τον να ζεσταθεί επί 2–3 λεπτά πριν το υποβάλλετε σε οποιοδήποτε φορτίο.

Κοπή

Όταν κόβετε, λειτουργήστε τη μηχανή με πλήρες γκάζι καθώς αυτό διατηρεί την κατάλληλη ταχύτητα κοπής. Όταν κλαδεύετε το πάνω μέρος ενός θάμνου, κρατείστε έτσι το κλαδευτήρι ώστε οι λεπίδες να έχουν γωνία 15 έως 30 μοίρες από την οριζόντια θέση και κουνήστε το κλαδευτήρι σε μια καμπύλη προς την άκρη του θάμνου για να απομακρύνετε τα κομμένα φύλλα. Όταν κλαδεύετε τα πλάγια ενός θάμνου, κρατείστε τη λεπίδα κάθετα και κουνήστε τη συσκευή σε καμπύλη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ○ **Περιστρεφόμενη λαβή πολλαπλών θέσεων (Εικ. 7)**
  Η λαβή οπίσθιου ελέγχου περιστρέφεται 90 μοίρες για να διευκολύνει τη χρήση ενώ μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε πολλές γωνίες κοπής. Η λαβή επιτρέπει πέντε διαφορετικές θέσεις κλειδώματος. Πριν προσπαθήσετε να προσαρμόσετε την οπίσθια λαβή, σιγουρευτείτε ότι ο κινητήρας είναι σε αδράνεια ή ότι ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος.
- ○ Ο κινητήρας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα εάν πιεστεί ο μοχλός γκαζιού ενώ η λαβή ΔΕΝ είναι ασφαλισμένη σε μια από τις πέντε καθορισμένες θέσεις. Ποτέ μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιείστε το μηχάνημα εάν η οπίσθια λαβή δεν είναι σωστά κλειδωμένη στη θέση της.
  Για να περιστρέψετε τη λαβή· πιέστε το μοχλό κλειδώματος (6) επιτρέποντας στη λαβή να στρίψει. Πατήστε τον μοχλό κλειδώματος (6) για να απασφαλίσετε το κλείδωμα και να μπορείτε γυρίσετε τη λαβή. Περιστρέψτε τη λαβή στην επιθυμητή θέση κλειδώματος 0°, 45° ή 90° και πιέστε τον μοχλό απελευθέρωσης (7) για να κλειδώσετε τον μοχλό στο σημείο.
  D: ΚΛΕΙΔΩΜΑ
  E: ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ

Σταμάτημα (Εικ. 8)

Ελλατώστε την ταχύτητα του κινητήρα, και πιέστε το διακόπτη ανάφλεξης για να σταματήσετε σε μια θέση (F).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Η Η ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΑΠΟ ΕΝΑ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΕΙΔΙΚΟ ΣΕ ΕΚΤΟΣ ΔΡΟΜΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ Η ΑΠΟ ΕΝΑΝ ΤΕΧΝΙΚΟ.

Ρύθμιση του καρμπιρατέρ (Εικ. 9)

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- ○ Το εξάρτημα κοπής μπορεί να περιστρέφεται κατά την προσαρμογή του καρμπιρατέρ.
- ○ Ποτέ μην ξεκινήσετε τον κινητήρα χωρίς την ολική κάλυψη του συμπλέκτη. Διαφορετικά ο συμπλεκτής μπορεί να λασκάρει και να προκαλέσει τραυματισμό.

Στο καρμπιρατέρ, το καύσιμο ανακατεύεται με αέρα. Κατά τη δοκιμή του κινητήρα στο εργοστάσιο, το καρμπιρατέρ είναι ρυθμισμένο. Μια πρόσθετη ρύθμιση μπορεί να απαιτηθεί, σύμφωνα με το κλίμα και το υψόμετρο. Το καρμπιρατέρ έχει μια δυνατότητα ρύθμισης:
T = Βίδα ρύθμισης ταχύτητας ρελαντί.

Ρύθμιση ταχύτητας ρελαντί (T)

Ελέγξτε ότι το φίλτρο του αέρα είναι καθαρό. Όταν η ταχύτητα του ρελαντί είναι σωστή, το εξάρτημα κοπής δεν θα περιστρέφεται. Αν απαιτείται ρύθμιση, κλείστε (δεξιόστροφα) την T-βίδα, με τον κινητήρα σε λειτουργία, μέχρι το εξάρτημα κοπής να αρχίσει να περιστρέφεται. Ξεβιδώστε (αριστερόστροφα) τη

βίδα μέχρι να σταματήσει το εξάρτημα κοπής. Η σωστή ταχύτητα του ρελαντί έχει επιτευχθεί όταν ο κινητήρας δουλεύει ομαλά σε όλες τις θέσεις, πολύ πιο κάτω από τις στροφές ανά λεπτό που έχει όταν το εξάρτημα κοπής αρχίζει να περιστρέφεται.
Αν το εξάρτημα κοπής περιστρέφεται ακόμα μετά τη ρύθμιση της ταχύτητας σε αδράνεια, επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο της Hitachi.

Φίλτρο αέρα (Εικ. 10)
Το φίλτρο αέρα πρέπει να είναι καθαρό από σκόνη και βρωμιά για την αποφυγή:
- ○ Δυσλειτουργίας καρμπιρατέρ.
- ○ Προβλημάτων εκκίνησης.
- ○ Μείωσης δύναμης του κινητήρα.
- ○ Περιττής φθοράς των μερών του κινητήρα.
- ○ Μη κανονικής κατανάλωσης καυσίμου.

Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα καθημερινά ή συχνότερα όταν εργάζεστε σε περιοχές με υπερβολική σκόνη.

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα
Αφαιρέστε το κάλλυμα του φίλτρου αέρα και το φίλτρο. Ξεπλένετε με ζεστό σαπουνόνερο. Ελέγξτε ότι το φίλτρο είναι καθαρό πριν την επανασυναρμολόγηση. Ένα φίλτρο αέρα που έχει χρησιμοποιηθεί για κάποιο διάστημα, δεν μπορεί να καθαριστεί πλήρως. Επομένως, πρέπει να αντικαθίσταται τακτικά με ένα νέο. Ένα καταστραμμένο φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Μουλιάστε το φίλτρο σε δίχρονο λάδι ή στο αντίστοιχο. Πιέστε το φίλτρο για να απλωθεί παντού το λάδι και για να αφαιρέσετε το επιπλέον λάδι.

Μπουζί (Εικ. 11)
Η κατάσταση του μπουζί επηρεάζεται από:
- ○ Λανθασμένη ρύθμιση του καρμπιρατέρ.
- ○ Λανθασμένο μίγμα καυσίμου (παραπάνω από την κανονική ποσότητα λαδιού στη βενζίνη).
- ○ Βρώμικο φίλτρο αέρα.
- ○ Δύσκολες συνθήκες λειτουργίας (όπως ψυχρός καιρός).

Αυτοί οι παράγοντες δημιουργούν επικαθήσεις στα ηλεκτρόδια του μπουζί και να προκαλέσουν δυσλειτουργία και δυσκολίες εκκίνησης. Αν ο κινητήρας έχει μικρή ισχύ, δυσκολεύεται να ξεκινήσει ή δεν λειτουργεί σωστά στην ταχύτητα αδράνειας, πάντοτε ελέγχετε πρώτα το μπουζί. Αν το μπουζί είναι βρώμικο, καθαρίστε το και ελέγξετε το κενό των ηλεκτροδίων. Ξανά ρυθμίστε αν είναι απαραίτητο. Το σωστό κενό είναι 0,6 χιλ. Το μπουζί πρέπει να αντικατασταθεί μετά από περίπου 100 ώρες λειτουργίας ή νωρίτερα αν τα ηλεκτρόδια έχουν φθαρεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Σε ορισμένες περιοχές οι τοπικές διατάξεις απαιτούν τη χρήση ενός μπουζί αντίστασης για την καταστολή των σημάτων ανάφλεξης. Αν αυτό το μηχάνημα ήταν αρχικά εφοδιασμένο με μπουζί αντίστασης, χρησιμοποιείστε τον ίδιο τύπο μπουζί κατά την αντικατάσταση.

Λεπίδα κοπής (Εικ. 12, 13)
Οι λεπίδες τοποθετούνται στον οδηγό κοπής με τα τέσσερα ή πέντε μπουλόνια. Αυτά τα μπουλόνια σφίγγονται με διάκενο έτσι ώστε οι κόφτες να μπορούν να κινηθούν απαλά.

Όταν το διάκενο είναι πολύ μικρό
Οι κόφτες δεν κινούνται καταλλήλως και οι επιφάνειες κύλισης μπορεί να μαγκώσουν.

Όταν το διάκενο είναι πολύ μεγάλο
Οι κόφτες δεν είναι πολύ αιχμηροί.

Για να προσαρμόσετε το διάκενο του κόφτη
1. Χαλαρώστε τα παξιμάδια πρόσδεσης του κόφτη.
2. Σφίξτε πλήρως τα μπουλόνια πρόσδεσης του κόφτη και έπειτα χαλαρώστε τα κατά περίπου 1/2 στροφή.
3. Με τα μπουλόνια τοποθετημένα στη θέση τους, σφίξτε τα παξιμάδια πρόσδεσης του κόφτη.

Φροντίστε να αντικαθιστάτε τα μπουλόνια πρόσδεσης του οδηγού κοπής όταν έχουν χαλαρώσει, φθαρεί ή καταστραφεί. Επίσης φροντίστε να αντικαθιστάτε την κατεστραμμένη λεπίδα κοπής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Λιπάνετε κατάλληλα τις επιφάνειες κύλισης του κόφτη με λάδι κινητήρα.

Κιβώτιο οδοντοτροχών (Εικ. 14)
Απλώστε ένα καλής ποιότητας γράσο λιθίου στην θέση για το γράσο μέχρι να εξέλθει μια μικρή ποσότητα ανάμεσα από τις λεπίδες κοπής και το κιβώτιο οδοντοτροχών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Η λίπανση πρέπει να εφαρμόζεται με διαλείμματα 20 ωρών και πιο συχνά όταν η συσκευή χρησιμοποιείται εντατικά.

Φίλτρο καυσίμου (Εικ. 15)
Αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου από τη δεξαμενή καυσίμου και πλένετε το καλά με διαλυτή. Μετά, σπρώξτε εντελώς το φίλτρο πίσω στη δεξαμενή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Αν το φίλτρο είναι σκληρό λόγω σκόνης και βρωμιάς, αντικαταστήστε το.

Καθαρισμός των πτερυγίων κυλίνδρου (Εικ. 16)
Όταν πιάνονται φύλλα ανάμεσα στα πτερύγια των κυλίνδρων (8), ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί, έχοντας σαν αποτέλεσμα χαμηλότερη απόδοση. Για να το αποφύγετε, διατηρείτε τα πτερύγια του κυλίνδρου και τη θήκη του ανεμιστήρα καθαρά.
Κάθε 100 ώρες λειτουργίας ή μια φορά το χρόνο (συχνότερα αν οι συνθήκες το απαιτούν), καθαρίζετε τα πτερύγια και τις εξωτερικές επιφάνειες του κινητήρα από τη σκόνη, βρωμιά και τα κατακάθια από λάδι τα οποία επιφέρουν ατελή ψύξη.

Καθαρισμός του σιγαστήρα (Εικ. 17)
Αφαιρέστε το σιγαστήρα και τον αναστολέα σπινθήρων και καθαρίστε το επιπλέον κάρβουνο από την εξάτμιση ή την είσοδο του σιγαστήρα κάθε 100 ώρες λειτουργίας.

Για μακρόχρονη αποθήκευση
Βγάλτε όλο το καύσιμο από τη δεξαμενή καυσίμου. Ξεκινήστε και αφήστε το κινητήρα να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει. Επισκευάστε κάθε ζημιά που προκλήθηκε από χρήση. Καθαρίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή με σωλήνα αέρα υψηλής πίεσης. Βάλτε μερικές σταγόνες δίχρονο λάδι κινητήρα μέσα στο κύλινδρο από την οπή του μπουζί και περιστρέψτε το κινητήρα μερικές φορές για να κατανεμηθεί το λάδι. Καλύψτε τη συσκευή και αποθηκεύστε την σε ένα ξηρό χώρο.

Πρόγραμμα συντήρησης
Παρακάτω θα βρείτε ορισμένες γενικές οδηγίες συντήρησης. Για περαιτέρω πληροφορίες επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της Hitachi.

Ημερήσια συντήρηση
- ○ Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος του ψαλιδιού μπορντούρας.
- ○ Ελέγξτε τον οδηγό λεπίδας για φθορές ή ρωγμές. Αλλάξτε τον οδηγό σε περίπτωση πτώσεων ή ρωγμών.
- ○ Ελέγξτε ότι η λεπίδα είναι κοφτερή και χωρίς ρωγμές.
- ○ Ελέγξτε ότι το παξιμάδι της λεπίδας είναι αρκετά σφιχτό.
- ○ Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός μεταφοράς της αλυσίδας δεν έχει ζημιά και μπορεί να στερεωθεί με ασφάλεια.
- ○ Ελέγξτε ότι τα παξιμάδια και οι βίδες είναι επαρκώς σφιγμένα.

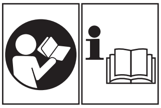
Εβδομαδιαία συντήρηση
- ○ Ελέγξτε τον εκκινητήρα, ειδικά το καλώδιο και το ελατήριο επιστροφής.
- ○ Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος από το μπουζί.
- ○ Αφαιρέστε το και ελέγξτε την απόσταση των ηλεκτροδίων. Προσαρμόστε το στα 0,6 χιλ, ή αλλάξτε το μπουζί.
- ○ Καθαρίστε τα πτερύγια ψύξης πάνω στον κύλινδρο και ελέγξτε ότι η είσοδος του αέρα στον εκκινητήρα δεν είναι φραγμένη.

○ Εελέγξτε ότι το κιβώτιο των οδοντοτροχών είναι γεμάτο με γράσο.
○ Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

Μηνιαία συντήρηση
○ Ξεπλύνετε το ντεπόζιτο καυσίμου με βενζίνη.
○ Καθαρίστε το εξωτερικό του καρμπιρατέρ και το χώρο γύρω από αυτό.
○ Καθαρίστε τον ανεμιστήρα και το χώρο γύρω από αυτό.

BETYDELSE AV SYMBOLER

OSERVERA: En del apparater har inga.

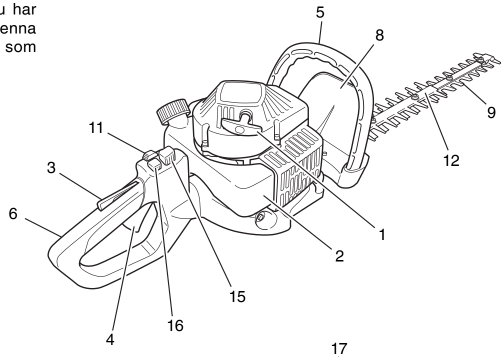
	Symboler ⚠ **VARNING** Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.
	Det är viktigt att du noggrant läser, förstår och följer följande säkerhetsföreskrifter och varningar. Om apparaten används vårdslöst eller felaktigt kan det orsaka allvarliga eller livshotande skador.
	Läs, förstå och följ alla varningar och instruktioner i denna bruksanvisning och på apparaten.
	Bär alltid ögon-, huvud- och hörselskydd när du använder denna apparat.
	Innan maskinen tas i bruk • Läs noggrant igenom denna bruksanvisning. • Kontrollera skärutrustningens montering och justering. • Starta maskinen och kontrollera förgasarinställningen. Se "UNDERHÅLL".

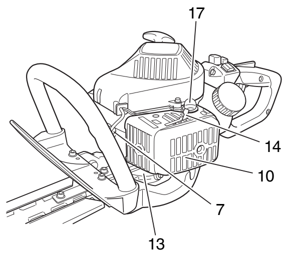
Innehåll

VAD ÄR VAD?

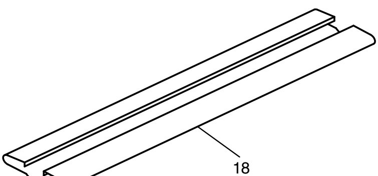
Det kan hända att det finns skillnader mellan den modell du har och den modell som visas på illustrationerna, eftersom denna bruksanvisning täcker flera modeller. Använd de instruktioner som är tillämpbara för Din maskin.

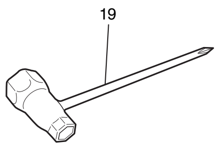
1. Starthandtag
2. Bränsletank
3. Gasreglagespärr
4. Gasreglage
5. Främre handtag
6. Bakre handtag
7. Tändstift
8. Handskydd
9. Skärblad
10. Luftfilter
11. Stoppknapp
12. Skärbladsskydd
13. Växellåda
14. Chokereglage
15. Låsspak
16. Frigöringsspak
17. Handpump
18. Transportskydd
19. Kombinationsnyckel
20. Bruksanvisning

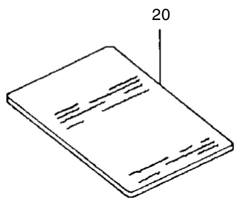




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)







VARNINGAR OCH SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Användarens säkerhet

- ○ Använd alltid ansiktsskydd eller skyddsglasögon.
- ○ Använd alltid kraftiga, långa byxor, stadiga skor och handskar. Bär aldrig löst sittande kläder, smycken, kortbyxor, sandaler eller gå aldrig barfota.
  Bind upp håret så att det inte räcker nedanför axelhöjd.
- ○ Använd inte redskapet medan du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner.
- ○ Låt aldrig ett barn eller en oerfaren person använda maskinen.
- ○ Bär hörselskydd.
- ○ Starta eller kör aldrig motorn inne i ett stängt rum eller byggnad. Avgaserna kan vara livsfarliga att inandas.
- ○ Håll handtagen fria från olja och bränsle.
- ○ Håll händerna borta från skärande delar.
- ○ Fatta eller håll inte apparaten i de skärande delarna.
- ○ Se alltid till att kedjan har stannat innan du sätter ned redskapet när det har stängts av.
- ○ När du arbetar under lång tid se till att ta en paus med jämna mellanrum för att undvika eventuella Hand-arm-vibrationssyndrom (HAVS) som uppstår vid arbete med vibrerande maskiner.

⚠ **VARNING**

- ○ Antivibrationssystemet garanterar inte att du inte får hand-arm-vibrationssyndrom eller karpaltunnelsyndrom. Därför måste användaren kontinuerligt och regelbundet kontrollera händernas och fingrarnas tillstånd. Om något av symptomen ovan uppstår sök omedelbart medicinsk hjälp.
- ○ Om du använder medicinska hjälpmedel i form av elektriska eller elektroniska instrument, som t ex en pacemaker, måste du rådgöra med din läkare och med instrumentets tillverkare, innan du använder elektrisk utrustning.

Redskapets säkerhet

- ○ Kontrollera hela redskapet före varje användning. Byt ut skadade delar. Se efter så att det inte förekommer något bränsleläckage och kontrollera att alla fästen är på plats och är ordentligt åtdragna.
- ○ Byt ut delar som är spräckta, ytskadade eller skadade på annat sätt innan du använder redskapet.
- ○ Se till att säkerhetsskyddet är rätt monterat.
- ○ Låt inte någon stå i närheten vid justering av förgasaren.
- ○ Använd endast tillbehör som tillverkaren rekommenderar för detta redskap.

⚠ **VARNING**

Ändra aldrig redskapet på något sätt. Använd inte ditt redskap för annat ändamål än det är avsett för.

Bränslesäkerhet

- ○ Blanda och hantera bränslet utomhus och på en plats där det inte finns någon risk för gnistor eller öppen eld.
- ○ Använd kärl som är godkända för bränslehantering.
- ○ Rök inte själv och tillåt inte någon annan att röka nära bränslet eller redskapet eller vid användning av redskapet.
- ○ Torka upp utspillt bränsle före start av motorn.
- ○ Flytta redskapet minst 3 m från tankningsplatsen före start av motorn.
- ○ Stanna motorn innan du tar av bränslepåfyllningslocket.
- ○ Töm bränsletanken innan du ställer undan redskapet för förvaring. Vi rekommenderar att bränslet töms efter varje användning. Om det finns bränsle kvar i tanken måste redskapet förvaras så att bränsle inte läcker ut.
- ○ Förvara redskapet och bränslet på en plats där bränsleångorna inte kan nå gnistor eller öppen eld från varmvattenberedare, elektriska motorer eller strömställare, värmepannor, etc.

⚠ **VARNING**

Bränsle kan lätt antändas eller explodera och är farligt att andas in, varför man bör vara extra försiktig vid hantering och påfyllning av bränsle.

Arbetssäkerhet

- ○ Försök inte att klippa annat material än häckar, buskar, träd och dylikt.
- ○ Granska arbetsytan före varje arbetsinsats. Avlägsna alla föremål som kan kastas iväg eller trassla in sig.
- ○ Använd en mask för andningsskydd vid klippning av växter besprutade med insektsmedel.
- ○ Håll obehöriga så som barn, djur, åskådare och medhjälpare utanför riskområdet på 15 m. Stanna omedelbart motorn om någon närmar sig.
- ○ Håll redskapet stadigt med båda händerna.
- ○ Se till att du står stadigt och med god balans. Sträck dig inte.
- ○ Håll alla kroppsdelar borta från ljuddämpare och skärutrustning så länge motorn går.
- ○ Undvik att arbeta med saxen över axelhöjd. Använd ALDRIG saxen när du står på en stege, i ett träd eller på något ostadigt underlag.
- ○ Om verktyget flyttas till en ny arbetsplats, måste man försäkra sig om, att motorn är avstängd och alla skärtillsatser har stannat.
- ○ Sätt aldrig ner maskinen på marken, så länge den är i gång.
- ○ Ha alltid en första-hjälpen-väska till hands, när du använder elektrisk utrustning.
- ○ Starta eller använd motorn aldrig i slutna rum eller byggnader eller i närheten av antändbar vätska. Att andas in avgaser innebär livsfara.

Skötselsäkerhet

- ○ Underhåll redskapet enligt anvisningarna.
- ○ Ta bort tandkabeln från tändstiftet innan utförande av underhållsarbeten med undantag från förgasarjusteringar.
- ○ Låt inte någon stå i närheten vid justering av förgasaren.
- ○ Använd endast Hitachi:s original utbytesdelar av de typer som tillverkaren rekommenderar.

Transport och förvaring

- ○ Bär alltid redskapet med motorn avstängd och ljuddämparen vänd bort från kroppen.
- ○ Låt motorn svalna, töm bränsletanken och spänn fast redskapet före förvaring eller transport i ett fordon.
- ○ Töm bränsletanken innan du ställer undan redskapet för förvaring. Vi rekommenderar att bränslet töms efter varje användning. Om det finns bränsle kvar i tanken måste redskapet förvaras så att bränsle inte läcker ut.
- ○ Förvara redskapet oåtkomligt för barn.
- ○ Rengör och underhåll apparaten noggrant och förvara den på en torr plats.
- ○ Se till att stoppknappen är avslagen vid transport eller förvaring.
- ○ Täck över klingan med ett transportskydd vid transport i ett fordon eller vid förvaring.

Om en situation som inte behandlas i denna bruksanvisning uppstår, var försiktigt och använd sunt förnuft. Kontakta Hitachi:s återförsäljare om du behöver hjälp. Var särskilt uppmärksam på avsnitt som föregås av följande ord:

⚠ **VARNING**

Information som är av största betydelse för att undvika allvarlig personskada eller dödsfall.

VIKTIGT

Information av stor betydelse för att undvika personskada eller skada på maskin och utrustning.

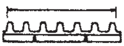
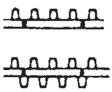
OBSERVERA

Information som är viktig för att klargöra en åtgärd och därmed undvika misstag.

VIKTIGT

Ta inte isär rekylstartaren, eftersom det är lätt att skada sig på rekylfjädern.

TEKNISKA DATA

MODELL	CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)	CH78EC3 (ST)
 Motorstorlek (ml)	21,1	23,9
 Tändstift	NGK BPMR-6A	NGK BPMR-6A
 Bränsletankens rymd (l)	0,35	0,35
 Torrvikt (kg)	CH55EB3 (ST).. 4,7 CH66EB3 (ST).. 5,1 CH50EA3 (ST).. 4,3 CH62EA3 (ST).. 4,5	5,4
 Total klipplängd (mm)	CH50EA3 (ST) .... 500 CH66EB3 (ST)...................................... 650 CH55EB3 (ST)...................................... 550 CH62EA3 (ST)...................................... 620	770
 :○ Typ av knivblad :△	△	△
 Ljudtrycksnivå LpA (dB (A)) (ISO 10517)	CH66EB3 (ST).. 81 CH55EB3 (ST).. 85 CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)................ 89	83
 Ljudeffektnivå Lw misurata (dB (A))	ISO 10517 2000/14/EC CH66EB3 (ST).................99 100 CH55EB3 (ST)...............103 103 CH50EA3 (ST)...............107 107 CH62EA3 (ST)...............107 108	ISO 10517 2000/14/EC 101 102
LwA (dB (A))	110	110
Vibrationsnivå (m/s²) (ISO 10517) Främre handtag	CH66EB3 (ST).. 8,8 CH55EB3 (ST).. 8,0 CH50EA3 (ST).. 7,1 CH62EA3 (ST).. 8,3	7,6
Bakre handtag 	CH66EB3 (ST)..................................... 11,1 CH55EB3 (ST).. 9,7 CH50EA3 (ST)..................................... 11,0 CH62EA3 (ST)..................................... 10,8	12,4

OBSERVERA

Överensstämmande buller- och vibrationsnivåer har beräknats som den tidsvägda totalenergin för buller- och vibrationsnivåer under olika arbetsförhållanden med följande tidsfördelning: ISO 10517.....1/5 tomgång, 4/5 körning. 2000/14/EC.....endast körning.

* Rätt till ändringar förbehålls.

ANVÄNDNING

Bränsle (Bild 1)

⚠ **VARNING**

Saxen är utrustad med en tvåtaktsmotor. Kör alltid motorn med oljeblandad bensin.

Se till att ventilationen är tillfredställande vid tankning eller hantering av bränslet.

Bränsle

- ○ Använd alltid 89-oktanig blyfri bensin.
- ○ Använd tvåtaktsolja eller en blandning mellan 25:1 och 50:1, angående mängd se uppgift på oljeflaskan eller fråga en Hitachi- återförsäljare.
- ○ Om originalolja inte finns använd en olja av hög kvalitet med tillsats av ett antioxidationsmedel och uttrycklig märkning för användning i tvåtaktsmotorer (JASO FC GRADE OIL eller ISO EGC GRADE). Använd inte olja av typ BIA eller TCW (avsedd för vattenkylda tvåtaktsmotorer).
- ○ Använd aldrig motorolja (10 W/30) eller spillolja.
- ○ Blanda alltid bensin och olja i en separat ren behållare.

Börja alltid med att fylla i halva bensinmängden. Häll därefter i hela mängden olja. Blanda (skaka) blandningen. Häll sedan i återstående mängd bensin.

Blanda (skaka) blandningen ordentligt innan blandningen hälls i bränsletanken.

Bränslepåfyllning

⚠ **VARNING (Bild 2)**

- ○ Stanna alltid motorn vid bränslepåfyllning.
- ○ Öppna bränsletankens lock (1) långsamt vid påfyllning av bränsle så att eventuellt övertryck försvinner.
- ○ Dra åt tanklocket ordentligt efter tankning.
- ○ Flytta alltid apparaten minst 3 m från tankningsplatsen före start av motorn.

Rengör runt tanklocket innan bränslepåfyllning för att förhindra att smuts hamnar i tanken. Se till att bränslet är ordentligt blandat före tankning genom att skaka behållaren.

Start

VIKTIGT

Kontrollera före start att skärbladen inte kan hugga tag i något föremål.

1. Sätt strömbrytaren (2) till läge ON (A). (**Bild 3**)
   * Pumpa på handpumpens blåsa (4) tills bränslet strömmar in i blåsan eller returledningen (om sådana finns). (**Bild 4**)
2. Tryck ner gasreglagespärren (3), dra i gasreglaget, släpp sedan först gasreglaget långsamt, sedan gasreglagespärren. Detta låser gasspjället i startläget. (**Bild 3**)
3. Skjut chokespaken (5) till läge CLOSED (stängd) (B). (**Bild 5**)
4. Dra kraftigt i startsnörets handtag. Håll stadigt i handtaget! (**Bild 6**)
5. Flytta tillbaka chokespaken till läge RUN (öppen) (C), när du hör, att motorn försöker starta. Dra sedan kraftigt i startsnörets handtag igen.

OBSERVERA

Om motorn inte startar upprepa moment 2 till 4.

6. När motorn startat varmkör motorn i cirka 2-3 minuter innan den belastas.

Klippning

Arbeta alltid med högt varvtal för att vidmakthålla tillräcklig klippningshastighet. Vid trimning av häckar, håll trimmern så att bladen är mellan 15 och 30 grader från horisontalplanet och sväng trimmern i en båge mot häckens kant för att klippresterna ska trilla av. Vid trimning av sidorna på häcken håll bladet vertikals och klipp med svepande rörelser.

OBSERVERA

- ○ **Flerstegsvridhandtag (Bild 7)**
  Det bakre handtaget kan vridas i 90 grader för att ge en bekväm arbetsställning och möjliggöra olika skärvinklar. Handtaget kan låsas i fem olika positioner. Innan du ställer om det bakre handtaget, bör du försäkra dig om, att verktyget går på tomgång eller att motorn är avstängd.
- ○ Verktyget stängs av automatiskt, om man trycker på gasspaken, medan handtaget INTE är låst i ett av de fem förinställda lägen. Försök aldrig att använda verktyget utan att det bakre handtaget är korrekt låst i ett av dessa lägen.
  För att kunna vrida på handtaget måste man trycka på låsspaken (6). Tryck på låsspaken (6) för att frigöra låset så att handtaget kan vridas. Rotera handtaget till önskat låsläge, 0°, 45° eller 90° och tryck på frigöringsspaken (7) för att låsa den på plats.
  D: LÅS
  E: LÅS UPP

Stopp av motorn (Bild 8)

Minska motorvarvtalet och skjut strömbrytaren till stoppläge (F).

UNDERHÅLL

ANORDNINGAR OCH SYSTEMEN FÖR EMISSIONSKONTROLL FÅR UNDERHÅLLAS, BYTAS ELLER REPARERAS AV EN VERKSTAD FÖR MOTORREDSKAP ELLER INDIVIDER.

Förgasarjustering (Bild 9)

⚠ **VARNING**

- ○ Skärbladen kan röra sig under inställning av förgasaren.
- ○ Starta aldrig motorn utan att kopplingskåpan sitter på plats.
  Kopplingen kan annars lossa och orsaka personskador.

I förgasaren blandas bränslet med luft. När motorn testkörs vid fabriken justeras förgasaren. Ytterligare justering kan komma att behövas med hänsyn till klimat och höjd. Förgasare har bara en justeringsmöjlighet:

T = Justerskruv för tomgångsvarvtal.

Tomgångsjustering (T)

Kontrollera att luftfiltret är rent. Vid korrekt inställt tomgångsvarvtal roterar inte kedjan. Om justering är nödvändig vrid T-skruven medurs med motorn igång tills kedjan börjar rotera. Vrid skruven därefter moturs tills kedjan slutar att rotera. Rätt tomgångsvarvtal har uppnåtts när motorn går jämnt i alla lägen på ett varvtal som är lägre än det då kedjan börjar rotera.

Kontakta Hitachi-återförsäljare om kedjan fortfarande roterar efter justeringen.

Luftfilter (Bild 10)

Luftfiltret måste rengöras från damm och smuts för att undvika:

- ○ Felaktig förgasarfunktion.
- ○ Startsvårigheter.
- ○ Effektsänkning.
- ○ Onödigt slitage av motordelar.
- ○ Onormal bränsleförbrukning.

Rengör filtret dagligen eller oftare om motorsågen används på speciellt dammiga arbetsområden.

Rengöring av luftfilter

Ta bort luftfilterkåpan och filtret. Tvätta det i varmt tvålvatten.

Kontrollera att filtret är torrt innan det monteras. Ett luftfilter som har används länge kan inte rengöras helt och hållet. Det bör därför bytas ut mot ett nytt med jämna mellanrum. Ett skadat filter måste alltid bytas ut.

OBSERVERA

Dränk elementet i tvåtaktsolja eller motsvarande olja för mättning. Kläm elementet så ordentligt att oljan sprids ut och ingen överflödig olja finns kvar.

Tändstift (Bild 11)

Tändstiftet påverkas av:

- ○ Felaktig förgasarinställning.
- ○ Felaktig bränsleblandning (för mycket olja i bensinen).

- ○ Smutsig luftfilter.
- ○ Svåra arbetsförhållande (t.ex. kyla).

Dessa faktorer orsakar beläggning på tändstiftets elektroder som kan leda till motorstörningar och startproblem. Om motorn lämnar låg effekt, är svårstartad eller går ojämnt på tomgång så kontrollera alltid tändstiftet först. Om tändstiftet är smutsigt rengör och kontrollera elektrodavståndet. Justera om så behövs. Korrekt avstånd är 0,6 mm. Tändstiftet ska bytas efter ca 100 timmars körning eller tidigare om elektroderna är kraftigt avbrända.

OBSERVERA

I vissa områden kräver lagen användning av resistortändstift för att dämpa störstrålning. Om denna maskin var utrustad med resistortändstift använd samma typ av tändstift vid byte.

Skärbladen (Bild 12, 13)

Skärbladen är monterade på svärdet med fyra eller fem bultar.
Dessa bultar dras åt med ett spelrum så att skärbladen kan röra sig fritt.

När spelet är för litet

Skärbladen rör sig inte ordentligt och glidytorna kan komma att fastna.

När spelet är för stort

Skärbladen klipper inte ordentligt.

Justering av spelet

1. Lossa på bladens fästmuttrar.
2. Drag åt fästbultarna med en nyckel. Lossa sedan bultarna ca.1/2 varv.
3. Med bultarna på plats, dra åt muttern för fixering av bladet.

Byt ut fästbultar som blivit slitna eller skadade. Byt även ut skadade skärblad.

OBSERVERA

Smörj in bladens glidytor ordentligt med maskinolja.

Växellåda (Bild 14)

Fyll på förstklassigt litiumfett genom smörjnippeln tills lite fett sipprar fram mellan bladen och växellådan.

OBSERVERA

Smörj växellådan var 20:e driftstimme vid normal användning och något oftare vid tung belastning.

Bränslefilter (Bild 15)

Ta ut bränslefiltret från bränsletanken och rengör det ordentligt i lösningsmedel. Skjut därefter in bränslefiltret helt och hållet i bränsletanken.

OBSERVERA

Om filtret är hårt på grund av damm och smuts ska det bytas.

Rengöring av cylinderflänsarna (Bild 16)

När löv fastnar mellan cylinderflänsarna (8) kan motorn bli överhettad vilket minskar motoreffekten. Håll därför alltid cylinderflänsarna och flänshuset rena.
Efter var 100:e driftstimme eller en gång om året (oftare om så krävs) ska flänsar och motorns yttre ytor rengöras från damm, smuts och olja eftersom sådant kan orsaka försämrad kylningsförmåga.

Rengöring av ljuddämpare (Bild 17)

Ta bort ljuddämparen och gnistfångaren (om en sådan är monterad) och rensa sedan bort eventuellt sot som sitter på avgaskanalen eller ljuddämparingången efter 100 timmars användning.

Långtidsförvaring

Tappa ur allt bränsle från bränsletanken. Starta motorn och låt den gå tills den stannar.
Reparera eventuella skador som har uppstått vid användning. Rengör motorsågen med en ren trasa eller tryckluft. Droppa några droppar tvåtaktsmotorolja i cylindern genom tändstiftshålet och dra runt motorn några gånger så att oljan sprid. Täck över motorsågen och förvara den på en torr plats.

Underhållsschema

Nedan följer några allmänna underhållsinstruktioner. För ytterligare information var god kontakta en Hitachi-återförsäljare.

Daglig tillsyn

- ○ Rengör häcksaxen utvändigt.
- ○ Kontrollera svärd och blad avseende skador och sprickbildning. Byt ut svärdet om det är skadat eller sprucket.
- ○ Kontrollera att bladen är slipade och utan sprickor.
- ○ Kontrollera att bladmuttrarna är ordentligt åtdragna.
- ○ Se till att svärdets transportskydd är oskadat och kan monteras på ett tillfredsställande sätt.
- ○ Kontrollera att muttrar och skruvar är ordentligt åtdragna.

Veckotillsyn

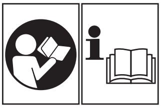
- ○ Kontrollera startapparaten, speciellt startsnöre och returfjäder.
- ○ Rengör tändstiftet utvändigt.
- ○ Demontera tändstiftet och kontrollera elektrodavståndet. Justera det till 0,6 mm eller byt stift om elektroderna är slitna.
- ○ Rengör kylflänsarna på cylindern och kontrollera att luftintaget vid startapparaten in är igensatt.
- ○ Kontrollera, att växellådan är fylld med fett.
- ○ Rengör luftfiltret.

Månadstillsyn

- ○ Rengör bränsletanken med bensin.
- ○ Rengör förgasaren utvändigt och utrymmet runt omkring.
- ○ Rengör fläkten och utrymmet runt omkring.

BETYDNING AF SYMBOLER

BEMÆRK: Nogle enheder er ikke forsynet med disse.

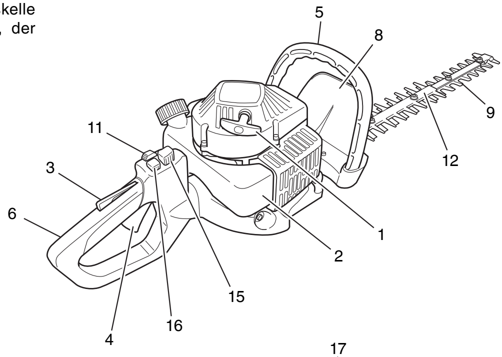
	Symboler ⚠ **ADVARSEL** Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.
	Det er vigtigt, at du læser, fuldt ud forstår og overholder de følgende sikkerhedsforanstaltninger og advarsler. Skødesløs eller forkert brug af denne enhed kan forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser.
	Læs, forstå og følg alle advarsler og instruktioner i denne manual og på enheden.
	Brug altid beskyttelsesudstyr for øjne, hovedet og ører under brugen af denne enhed.
	Inden du bruger maskinen • Læs manualen omhyggeligt. • Kontroller, at udstyret er samlet korrekt og indstillet. • Start enheden og kontroller karburatorindstillingen. Se "VEDLIGEHOLDELSE".

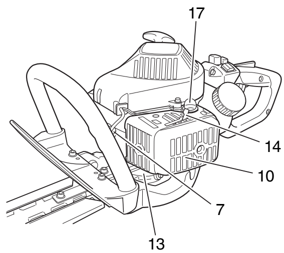
Indhold

HVAD ER HVAD?

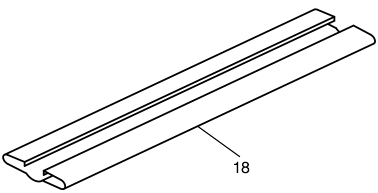
Da denne manual dækker flere modeller, kan der være forskelle mellem disse billeder og din enhed. Brug de instruktioner, der gælder for din enhed.

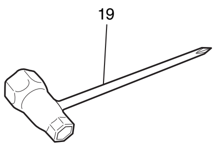
1. Rekylstarter
2. Brændstoftank
3. Gashåndtagsspærre
4. Gashåndtag
5. Forreste håndtag
6. Bagerste håndtag
7. Tændrør
8. Håndskærm
9. Knivsblad
10. Luftfilter
11. Tændingskontakt
12. Sløv skærm
13. Gearkasse
14. Choker
15. Låsearm
16. Udløserarm
17. Snapsepumpe
18. Knivdæksel
19. Topnøgle
20. Brugsanvisning

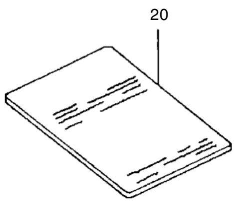




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)







ADVARSLER OG SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Operatørsikkerhed

○ Brug altid ansigtsskærm eller briller af sikkerhedshensyn.
○ Bær altid kraftige, lange bukser, støvler og handsker. Bær ikke løse klæder, smykker, korte bukser, sandaler eller gå barfodet. Sikr hår, så det er over skulderhøjde.
○ Brug ikke dette værktøj, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin.
○ Lad aldrig et barn eller en uerfaren person betjene maskinen.
○ Brug høreværn.
○ Start eller kør lad aldrig maskinen i et lukket rum eller lukket bygning. Indånding af udstødningsgasser kan være dræbende.
○ Hold håndtagene fri for olie og brændstof.
○ Hold hænderne væk fra skærende udstyr.
○ Tag ikke fat på hhv. hold ikke enheden på dens skærende udstyr.
○ Når du slukker for enheden, skal du sikre dig, at skæreudstyret er standset, inden du sætter enheden ned.
○ Ved længere arbejder skal man holde regelmæssige pauser for at undgå Hand-Arm Vibration Syndrome (HAVS)-skader, der forårsages af vibrationer.

⚠ **ADVARSEL**

○ Antivibrationssystemer garanterer ikke, at du slipper for at få HAVS-skader eller carpal tunnel syndrom. Derfor skal vedvarende og regelmæssige brugere holde øje med deres hænders og fingres tilstand. Søg straks læge, hvis nogen af de ovenfor nævnte symptomer opstår.
○ Hvis du anvender nogen medicinske elektriske/elektroniske anordninger som f.eks. en pacemaker, skal du kontakte din læge og producenten af anordningen før betjening af noget motorudstyr.

Enhed/maskinsikkerhed

○ Undersøg hele enheden/maskinen før hver brug. Udskift beskadigede dele. Kontroller for brændstoflækager og kontroller, at alle fastgørelser er på plads og spændt ordentligt.
○ Udskift dele, der er revnede, skårede eller beskadiget på nogen måde, inden du bruger enheden/maskinen.
○ Kontroller, at sikkerhedsskærmen sidder korrekt.
○ Hold andre væk ved indstilling af karburatoren.
○ Brug kun tilbehør, som er anbefalet af producenten til denne maskine.

⚠ **ADVARSEL**

Foretag aldrig ændringer på enheden/maskinen under nogen form. Brug aldrig enheden/maskinen til et job, som den ikke er beregnet til.

Brændstofsikkerhed

○ Bland og hæld brændstof på udendørs, og hvor der ikke er nogen gnister eller flammer.
○ Brug en beholder, som er godkendt til brændstof.
○ Ryg ikke og tillad ikke rygning nær brændstof eller enheden/ maskinen eller under brugen af enheden/maskinen.
○ Tør alt spildt brændstof op, inden du starter maskinen.
○ Gå mindst 3 m væk fra påfyldningsstedet, inden du starter motoren.
○ Stop motoren før du fjerner brændstofdækslet.
○ Tøm brændstoftanken, inden du sætter enheden/maskinen til opbevaring. Det anbefales, at brændstoffet tømmes af efter hver brug af enheden/maskinen. Hvis der efterlades brændstof i tanken, så opbevar enheden/maskinen, så brændstoffet ikke lækker.
○ Opbevar enheden/maskinen og brændstoffet i et område, hvor dampe fra brændstof ikke kan komme i kontakt med gnister eller åben ild fra vandvarmere, elektriske motorer eller kontakter, ovne osv.

⚠ **ADVARSEL**

Brændstof er nemt at antænde, eller få til at eksplodere, eller at indånde, derfor bør man være særlig opmærksom, når man håndterer eller påfylder brændstof.

Sikkerhed ved klipning

○ Klip ikke andet materiale end plantede hække.
○ Inspicer det område, der skal klippes, før hver brug. Fjern objekter som kan slynges omkring eller vikles ind.
○ Bær en aerosol beskyttelsesmaske for åndedrætsbeskyttelse, når græsset klippes efter spredning af insektdræbende midler.
○ Hold andre inklusive børn, dyr, tilskuere og hjælpere uden for risikozonen på 15 m. Stop straks motoren, hvis nogen nærmer sig.
○ Hold enheden/maskinen fast med begge hænder.
○ Hold fast fodfæste og balance. Stræk ikke for langt ud.
○ Hold alle legemsdele væk fra lydpotten og skæreudstyret, når motoren er i gang.
○ Hold skæreværktøjet under skulderniveau. Betjen ALDRIG maskinen fra en stige, oppe fra et træ eller fra enhver ustabil understøttelse.
○ Når man flytter til et nyt arbejdsområde, skal man sikre sig at slukke for maskinen, og sikre sig at alle skærende enheder er stoppet.
○ Placer aldrig maskinen på jorden, mens den kører.
○ Medtag altid førstehjælpsudstyr, når der arbejdes med motorudstyr.
○ Start aldrig motoren inde i et lukket rum eller bygning og/eller tæt på brandfarlige væsker. Indånding af udstødningsdampe kan være dræbende.

Vedligeholdelsessikkerhed

○ Vedligehold enheden/maskinen i overensstemmelse med anbefalede procedurer.
○ Tag tændrøret ud, inden du udfører vedligeholdelse, bortset fra ved karburatorindstilling.
○ Hold andre væk, når du indstiller karburatoren.
○ Brug kun originale Hitachi-reservedele, som producenten anbefaler.

Transport og opbevaring

○ Bær enheden/maskinen med hånden med motoren stoppet og lydpotten væk fra din krop.
○ Lad motoren køle af, tøm brændstoftanken, og sikr enheden/ maskinen, inden du sætter den til opbevaring eller transporterer den i et køretøj.
○ Tøm brændstoftanken før du sætter enheden/maskinen til opbevaring. Det anbefales at tømme brændstoftanken efter hver brug. Hvis der efterlades brændstof i tanken, så opbevar enheden/maskinen, så den ikke lækker brændstof.
○ Opbevar enheden/maskinen uden for børns rækkevidde.
○ Rengør og vedligehold enheden omhyggeligt og opbevar den et tørt sted.
○ Kontroller, at motorkontakten er afbrudt under transport og opbevaring.
○ Under transport i et køretøj eller ved opbevaring dækkes knivene med knivdækslet.

Hvis der forekommer situationer, som ikke er dækket af denne manual, så vær omhyggelig og brug din sunde fornuft. Kontakt din Hitachi-forhandler, hvis du behøver assistance. Vær særlig opmærksom på udsagn, hvor følgende ord står foran:

⚠ **ADVARSEL**

Hvis instruktionerne ikke følges, kan der være fare for alvorlige personskader eller død.

FORSIGTIG

Hvis instruktionerne ikke følges, kan der være fare for personskader eller skader på udstyret.

BEMÆRK

Nyttig information for korrekt funktion og brug.

FORSIGTIG

Du må ikke skille rekylstarteren ad, da rekylfjederen kan springe ud og forårsage personskade.

SPECIFIKATIONER

MODEL	CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)	CH78EC3 (ST)
Motorstørrelse (ml)	21,1	23,9
Tændrør	NGK BPMR-6A	NGK BPMR-6A
Brændstoftankkapacitet (l)	0,35	0,35
Tørvægt (kg)	CH55EB3 (ST).. 4,7 CH66EB3 (ST).. 5,1 CH50EA3 (ST).. 4,3 CH62EA3 (ST).. 4,5	5,4
Skærelængde i alt (mm)	CH50EA3 (ST) .... 500 CH66EB3 (ST)....................................... 650 CH55EB3 (ST)....................................... 550 CH62EA3 (ST)....................................... 620	770
:O Klingetype :△	△	△
Lydtryksniveau LpA (dB(A)) (ISO 10517)	CH66EB3 (ST)... 81 CH55EB3 (ST)... 85 CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)................ 89	83
Lydeffektniveau Lw målt (dB (A))	ISO 10517 2000/14/EC CH66EB3 (ST).................99 100 CH55EB3 (ST)...............103 103 CH50EA3 (ST)...............107 107 CH62EA3 (ST)...............107 108	ISO 10517 2000/14/EC 101 102
LwA (dB (A))	110	110
Vibrationsniveau (m/s²) (ISO 10517) Forreste håndtag	CH66EB3 (ST).. 8,8 CH55EB3 (ST).. 8,0 CH50EA3 (ST).. 7,1 CH62EA3 (ST).. 8,3	7,6
Bagerste håndtag	CH66EB3 (ST)...................................... 11,1 CH55EB3 (ST).. 9,7 CH50EA3 (ST)...................................... 11,0 CH62EA3 (ST)...................................... 10,8	12,4

BEMÆRK

Tilsvarende støjniveau/vibrationsniveau er beregnet som tidsvægtet energi i alt for støj/vibrationsniveauer under forskellige driftsbetingelser med følgende tidsfordeling: ISO 10517.....1/5 tomgang, 4/5 fuld fart. 2000/14/EC.....kun fuld fart.

* Alle data kan muligvis blive uden varsel.

BETJENING

Brændstof (Fig. 1)

⚠ **ADVARSEL**

Hækkeklipperen er udstyret med en totaktsmotor. Motoren skal altid køre med brændstof, som er blandet med olie.
Sørg for god ventilation, når der hældes brændstof på eller brændstof håndteres.

Brændstof

- ○ Brug altid 89 oktan blyfri benzin.
- ○ Brug original totaktsolie eller brug en blanding mellem 25:1 til 50:1, se oliedunken vedrørende forholdet, eller kontakt din Hitachi-forhandler.
- ○ Hvis original olie ikke er tilgængelig, skal du bruge en kvalitetsolie, der er tilsat en antioxidant og udtrykkelig anbefalet til brug i en luftkølet, totaktsmotor (JASO FC GRADE OIL eller ISO EGC GRADE). Brug ikke BIA eller TCW (2-takts vandafkølet type) blandet olie.
- ○ Brug aldrig multigradeolie (10W/30) eller spildolie.
- ○ Bland altid brændstof og olie i en separat ren beholder.

Begynd altid med at påfylde halvdelen af det brændstof, der skal bruges. Tilsæt derefter hele oliemængden. Bland (ryst) brændstofblandingen. Tilsæt den resterende mængde brændstof.
Bland (ryst) brændstofblandingen grundigt, inden den fyldes på brændstoftanken.

Påfyldning af brændstof

⚠ **ADVARSEL (Fig. 2)**

- ○ Sluk altid for motoren, før du fylder brændstof på.
- ○ Åbn tankdækslet langsomt (1), når du fylder på, så eventuelt overtryk forsvinder.
- ○ Sæt brændstofdækslet omhyggeligt på efter at have tanket.
- ○ Flyt altid enheden mindst 3 m væk fra brændstofområdet, før du starter enheden.

Rens området omkring tankdækslet omhyggeligt inden du påfylder brændstof for at sikre, der ikke falder urenheder i tanken. Kontroller, at brændstoffet er godt blandet ved at ryste beholderen inden påfyldning.

Start

FORSIGTIG

Inden du starter, skal du sikre dig, at skæreudstyret ikke rører ved noget.

1. Sæt tændingsafbryder (2) på ON (A). (**Fig. 3**)
   * Tryk snapsepumpen (4) adskillige gange, så brændstoffet flyder gennem pumpen eller returrøret. (hvis udstyret med det) (**Fig. 4**)
2. Med gashåndtagsspærren (3) trykket ind, skal du trække i gashåndtaget, og først langsomt slippe gashåndtaget og derefter gashåndtagsspærren. Det låser gashåndtaget i startpositionen. (**Fig. 3**)
3. Sæt chokerknappen (5) i LUKKET position (B). (**Fig. 5**)
4. Træk hurtigt i rekylstarteren, samt sørg for godt greb i håndtaget, så det ikke smutter tilbage. (**Fig. 6**)
5. Når du hører motoren prøver at starte, sættes chokerknappen tilbage i KØR position (åben) (C). Træk derefter hurtigt i rekylstarteren igen.

BEMÆRK

Hvis motoren ikke starter, gentages procedurerne fra 2 til 4.

6. Når motoren er startet, skal du lade den køre 2-3 minutter for at varme op, inden den bliver udsat for belastning.

Klipning

Under klipning skal motoren køre med fuld gas, da det fastholder korrekt klippehastighed. Under trimning af hækkens top holdes trimmeren sådan, at knivene er mellem 15 og 30 grader fra vandret position, og trimmeren svinges i en bue mod kanten af hækken for at feje afklippet væk. Under trimning af hækkens sider holdes kniven lodret, og enheden svinges i en bue.

BEMÆRK

- ○ **Multiposition vridehåndtag (Fig. 7)**
  Bagkontrolhåndtaget kan drejes 90 grader for at sikre komfortabel brug og tager hensyn til mange forskellige klippevinkler. Håndtaget har fem forskellige låsepositioner. Før man prøver at justere baghåndtaget, skal man sørge for, at maskinen går i tomgang, eller at motoren er slukket.
- ○ Maskinen vil automatisk slukke, hvis starthåndtaget er trykket ind, mens håndtaget IKKE er sikret i en af de fem forhåndsfastsatte positioner. Prøv aldrig på at betjene maskinen medmindre baghåndtaget er forsvarligt låst på plads.
  For at dreje håndtaget; tryk på låseknappen (6) så håndtaget kan dreje. Tryk på låsearmen (6) for at frigøre låsen og lad håndtaget dreje. Rotér håndtaget til den ønskede låseposition på 0°, 45° eller 90°, og tryk på frigørelsesarmen (7) for at låse håndtaget på plads.
  D: LÅST
  E: ULÅST

Standsning (Fig. 8)

Sæt motorhastigheden ned og skub tændingsafbryderen i stopposition (F).

VEDLIGEHOLDELSE

VEDLIGEHOLDELSE, UDSKIFTNING ELLER REPARATION AF EMISSIONSKONTROLENHEDER OG -SYSTEM KAN UDFØRES AF ETHVERT MOTORREPARATIONSVÆRKSTED ELLER INDIVID.

Karburatorindstilling (Fig. 9)

⚠ **ADVARSEL**

- ○ Knivsystemet kan blive aktiveret under karburatorjusteringer.
- ○ Start aldrig motoren uden den komplette koblingsafdækning.
  Ellers kan koblingen løsne sig og forårsage personkvæstelser.

Brændstoffet blandes med luft i karburatoren. Karburatoren indstilles under testkørsel på fabrikken. Det kan være nødvendigt med yderligere indstilling passende til klima og højde. Karburatoren har en indstillingsmulighed:
T = Tomgangsskrue.

Tomgangsindstilling (T)

Kontroller, at luftfilteret er rent. Når tomgangen er korrekt, vil skæreudstyret ikke rotere. Hvis det er nødvendigt med indstilling, lukkes (i urets retning) T-skruen med motoren i gang, indtil udstyret begynder at rotere. Du har nået den rette tomgang, når motoren kører glat i alle positioner vel under rpm, når skæreudstyret begynder at rotere.
Hvis skæreudstyret stadig roterer efter justering af tomgangshastigheden, kontaktes Hitachi-forhandleren.

Luftfilter (Fig. 10)

Luftfilteret skal renses for snavs og støv for at undgå:

- ○ Funktionsfejl på karburator.
- ○ Startproblemer.
- ○ Reduceret motorydelse.
- ○ Unødvendigt slid på motordele.
- ○ Unormalt brændstofforbrug.

Rens luftfilteret dagligt eller oftere ved arbejde i særligt støvede områder.

Rens luftfilteret

Fjern luftfilterets dæksel og filteret. Rens dem i en varm sæbeopløsning. Kontroller, at filteret er tørt inden samling. Et luftfilter, der har været brugt nogen tid, kan ikke renses fuldstændigt. Derfor skal det udskiftes regelmæssigt med et nyt. Et beskadiget filter skal altid udskiftes.

BEMÆRK

Gennemvæd elementet med totaktsolie eller lignende. Klem elementet for at fordele olien komplet og for at fjerne overskydende olie.

Tændrør (Fig. 11)

Tændrørets tilstand påvirkes af:

- ○ Forkert karburatorindstilling.
- ○ Forkert brændstofblanding (for meget olie i benzinen).
- ○ Et snavset luftfilter.
- ○ Vanskelige driftsforhold (f.eks. koldt vejr).

Disse faktorer forårsager aflejringer på tændrørets elektroder, som kan resultere i funktionsfejl og startvanskeligheder. Hvis motoren har lav ydelse, er vanskelig at starte eller kører dårligt i tomgang, skal du altid først kontrollere tændrøret. Hvis tændrøret er snavset, skal det renses, og elektrodeafstanden måles. Juster om nødvendigt. Den korrekte afstand er 0,6 mm. Tændrøret bør udskiftes efter ca. 100 driftstimer eller før, hvis elektroderne er slemt eroderede.

BEMÆRK

I nogle områder kræver lokal lovgivning brugen af et modstandstændrør for at undertrykke tændingssignaler. Hvis denne maskine oprindeligt var udstyret med modstandstændrør, så brug samme type ved udskiftning.

Knivsblad (Fig. 12, 13)

Knivsbladene er monteret på knivstyret med de fire eller fem bolte. Disse bolte er spændt med et spillerum, så knivene let kan bevæge sig.

Hvis spillerummet er for lille

Knivene bevæger sig ikke som de skal, og de glidende overflader kan sætte sig fast.

Hvis spillerummet er for stort

Knivene er sløve.

Justering af spillerummet

1. Løsn de knivfæstnende møtrikker.
2. Spænd de knivfæstnende bolte helt og løsn dem så 1/2 omdrejning.
3. Med boltene sat i den position spændes de knivfæstende møtrikker.

Vær sikker på at udskifte knivfæstnende bolte, hvis de sidder løst, er slidte eller beskadigede. Vær også sikker på at udskifte beskadigede knivsblade.

BEMÆRK

Smør knivenes glidende overflade med maskinolie.

Gearkasse (Fig. 14)

Smør med en førsteklasses lithiumbaseret fedt gennem smørefittingen til der kommer lidt ud mellem knivsbladene og gearkassen.

BEMÆRK

Smøring skal ske med 20 timers intervaller og hyppigere ved kraftig brug.

Brændstoffilter (Fig. 15)

Fjern brændstoffilter fra brændstoftanken og vask det grundigt i en opløsning. Skub derefter filteret helt ind i tanken.

BEMÆRK

Udskift filteret, hvis det er hårdt pga. støv og snavs.

Rensning af cylinderribber (Fig. 16)

Hvis der sidder blade fast mellem cylinderens køleribber (8) kan motoren bliver overophedet med en mindre ydelse som resultat. For at undgå det skal køleribberne og blæseren altid holdes rent.
For hver 100 driftstimer eller en gang om året (oftere hvis nødvendigt) skal ribber og ydre overflader på motor rengøres for støv, snavs og olieaflejringer, som kan medføre forringet afkøling.

Rensning af lydpotte (Fig. 17)

Rens lydpotten og gnistfangeren (hvis udstyret med det), og udrens overskydende kul fra udstødningsporten eller lydpotteindgangen for hver 100 driftstimer.

For langtidsopbevaring

Tøm al brændstof ud af brændstoftanken. Start motoren og lad den køre, indtil den stopper. Reparer eventuelle skader som følge af brugen. Rens enheden med en ren klud eller brug en trykluftslange. Kom nogle få dråber totaktsmotorolie i cylinderen gennem tændrørshullet og drej motoren adskillige gange for at fordele olien. Tildæk enheden og opbevar enheden tørt.

Vedligeholdelsesplan

Nedenfor finder du nogle generelle instruktioner for vedligeholdelse. Kontakt Hitachi-forhandleren for yderligere information.

Daglig vedligeholdelse

- ○ Rengør hækkeklipperen udvendig.
- ○ Kontroller, knivskærmen for skader eller revner. Udskift skærmen i tilfælde af stød eller revner.
- ○ Kontroller, at kniven er skarp og uden revner.
- ○ Kontroller, at knivens møtrik er spændt tilstrækkelig.
- ○ Kontroller, at knivens transportskærm er uden skader, og at den kan monteres sikkert.
- ○ Kontroller, at møtrikker og skruer er tilstrækkeligt spændt.

Ugentlig vedligeholdelse

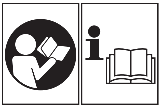
- ○ Kontroller starteren, især rem og returfjeder.
- ○ Rens tændrøret udvendigt.
- ○ Fjern tændrøret og kontroller elektrodeafstanden. Juster den til 0,6 mm eller udskift tændrøret.
- ○ Rens køleribberne på cylinderen og kontroller, at luftindtaget på starteren ikke er stoppet til.
- ○ Kontroller, at gearkassen er fyldt med fedt.
- ○ Rens luftfilteret.

Månedlig vedligeholdelse

- ○ Skyl brændstoftanken med benzin.
- ○ Rens karburatoren udvendigt og pladsen omkring den.
- ○ Rens blæseren og pladsen omkring den.

BETYDNING AV SYMBOLER

MERK: Noen enheter har ikke alle symboler.

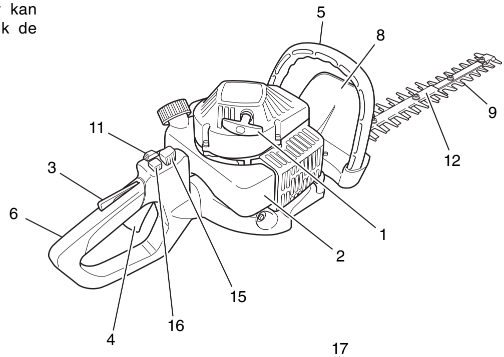
	Symboler ⚠ **ADVARSEL** Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.
	Det er viktig at du leser, forstår innholdet fullstendig og legger merke til sikkerhetsvernetiltak og advarsler. Uforsiktighet eller feil bruk av denne enheten kan forårsake alvorlig eller livsfarlig skade.
	Les, forstå og følg alle advarsler og instruksjoner i denne bruksanvisningen og på enheten.
	Bruk alltid øye-, hode- og ørebeskyttelse når du bruker denne enheten.
	Før du tar i bruk din nye enhet • Les bruksanvisningen nøye. • Kontroller klippeutstyrets montering og justering. • Start enheten og kontroller forgasserinnstillingen. Se “VEDLIKEHOLD”.

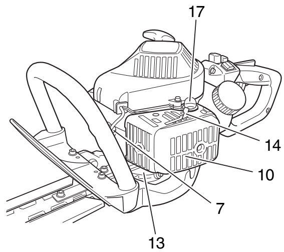
Innhold

HVA ER HVA?

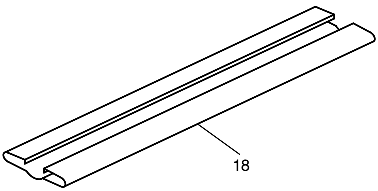
Siden denne bruksanvisningen er felles for flere modeller kan det være noen forskjeller mellom bilder og din enhet. Bruk de instruksjonene som gjelder din enhet.

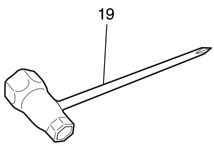
1. Tilbakestillingsstarter
2. Brennstofftank
3. Gassregulatorsperre
4. Chokeutløser
5. Fremre håndtak
6. Bakre håndtak
7. Tennplugg
8. Håndbeskyttelse
9. Klippeblad
10. Luftfilter
11. Tenningsbryter
12. Slitasjebeskyttelse
13. Girkasse
14. Chokearm
15. Låsehendel
16. Frigjøringshendel
17. Sugepumpe
18. Bladbeskyttelse
19. Kombinøkkel
20. Bruksanvisning

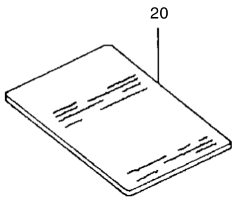




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)







ADVARSLER OG SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Personlig sikkerhet

○ Bruk alltid ansiktsbeskyttelseskjerm eller vernebriller.
○ Bruk alltid tykke, lange bukser, støvler og hansker. Ikke bruk løstsittende klær, smykker, korte bukser, sandaler eller gå barbeint. Fest håret slik at det holder seg kortere enn skulderlangt.
○ Ikke bruk denne enheten/maskinen når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner.
○ La aldri barn eller personer uten erfaring bruke maskinen.
○ Bruk hørselsvern.
○ Aldri start eller kjør motoren inne i et lukket rom eller en bygning. Innånding av eksosgass kan være dødelig.
○ Hold håndtakene fri for olje og bensin.
○ Hold hender vekk fra klippeutstyret.
○ Ikke ta eller hold enheten i klipperedskapet.
○ Når maskinen er skrudd av, sørg for at kutteredskapet har stoppet helt før du setter maskinen fra deg.
○ Ved lengre tids bruk er det nødvendig at du tar en pause fra tid til annen, for å unngå at fingrene eller armene eventuelt blir følelsesløse på grunn av vibrasjonene.

⚠ **ADVARSEL**

○ Antivibrasjonssystemet garanterer ikke at du vil unngå å få følelsesløse fingre eller carpal tunnel-syndromet. Derfor må de som bruker maskinen regelmessig nøye undersøke tilstanden i hender og fingre. Hvis noen av de ovenfor nevnte symptomene skulle oppstå, må det søkes medisinsk hjelp øyeblikkelig.
○ Hvis du bruker medisinsk elektrisk/elektronisk utstyr som f. eks. pacemaker, kontakt din lege så vel som produsenten av utstyret før motordrevet utstyr tas i bruk.

Enhet/maskin-sikkerhet

○ Kontroller hele enheten/maskinen før hver gangs bruk. Bytt ut ødelagte deler. Kontroller om det er bensinlekkasje og vær sikker på at alle skruene er på plass og godt tilskrudd.
○ Bytt ut deler som er sprukket, har hakk eller er skadet før du bruker maskinen.
○ Vær sikker på at sikkerhetsbeskyttelsen er ordentlig festet.
○ Hold andre unna når forgasseren justeres.
○ Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten for denne enheten/maskinen.

⚠ **ADVARSEL**

Ikke gjør endringer på enheten/maskinen på noen måte. Ikke bruk klippeenheten/maskinen til noe annet arbeid enn det den er beregnet til.

Brennstoffsikkerhet

○ Bland og fyll brennstoff utendørs på et sted der det ikke finnes gnister eller flammer.
○ Bruk en kanne som er godkjent for brennstoff.
○ Ikke røyk eller tillat røyking nær brennstoffet eller enheten/ maskinen eller når maskinen er i bruk.
○ Tørk opp alt søl av brennstoff før motoren startes.
○ Flytt deg minst 3 m fra stedet der brennstoffet ble fylt på før motoren startes.
○ Stopp motoren før brennstoffdekselet fjernes.
○ Tøm bensintanken før enheten/maskinen settes bort for lagring. Det anbefales at brennstoffet tømmes ut etter hver gangs bruk. Hvis brennstoff finnes i tanken, må lagringen gjøres slik at brennstoffet ikke lekker ut.
○ Lagre enheten/maskinen og brennstoffet i et område der brennstoffavdunsting ikke kan nå fram til gnister eller åpen flamme som f.eks. vannvarmere, elektriske motorer og brytere, ovner etc.

⚠ **ADVARSEL**

Drivstoff er lett antennelig og kan lett eksplodere og damp er farlig å innånde, vær derfor meget forsiktig når drivstoff håndteres og fylles.

Klippesikkerhet

○ Ikke klipp noe annet materiale enn plantehekk.
○ Kontroller området som skal klippes før hver gangs bruk. Fjern objekter som kan bli kastet eller sammenfiltret.
○ Bruk en aerosol beskyttelsesmaske som pustebeskyttelse når gress skal slås etter at det er spredt insektdrepende midler.
○ Hold andre, inkludert barn, dyr, tilskuere og hjelpere, utenfor en faresone på 15 m. Stopp maskinen øyeblikkelig hvis noen nærmer seg.
○ Hold enheten/maskinen godt fast med begge hender.
○ Stå støtt og godt balansert. Ikke strekk deg for langt.
○ Hold alle deler av kroppen borte fra lyddemperen og klippetilbehøret når motoren går.
○ Hold klippeverktøyet lavere enn skulderhøyde. BRUK ALDRI enheten på en stige, i et tre eller på et ustabilt underlag.
○ Når du skal flytte til et nytt arbeidsområde må du være sikker på at maskinen er slått av og at alt skjæreutstyr har stoppet.
○ Sett aldri fra deg maskinen på bakken mens den går.
○ Ha alltid med deg førstehjelpsutstyr når du skal bruke motordrevet utstyr.
○ Aldri start eller kjør motoren inne i et lukket rom eller en bygning og/eller i nærheten av brennbare materialer. Innånding av eksosgass kan være dødelig.

Vedlikeholdssikkerhet

○ Vedlikehold enheten/maskinen i henhold til de anbefalte prosedyrene.
○ Koble bort tennpluggen før vedlikehold utføres, unntatt for justering av forgasseren.
○ Hold andre unna når forgasseren justeres.
○ Bruk kun originale Hitachi reservedeler som er anbefalt av produsenten.

Transport og lagring

○ Bær enheten/maskinen i hånden med motoren av og lyddemperen vendt bort fra kroppen.
○ La maskinen avkjøles, tøm brennstofftanken og sikre enheten/ maskinen før lagring eller transport i et kjøretøy.
○ Tøm bensintanken før enheten/maskinen settes bort for lagring. Det anbefales at brennstoffet tømmes ut etter hver gangs bruk. Hvis brennstoff finnes i tanken, må lagringen gjøres slik at brennstoffet ikke lekker ut.
○ Lagre enheten/maskinen utilgjengelig for barn.
○ Rengjør enheten nøye og lagre den på et tørt sted.
○ Vær sikker på at motoren er av under transport og lagring.
○ Dekk til bladet med bladbeskytteren under transport i et kjøretøy eller ved lagring.

Hvis det skulle oppstå situasjoner som ikke er omtalt i denne bruksanvisningen må man være forsiktig og bruke sunn fornuft. Kontakt Hitachi-forhandleren hvis du trenger hjelp. Vær spesielt oppmerksom på utsagn som er merket med følgende ord:

⚠ **ADVARSEL**

Betyr at det er mulighet for stor personlig skade eller tap av liv hvis instruksjonene ikke blir fulgt.

FORSIKTIG

Betyr at det er mulighet for personlig skade eller skade på utstyret hvis instruksjonene ikke blir fulgt.

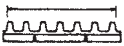
MERK

Nyttig informasjon for riktig funksjon og bruk.

FORSIKTIG

Ikke ta fra hverandre rekylstarteren, du kan bli skadet av rekylstartfjæren.

TEKNISKE DATA

MODEL	CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)	CH78EC3 (ST)
 Motorstørrelse (ml)	21,1	23,9
 Tennplugg	NGK BPMR-6A	NGK BPMR-6A
 Brennstofftankstørrelse (l)	0,35	0,35
 Vekt uten brennstoff og olje (kg)	CH55EB3 (ST)....................................... 4,7 CH66EB3 (ST)....................................... 5,1 CH50EA3 (ST)....................................... 4,3 CH62EA3 (ST)....................................... 4,5	5,4
 Maksimal klippelengde (mm)	CH50EA3 (ST) .... 500 CH66EB3 (ST)...................................... 650 CH55EB3 (ST)...................................... 550 CH62EA3 (ST)...................................... 620	770
 :○ Bladtype  :△	△	△
 Lydtrykknivå LpA (dB(A)) (ISO 10517)	CH66EB3 (ST).. 81 CH55EB3 (ST).. 85 CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)................ 89	83
 Lydeffektnivå Lw målt (dB (A))	ISO 10517 2000/14/EC CH66EB3 (ST).................99 100 CH55EB3 (ST)..............103 103 CH50EA3 (ST)..............107 107 CH62EA3 (ST)..............107 108	ISO 10517 2000/14/EC 101 102
LwA (dB (A))	110	110
Vibrasjonsnivå (m/s²) i flg. (ISO 10517) Fremre håndtak	CH66EB3 (ST)....................................... 8,8 CH55EB3 (ST)....................................... 8,0 CH50EA3 (ST)....................................... 7,1 CH62EA3 (ST)....................................... 8,3	7,6
Bakre håndtak 	CH66EB3 (ST).................................... 11,1 CH55EB3 (ST)....................................... 9,7 CH50EA3 (ST)..................................... 11,0 CH62EA3 (ST)..................................... 10,8	12,4

MERK

Gjeldende støynivå/vibrasjonsnivå er utregnet som tidsvektet total energi for støy/vibrasjonsnivåer under varierte arbeidsbetingelser med følgende tidsdistribusjon: ISO 10517.....1/5 tomgang, 4/5 full hastighet. 2000/14/EC.....kun full hastighet.

* Alle data kan endres uten forutgående varsel.

FUNKSJON

Brennstoff (Fig. 1)

⚠ **ADVARSEL**

Hekksaksen er utstyrt med en totaktsmotor. Motoren må alltid kjøres på en blanding av bensin og olje.
Sørg for god ventilasjon ved fylling og håndtering av brennstoff.

Brennstoff

○ Bruk alltid blyfri bensin merket med 89 oktan.
○ Bruk ekte totaktsolje eller bruk en blanding på 25:1 til 50:1, vennligst les på oljebeholderen for blandingsforhold eller kontakt en Hitachi-forhandler.
○ Hvis ekte totaktsolje ikke er tilgjengelig, brukes en kvalitet tilsatt antioksiderende middel som uttrykkelig er merket for luftkjølte totaktsmotorer, bruk (JASO FC GRADE OIL eller ISO EGC GRADE). Ikke bruk BIA eller TCW (totakter med vannavkjøling) blandet olje.
○ Bruk aldri helårsolje (10W/30) eller spillolje.
○ Bland alltid bensin og olje i en separat kanne.

Begynn alltid med å helle halvparten av bensinen som skal blandes inn i en kanne. Fyll deretter på hele mengden olje. Bland (rist) brennstoffblandingen. Fyll på resten av bensinen.
Bland (rist) brennstoffblandingen nøye før den fylles over på maskinens bensintank.

Fylling av brennstoff

⚠ **ADVARSEL (Fig. 2)**

○ Slå alltid av maskinen før påfylling av brennstoff.
○ Åpne tanklokket sakte (1) ved påfylling av brennstoff slik at et eventuelt overtrykk forsvinner.
○ Skru tanklokket godt til etter påfylling.
○ Flytt alltid enheten minst 3 m bort fra påfyllingsstedet før start.

Før fyllingen må området rundt tanklokket rengjøres nøye for å være sikker på at ikke noe smuss faller inn i tanken. Påse at brennstoffet er godt blandet ved å riste kannen før tanken fylles.

Start

FORSIKTIG

Før start påse at klippetilbehøret ikke er i berøring med noe.

1. Sett tenningsbryteren (2) i posisjon ON (PÅ) (A). (**Fig. 3**)
   *Trykk på sugepumpeboblen (4) flere ganger slik at brennstoff flyter gjennom boblen eller returrøret. (Hvis utstyrt slik) (**Fig. 4**)
2. Trykk og hold gassregulatorsperren (3), trekk i gasshåndtaket og slipp først gasshåndtaket sakte, og slipp deretter gassregulatorsperren. Dette vil låse gassen i startposisjon. (**Fig. 3**)
3. Sett chokehendelen (5) til CLOSED (LUKKET) posisjon (B). (**Fig. 5**)
4. Trekk raskt i rekylstarteren, mens man passer på å holde et grep om håndtaket og ikke tillater det å slå tilbake. (**Fig. 6**)
5. Når du hører at motoren prøver å starte returneres chokehendelen til posisjon RUN (åpen) (C). Trekk raskt i rekylstarteren igjen.

MERK

Hvis motoren ikke starter gjentas punktene 2 til 4.

6. La motoren få 2-3 minutter oppvarming etter at motoren har startet før den utsettes for belastning.

Klipping

Mens man klipper skal motoren gå på full gass for å opprettholde riktig klippehastighet. Mens man klipper toppen av hekken holdes klipperen slik at bladene er mellom 15 og 30 grader fra horisontal posisjon og svinges i en bue mot kanten av hekken for å slenge avkuttet bort. Mens man klipper hekkens sider holdes bladet vertikalt og svinges i en bue.

MERK

○ **Multiposisjons dreiehåndtak (Fig. 7)**
Det bakre kontrollhåndtaket kan dreies 90 grader og sørger dermed for en bekvem arbeidsstilling ved tilpasning av forskjellige kuttevinkler. Håndtaket kan låses i fem forskjellige posisjoner. Før justering av det bakre håndtaket må motoren settes i tomgang eller slås av.
○ Maskinen vil automatisk slås av når gasshåndtaket er trykket inn og håndtaket IKKE er låst i en av de fem posisjonene. Prøv aldri å bruke maskinen uten at det bakre håndtaket er låst på plass på en sikker måte.
For å rotere håndtaket skyves låsehendelen (6) som tillater håndtaket å dreie. Trykk på låsehendelen (6) for å frigjøre låsen slik at håndtaket kan dreies. Drei håndtaket til ønsket låseposisjon - 0°, 45° eller 90° - og trykk på frigjøringshendelen (7) for å låse håndtaket på plass.
D: LÅS
E: LÅS OPP

Stopp (Fig. 8)

Senk motorhastigheten og sett tenningsbryteren i stopp-posisjon (F).

VEDLIKEHOLD

BYTTE AV DELER ELLER REPARASJON AV AVGASSKONTROLLANORDNINGER OG SYSTEM KAN UTFØRES AV ETHVERT MOTORREPARASJONSVERKSTED ELLER PRIVATPERSON.

Justering av forgasseren (Fig. 9)

⚠ **ADVARSEL**

○ Klippetilbehøret kan bevege seg under justering av forgasseren.
○ Aldri start motoren uten fullstendig koblingsdeksel. Ellers kan koblingen løsne og forårsake personskade.

I forgasseren blandes brennstoff med luft. Når motoren ble testkjørt i fabrikken ble forgasseren justert. Ytterligere justering kan være nødvendig avhengig av klima og høyde over havet. Forgasseren har en justeringsmulighet:
T= skrue for hvilehastighet.

Justering av hvilehastighet (T)

Kontroller at luftfilteret er rent. Hvis hvilehastigheten er riktig vil klippetilbehøret ikke rotere. Hvis justering er nødvendig skrus T-skruen igjen (med klokken), mens motoren går, til klippetilbehøret starter å rotere. Åpne skruen (mot klokken) inntil klippetilbehøret stopper. Du har oppnådd riktig hvilehastighet når motoren går jevnt i alle posisjoner godt under omdreiningstallet som starter klippetilbehørets rotasjon. Kontakt Hitachi-forhandleren hvis kuttetilbehøret fremdeles roterer etter at hvilehastigheten er justert.

Luftfilter (Fig. 10)

Luftfilteret må renses for støv og smuss for å unngå:
○ Feilfunksjon i forgasseren.
○ Startproblemer.
○ Reduksjon av motoreffekten.
○ Unødvendig slitasje på motordeler.
○ Unormalt brennstofforbruk.

Rens luftfilteret daglig eller oftere hvis arbeid utføres i spesielt støvete områder.

Rengjøring av luftfilter

Fjern luftfilterdekselet og filteret. Skyll det i varmt såpevann. Kontroller at filteret er tørt før det monteres igjen. Et luftfilter som er brukt en tid kan ikke fullstendig rengjøres. Derfor må det regelmessig erstattes av et nytt. Et ødelagt luftfilter må alltid erstattes.

MERK

Mett filteret i totaktsolje eller tilsvarende. Klem filteret sammen for å fordele oljen fullstendig og fjerne overskytende olje.

Tennplugg (Fig. 11)
Tilstanden i tennpluggen er påvirket av:
○ Feil forgasserinnstilling.
○ Feil brennstoffblanding (for mye olje i bensinen)
○ Et tilsmusset luftfilter.
○ Harde kjørebetingelser (som kaldt vær).
Disse faktorene gir avleiringer på elektrodene i tennpluggen som kan resultere i feilfunksjon og startvanskeligheter. Hvis motoren gir lite effekt, er vanskelig å starte eller er vanskelig å holde på hvilehastigheten, skal tennpluggen kontrolleres først. Hvis tennpluggen er tilsmusset, rens den og kontroller elektrodeavstanden. Juster den igjen hvis nødvendig. Den riktige avstanden er 0,6 mm. Tennpluggen bør erstattes etter omkring 100 arbeidstimer eller tidligere hvis elektrodene er slitte.

MERK
Noen steder er det lover som krever at en motstandstennplugg blir benyttet for å undertrykke tenningssignaler. Hvis denne maskinen var utstyrt med motstandstennplugg, bruk den samme tennpluggen ved bytte.

Klippeblad (Fig. 12, 13)
Bladene er montert på klippeholderen med fire eller fem skruer. Disse skruene er tilskrudd med en klaring slik at klipperen kan bevege seg jevnt.

Hvis klaringen er for liten
Klipperen kan ikke bevege seg riktig og glideoverflaten vil klemme.

Hvis klaringen er for stor
Klipperne har dårlig skarphet.

For å justere klippeklaringen
1. Løsne klippeholder-mutterne.
2. Skru fullstendig til klippeholderskruene og løsne dem deretter ca. 1/2 omdreining.
3. Med skruene i denne posisjonen strammes mutterne som holder klipperen.

Vær nøye med å erstatte klippeholderskruene hvis de løsner, slites eller er skadet. Vær også nøye med å erstatte et skadet klippeblad.

MERK
Olje klippeglideoverflaten tilstekkelig med maskinolje.

Girkasse (Fig. 14)
Påfør et litiumbasert smørefett av god kvalitet gjennom fettnippelen inntil en liten mengde kommer ut mellom klippebladene og girkassen.

MERK
Smøringen bør påføres med 20 timers intervaller eller oftere ved tung bruk.

Brennstoff-filter (Fig. 15)
Fjern brennstoff-filteret fra brennstofftanken og vask det grundig i løsemiddel. Deretter trykkes filteret fullstendig inn i tanken.

MERK
Hvis filteret er hardt på grunn av støv og smuss, bytt det.

Rengjøring av sylinderfinnene (Fig. 16)
Hvis blader er fanget mellom sylinderfinnene (8) kan motoren bli for varm. Dette fører til lavere utgangseffekt. For å unngå dette må sylinderfinnene og viftehuset alltid holdes rene.
For hver 100. brukstime eller hvert år (oftere hvis betingelsene krever det), rengjøres finnene og utvendig overflate for støv, smuss og oljerester som kan bidra til dårligere kjøling.

Rengjøring av lyddemperen (Fig. 17)
Fjern lyddemperen og gnistfangeren (hvis slik utstyrt) og rens bort alt kulloverskudd fra utblåsingsutgangen og lyddemperinngangen hver 100. brukstime.

For langtidslagring
Tøm ut alt brennstoff fra brennstofftanken. Start motoren og la den gå til den stopper. Reparer enhver skade som skyldes bruk. Rengjør enheten med en ren klut eller bruk en høyttrykk-luftdyse. Legg noen få dråper totakts-motorolje i sylinderen gjennom tennplugghullet og dra rundt motoren flere ganger for å fordele oljen. Dekk til enheten og lagre den på et tørt sted.

Vedlikeholdsplan
Nedenfor finner du noen generelle vedlikeholdsinstruksjoner. For mer informasjon vennligst ta kontakt med Hitachi-forhandleren.

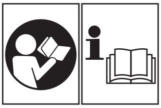
Daglig vedlikehold
○ Rengjør hekk-klipperen utvendig.
○ Kontroller bladbeskyttelsen for skader og sprekker. Erstatt beskyttelsen hvis det er bulker eller sprekker.
○ Kontroller at bladet er skarpt og uten sprekker.
○ Kontroller at bladmutterne er tilstrekkelig tilskrudd.
○ Vær sikker på at bladtransportbeskyttelsen er uskadet og at den kan festes sikkert.
○ Kontroller at muttere og skruer er tilstrekkelig tilskrudd.

Ukentlig vedlikehold
○ Kontroller starteren, spesielt snor og returfjær.
○ Rengjør tennpluggen utvendig.
○ Fjern den og kontroller elektrodeavstanden. Juster den til 0,6 mm eller bytt tennpluggen.
○ Rengjør kjølefinnene på sylinderen og kontroller at luftinntaket ved starteren ikke er tett.
○ Kontroller at girkassen er fylt med smørefett.
○ Rengjør luftfilteret.

Månedlig vedlikehold
○ Rens brennstofftanken med bensin.
○ Rengjør forgasseren utvendig og området rundt den.
○ Rengjør viften og området rundt den.

SYMBOLIEN MERKITYS

HUOM: Niitä ei ole joissakin laitteissa.

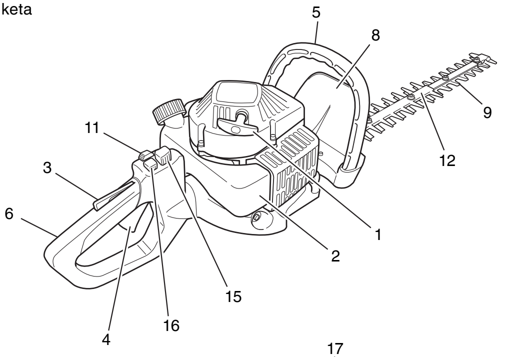
	Symbolit ⚠ **VAROITUS** Seuraavassa on näytetty koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen ennen kuin aloitat koneen käytön.
	Lue turvallisuusohjeet ja varoitukset huolellisesti, ymmärrä ne ja noudata niitä. Varomaton tai virheellinen käyttö voi vammauttaa vakavasti tai johtaa kuolemaan.
	Lue ja ymmärrä oppaan ja laitteen kaikki varoitukset sekä ohjeet ja noudata niitä.
	Käytä silmänsuojaimia, kypärää ja kuulonsuojaimia, kun käytät laitetta.
	Ennen uuden laitteen käyttämistä • Lue opas huolellisesti. • Tarkasta, että leikkuulaite on koottu ja säädetty oikein. • Käynnistä laite ja tarkasta kaasuttimen säätö. Katso ”HUOLTO”.

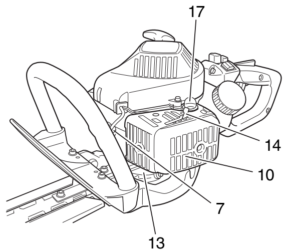
Sisältö

MIKÄ ON MITÄ?

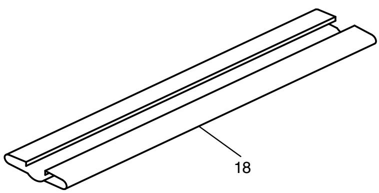
Koska opas koskee useita malleja, kuvat voivat poiketa omistamastasi laitteesta. Noudata laitettasi koskevia ohjeita.

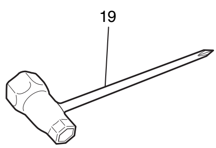
1. Narukäynnistin
2. Polttoainesäiliö
3. Kaasuliipaisimen varmistin
4. Kaasuliipaisin
5. Etukahva
6. Takakahva
7. Sytytystulppa
8. Käsisuojus
9. Leikkuuterä
10. Ilmanpuhdistin
11. Virtakytkin
12. Terämekanismin suojus
13. Vaihteisto
14. Rikastin
15. Lukitusvipu
16. Vapautusvipu
17. Polttoainepumppu
18. Teränsuojus
19. Yhdistelmäavain
20. Käyttöohjeet

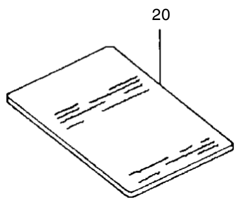




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)







VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET

Käyttäjän turvallisuus

- ○ Käytä aina kasvonsuojusta tai suojalaseja.
- ○ Käytä paksusta kankaasta valmistettuja pitkälahkeisia housuja, saappaita ja käsineitä. Älä käytä löysiä vaatteita, koruja, shortseja tai sandaaleita äläkä kulje paljain jaloin. Kiinnitä hiukset niin, että ne jäävät hartioiden yläpuolelle.
- ○ Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- ○ Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää konetta.
- ○ Käytä kuulonsuojaimia.
- ○ Älä käynnistä tai käytä moottoria suljetussa tilassa. Pakokaasut voivat olla hengenvaarallisia.
- ○ Pidä kahvat puhtaina öljystä ja polttoaineesta.
- ○ Pidä kädet pois leikkauslaitteesta.
- ○ Älä tartu laitteeseen leikkauslaitteesta tai pidä siitä kiinni.
- ○ Kun laite sammutetaan, varmista, että leikkausosa pysähtyy, ennen kuin laite lasketaan alas.
- ○ Kun työskentelet pitkään, pidä silloin tällöin taukoja, jotta välttäisit tärinästä johtuvan valkosormisuuden.

⚠ **VAROITUS**

- ○ Tärinänestojärjestelmät eivät estä valkosormisuutta tai karpaalitunnelisyndroomaa. Konetta jatkuvasti ja säännöllisesti käyttävien on siksi tarkkailtava huolellisesti käsiensä ja sormiensa tilaa. Jos havaitset edellä lueteltuja oireita, ota viipymättä yhteys lääkäriin.
- ○ Jos sinulla on lääketieteellisiä elektronisia laitteita, esimerkiksi sydämentahdistin, neuvottele sekä lääkärin että laitteen valmistajan kanssa ennen moottorikäyttöisten koneiden käyttämistä.

Laitteen/koneen turvallisuus

- ○ Tarkasta koko laite/kone aina ennen käyttöä. Vaihda vaurioituneet osat. Tarkasta mahdolliset polttoainevuodot, ja varmista, että kaikki kiinnittimet ovat paikallaan ja varmasti kiinni.
- ○ Vaihda osat, joissa on halkemia, lohkeamia tai jotka ovat jollakin tavalla vaurioituneet, ennen laitteen/koneen käyttöä.
- ○ Varmista, että suojus on kiinnitetty oikein.
- ○ Pidä muut poissa, kun säädät kaasutinta.
- ○ Käytä vain lisävarusteita, joita valmistaja suosittelee tähän laitteeseen/koneeseen.

⚠ **VAROITUS**

Älä muuta laitetta/konetta millään tavoin. Käytä leikkuu laitetta/ konetta vain sille suunniteltuun tarkoitukseen.

Polttoaineen turvallinen käsittely

- ○ Sekoita ja kaada polttoaine ulkona paikassa, jossa ei ole kipinöitä tai avotulta.
- ○ Käytä polttoainetta varten hyväksytyä astiaa.
- ○ Älä tupakoi tai salli tupakointia lähellä polttoainetta tai laitetta/ konetta tai käyttäessäsi laitetta/konetta.
- ○ Pyyhi kaikki roiskunut polttoaine ennen moottorin käynnistämistä.
- ○ Siirry vähintään 3 m päähän tankkauspaikasta ennen moottorin käynnistämistä.
- ○ Sammuta moottori ennen polttoainesäiliön korkin irrottamista.
- ○ Tyhjennä polttoainesäiliö ennen koneen varastointia. Polttoaine kannattaa tyhjentää jokaisen käyttökerran jälkeen. Jos säiliöön jää polttoainetta, säilytä kone niin, että polttoainetta ei vuoda.
- ○ Säilytä laite/kone ja polttoaine tilassa, jossa polttoainehöyryt eivät saavuta vedenlämmittimen, sähkömoottorin tai muiden sähkölaitteiden kipinöitä tai liekkejä.

⚠ **VAROITUS**

Polttoaine syttyy ja räjähtää erittäin helposti, ja polttoainehöyryt ovat haitallisia hengitettynä, joten käsittele polttoainetta varoen.

Turvallinen leikkaaminen

- ○ Älä leikkaa muuta materiaalia kuin pensasta.
- ○ Tarkasta leikattava alue aina ennen käyttöä. Poista esineet, jotka voivat sinkoilla tai tarttua teriin.
- ○ Käytä aerosoleilta suojaavaa naamaria, kun leikkaat ruohona torjunta-ainekäsittelyn jälkeen.
- ○ Pidä lapset, eläimet, sivulliset ja avustajat 15 m vaarallisen alueen ulkopuolella. Pysäytä moottori heti, jos sinua lähestytään.
- ○ Pidä laitteesta/koneesta tukevasti kiinni kummallakin kädellä.
- ○ Seiso tukevasti ja tasapainon säilyttäen. Älä kurottele.
- ○ Pidä kaikki kehon osat pois äänenvaimentimesta ja leikkuulaitteesta, kun moottori käy.
- ○ Pidä leikkuulaite hartioiden alapuolella. ÄLÄ käytä laitetta, kun seisot tikkailla, olet puussa tai muulla epävakaalla alustalla.
- ○ Kun siirryt uuteen työkohteen, sammuta moottori ja tarkasta, että kaikki leikkuulaitteet ovat pysähtyneet.
- ○ Älä laske konetta maahan, kun se käy.
- ○ Pidä ensiaputarvikkeet käsillä, kun työskentelet moottorikäyttöisellä laitteella.
- ○ Älä käynnistä tai käytä moottoria suljetussa tilassa ja/tai lähellä palavia aineita Pakokaasut voivat olla hengenvaarallisia.

Turvallinen huolto

- ○ Huolla laite/kone suositusten mukaisesti.
- ○ Irrota tulpan johto ennen huoltamista, paitsi säädettäessä kaasutinta.
- ○ Pidä muut poissa, kun säädät kaasutinta.
- ○ Käytä vain valmistajan suosittelemia alkuperäisiä Hitachi -varaosia.

Kuljettaminen ja varastointi

- ○ Kanna laiteta/konetta kädessä moottori sammutettuna ja äänenvaimennin poispäin käännettynä.
- ○ Anna moottorin jäähtyä, tyhjennä polttoainesäiliö ja kiinnitä laite/kone paikalleen ennen varastoimista tai kuljettamista autossa.
- ○ Tyhjennä polttoainesäiliö ennen koneen varastointia. Polttoaine kannattaa tyhjentää jokaisen käyttökerran jälkeen. Jos säiliöön jää polttoainetta, säilytä kone niin, että polttoainetta ei vuoda.
- ○ Säilytä laite/kone lasten ulottumattomissa.
- ○ Puhdista laite huolellisesti ja säilytä kuivassa paikassa.
- ○ Tarkasta, että sytytysvirta on katkaistu ennen kuljettamista tai varastointia.
- ○ Peitä terä suojuksella, kun kuljetat autossa tai varastoit.

Jos joudut tilanteeseen, johon ei ole neuvoja oppaassa, toimi harkiten. Jos tarvitset apua, ota yhteys Hitachi-myyjään. Kiinnitä erityistä huomioita teksteihin, joita edeltävät sanat:

⚠ **VAROITUS**

Suuri vakavan vamman tai kuoleman vaara, ellei ohjeita noudateta.

HUOMIO

Tapaturman tai koneen vaurioitumisen vaara, ellei ohjeita noudateta.

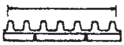
HUOM

Oikeaa käyttöä koskevia hyödyllisiä tietoja.

HUOMIO

Älä pura narukäynnistintä, koska käynnistimen jousi voi vammauttaa.

TEKNISET TIEDOT

MALLI	CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)	CH78EC3 (ST)
 Moottorin iskutilavuus (ml)	21,1	23,9
 Sytytystulppa	NGK BPMR-6A	NGK BPMR-6A
 Polttoainesäiliön tilavuus (l)	0,35	0,35
 Kuivapaino (kg)	CH55EB3 (ST).. 4,7 CH66EB3 (ST).. 5,1 CH50EA3 (ST).. 4,3 CH62EA3 (ST).. 4,5	5,4
 Leikkuulaitteen kokonaispituus (mm)	CH50EA3 (ST) .... 500 CH66EB3 (ST)....................................... 650 CH55EB3 (ST)....................................... 550 CH62EA3 (ST)....................................... 620	770
 :○ Terän tyyppi  :△	△	△
 Äänenpainetaso LpA (dB(A)) (ISO 10517)	CH66EB3 (ST).. 81 CH55EB3 (ST).. 85 CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)................ 89	83
 Äänenpaineen tehollisarvo Lw mitattu (dB (A))	ISO 10517 2000/14/EC CH66EB3 (ST).................99 100 CH55EB3 (ST)...............103 103 CH50EA3 (ST)...............107 107 CH62EA3 (ST)...............107 108	ISO 10517 2000/14/EC 101 102
LwA (dB (A))	110	110
Tärinä (m/s²) (ISO 10517) Etukahva	CH66EB3 (ST).. 8,8 CH55EB3 (ST).. 8,0 CH50EA3 (ST).. 7,1 CH62EA3 (ST).. 8,3	7,6
Takakahva 	CH66EB3 (ST)...................................... 11,1 CH55EB3 (ST).. 9,7 CH50EA3 (ST)...................................... 11,0 CH62EA3 (ST)...................................... 10,8	12,4

HUOM

Ekvivalentti äänenpainetaso/tärinä lasketaan aikapainoitettuna äänenpaineen/tärinän energian summana vaihtelevissa käyttöoloissa seuraavan aikajakautuman mukaisesti : ISO 10517.....1/5 joutokäynti ja 4/5 täydet kierrokset. 2000/14/EY.....vain täydet kierrokset.

* Kaikki tiedot voivat muuttua ennalta ilmoittamatta.

LAITTEEN KÄYTTÖ

Polttoaine (Kuva 1)

⚠ **VAROITUS**

Pensasleikkurissa on kaksitahtimoottori. Käytä aina öljyä sisältävää kaksitahtipolttoainetta.
Huolehdi tuuletuksesta, kun tankkaat tai käsittelet polttoainetta.

Polttoaine
- ○ Käytä laadukasta 89-oktaanista lyijytöntä bensiiniä.
- ○ Käytä kaksitahtiöljyä tai sekoita öljyä ja polttoainetta suhteessa 25:1 - 50:1. Katso lisätietoja öljypullosta tai kysy Hitachi-myyjältä.
- ○ Jos kaksitahtiöljyä ei ole saatavana, käytä ilmajäähdytteisiin kaksitahtimoottoreihin tarkoitettua öljyä (JASO FC GRADE OIL tai ISO EGC GRADE). Älä käytä BIA- tai TWC-(vesijäähdytteisiin kaksitahtimoottoreihin tarkoitettua) öljyä.
- ○ Älä käytä moniasteöljyä (10 W/30) tai jäteöljyä.
- ○ Sekoita bensiini ja öljy puhtaassa astiassa.

Täytä aluksi puolet bensiinistä. Lisää sitten kaikki öljy. Sekoita ravistamalla. Lisää loppu bensiini.
Sekoita huolellisesti ravistamalla ennen polttoainesäiliön täyttämistä.

Tankkaaminen

⚠ **VAROITUS (Kuva 2)**
- ○ Sammuta moottori ennen tankkaamista.
- ○ Avaa polttoainesäiliö (1) hitaasti, jotta mahdollinen ylipaine pääsisi purkautumaan.
- ○ Kiristä polttoainesäiliön korkki tankkaamisen jälkeen.
- ○ Siirry vähintään 3 m päähän tankkauspaikasta ennen moottorin käynnistämistä.

Puhdista polttoainesäiliön kannen ympäristö huolellisesti ennen tankkaamista, jotta säiliöön ei pääsisi likaa. Sekoita polttoaine ravistelemalla astiaa ennen tankkaamista.

Käynnistäminen

HUOMIO

Tarkasta ennen käynnistämistä, että leikkuulaite ei kosketa mitään.

1. Käännä virtakytkin (2) asentoon ON (A). (**Kuvat 3**)
   * Paina polttoainepumppua (4) useita kertoja, kunnes sen tai paluuputken läpi virtaa polttoainetta. (Jos asennettu) (**Kuva 4**)
2. Pidä kaasukahvan varmistin (3) painettuna ja vedä samanaikaisesti kaasuliipaisinta. Vapauta sitten hitaasti ensin kaasuliipaisin ja sitten kaasukahvan varmistin. Kaasutin lukkiutuu käynnistysasentoon. (**Kuva 3**)
3. Sulje rikastin (5) (CLOSED) (B). (**Kuva 5**)
4. Tartu lujasti käynnistysnarun kahvaan ja vedä reippaasti. Älä anna sen hypätä takaisin. (**Kuvat 6**)
5. Kun moottori on käynnistymäisillään, avaa rikastin asentoon (RUN) (C). Vedä sitten käynnistysnarusta reippaasti uudelleen.

HUOM

Jos moottori ei käynnisty, toista vaiheet 2-4.

6. Kun moottori on käynnistynyt, anna sen lämmitä 2-3 minuuttia ennen kuormittamista.

Leikkaaminen

Kun leikkaat, käytä moottoria täydellä kaasulla, koska silloin leukkuulaitteen nopeus on oikea. Kun trimmaat pensaan yläreunaa, pidä konetta niin, että terät ovat 15 - 30 asteen kulmassa vaakasuorasta, ja heiluta trimmeria kaaressa edestakaisin leikkuujätteiden poistamiseksi. Pensaan sivuja trimmatessa pidä terä pystysuorassa ja heiluta konetta kaaressa.

HUOM
- ○ **Moniasentoinen kääntyvä kahva (Kuvat 7)**
  Takakahva kääntyy 90 astetta, mikä helpottaa työskentelyä eri asennoissa. Kahva lukkiutuu viiteen eri asentoon. Tarkasta ennen takakahvan säätämistä, että kone käy joutokäyntiä tai moottori ei toimi.
- ○ Kone sammuu automaattisesti, jos kaasuvipua painaa, kun kahva EI ole lukkiutunut johonkin viidestä asennosta. Älä yritä käyttää konetta, jos takakahva ei ole lukkiutunut paikalleen.
  Kahvan kääntämiseksi vapauta se painamalla lukkovipua (6). Paina lukitusvipua (6) vapauttaaksesi lukituksen ja salliaksesi kahvan kääntymisen. Pyöritä kahva haluttuun 0°, 45° or 90° :n lukitusasentoon ja paina vapautusvipua (7) lukitaksesi kahvan paikalleen.
  D: LUKITTU
  E: AUKI

Pysäyttäminen (Kuva 8)

Vähennä moottorin nopeutta ja työnnä virtakytkin pysäytysasentoon (F).

HUOLTO

PAKOJÄRJESTELMÄN JA SEN OSIA SAA HUOLTAA, VAIHTAA TAI KORJATA MISSÄ HYVÄNSÄ PIENKONEKORJAAMOSSA, TAI OMISTAJA VOI TEHDÄ NÄMÄ TYÖT ITSE.

Kaasuttimen säätäminen (Kuva 9)

⚠ **VAROITUS**
- ○ Leikkuulaite voi liikkua säädettäessä kaasutinta.
- ○ Älä käynnistä moottoria, ellei kytkimen kotelo ole paikallaan. Muuten kytkin voi irrota ja vammauttaa.

Polttoaine ja ilma sekoittuvat kaasuttimessa. Kaasutin säädetään, kun moottori koekäytetään tehtaalla. Ilmasto tai käyttöpaikan korkeus meren pinnasta voivat edellyttää lisää säätämistä. Kaasuttimessa on vain yksi säätömahdollisuus:
T = joutokäynnin säätöruuvi.

Joutokäynnin säätäminen (T)

Tarkasta, että ilmansuodatin on puhdas. Kun joutokäyntinopeus on oikea, leikkuulaite ei toimi. Jos joutokäyntiä on säädettävä, käännä T-ruuvia myötäpäivään (kiinni) moottorin käydessä, kunnes leikkuulaite alkaa liikkua. Avaa ruuvia vastapäivään, kunnes leikkuulaite pysähtyy. Joutokäyntinopeus on oikea, kun moottori käy tasaisesti kaikissa asennoissa alle nopeuden, jolla leikkuulaite alkaa toimia. Jos leikkuulaite pyörii edelleen joutokäynnin säätämisen jälkeen, ota yhteys Hitachi-myyjään.

Ilmansuodatin (Kuva 10)

Ilmansuodatin on puhdistettava pölystä ja liasta, jotta:
- ○ Kaasutin toimisi oikein.
- ○ Moottori käynnistyisi.
- ○ Moottorin teho ei alenisi.
- ○ Moottorin osat eivät kuluisi tarpeettomasti.
- ○ Polttoainetta ei kuluisi epänormaalisti.

Puhdista ilmansuodatin päivittäin tai useammin, jos työskentelet erittäin pölyisissä oloissa.

Ilmansuodattimen puhdistaminen

Poista ilmansuodattimen kansi ja suodatin. Huuhtele haalealla saippuavedellä. Tarkasta ennen kokoamista, että ilmansuodatin on kuiva. Jonkin aikaa käytettyä ilmansuodatinta ei saa puhdistettua kunnolla. Siksi ilmansuodatin on uusittava säännöllisesti. Vaurioitunut ilmansuodatin on vaihdettava viipymättä.

HUOM

Kyllästä suodatinpanos kaksitahtiöljyllä tai vastaavalla. Jaa öljy tasaisesti puristelemalla suodatinpanos ja poista liika öljy.

Sytytystulppa (Kuva 11)

Sytytystulpan kuntoon vaikuttavat:
- ○ Väärin säädetty kaasutin.
- ○ Väärä polttoaineseos (liikaa öljyä).
- ○ Likainen ilmansuodatin.
- ○ Raskaat käyttöolot (esimerkiksi kylmä sää).

Sytytystulppa voi tällöin karstoittua, jolloin kone käy tai käynnistyy huonosti. Jos moottori on tehoton, käynnistyy huonosti tai käy epätasaisesti joutokäyntiä, tarkasta ensin sytytystulppa. Jos tulppa on likainen, puhdista se ja tarkasta kärkiväli. Säädä tarvittaessa. Oikea kärkiväli on 0,6 mm. Vaihda sytytystulppa noin 100 käyttötunnin välein tai aikaisemmin, jos elektrodit ovat erittäin syöpyneet.

HUOM

Joillakin alueilla on käytettävä sytytystulppaa, jossa on häiriönestovastus. Jos koneessa oli alun perin tällainen sytytystulppa, korvaa se vastaavan tyyppisellä.

Leikkuuterä (Kuvat 12, 13)

Terät on kiinnitetty ohjaimeen neljällä tai viidellä ruuvilla. Ruuveja kiristettäessä jätettävä välys päästää terät liikkumaan tasaisesti.

Jos välys on liian pieni

Terät eivät liiku kunnolla, ja liukupinnat voivat leikata.

Jos välys on liian suuri

Terät eivät ole terävät.

Välyksen säätäminen

1. Löysää terän kiinnitysmutterit.
2. Kiristä kiinnitysruuvit täysin ja löysää niitä sitten noin 1/2 kierrosta.
3. Kun ruuvit ovat tässä asennossa, kiristä terän kiinnitysmutterit.

Vaihda löystyneet, kuluneet tai vaurioituneet terän kiinnitysruuvit. Vaihda myös vaurioitunut terä.

HUOM

Voitele terän liukupinnat koneöljyllä.

Vaihteisto (Kuva 14)

Syötä laadukasta litiumperustaista rasvaa nipan kautta, kunnes pieni määrä poistuu terien ja vaihteiston välistä.

HUOM

Voitele 20 tunnin välein tai useammin raskaassa käytössä.

Polttoaineensuodatin (Kuva 15)

Poista suodatin säiliöstä ja pese se huolellisesti liuottimella. Paina suodatin sitten huolellisesti takaisin säiliöön.

HUOM

Jos pöly ja lika ovat kovettaneet suodattimen, vaihda se.

Sylinterin jäähdytysripojen puhdistaminen (Kuva 16)

Kun sylinterin ripojen (8) väliin tarttuu lehtiä, moottori voi kuumentua liikaa, jolloin se teho alenee. Tämän välttämiseksi pidä sylinterin rivat ja puhaltimen kotelo puhtaana.
Puhdista jäähdytysrivat ja moottorin ulkopinnat jäähdytystä huonontavasta pölystä, liasta ja öljykerrostumista 100 käyttötunnin välein tai kerran vuodessa (useammin, mikäli olot sitä edellyttävät).

Äänenvaimentimen puhdistaminen (Kuva 17)

Irrota äänenvaimennin ja kipinäsuojus (jos asennettu), ja poista karsta pakoaukosta tai äänenvaimentimen tulosta 100 käyttötunnin välein.

Pitkäaikainen varastointi

Tyhjennä kaikki polttoaine säiliöstä. Käynnistä moottori ja anna käydä, kunnes se pysähtyy. Korjaa mahdolliset käytöstä seuranneet vauriot. Puhdista laite puhtaalla rievulla tai käytä paineilmaa. Tiputa sylinterin muutama tippa kaksitahtiöljyä sytytystulpan aukosta ja levitä öljy pyörittämällä moottoria useita kertoja. Peitä laite ja säilytä kuivassa tilassa.

Huolto-ohjelma

Alla on on joitakin yleisiä huolto-ohjeita. Kysy lisätietoja Hitachi-myyjältä.

Päivittäinen huolto

○ Puhdista pensasleikkurin ulkopinnat.
○ Tarkasta, onko teräsuojassa vaurioita tai halkeamia. Vaihda teräsuoja, jos siinä on vaurioita tai halkeamia.
○ Tarkasta, että terä on terävä eikä siinä ole halkeamia.
○ Tarkasta terän mutterien tiukkuus.
○ Tarkasta, että terän suojuksessa ei ole vaurioita ja että sen saa kiinnitettyä varmasti.
○ Tarkasta mutterien ja ruuvien tiukkuus.

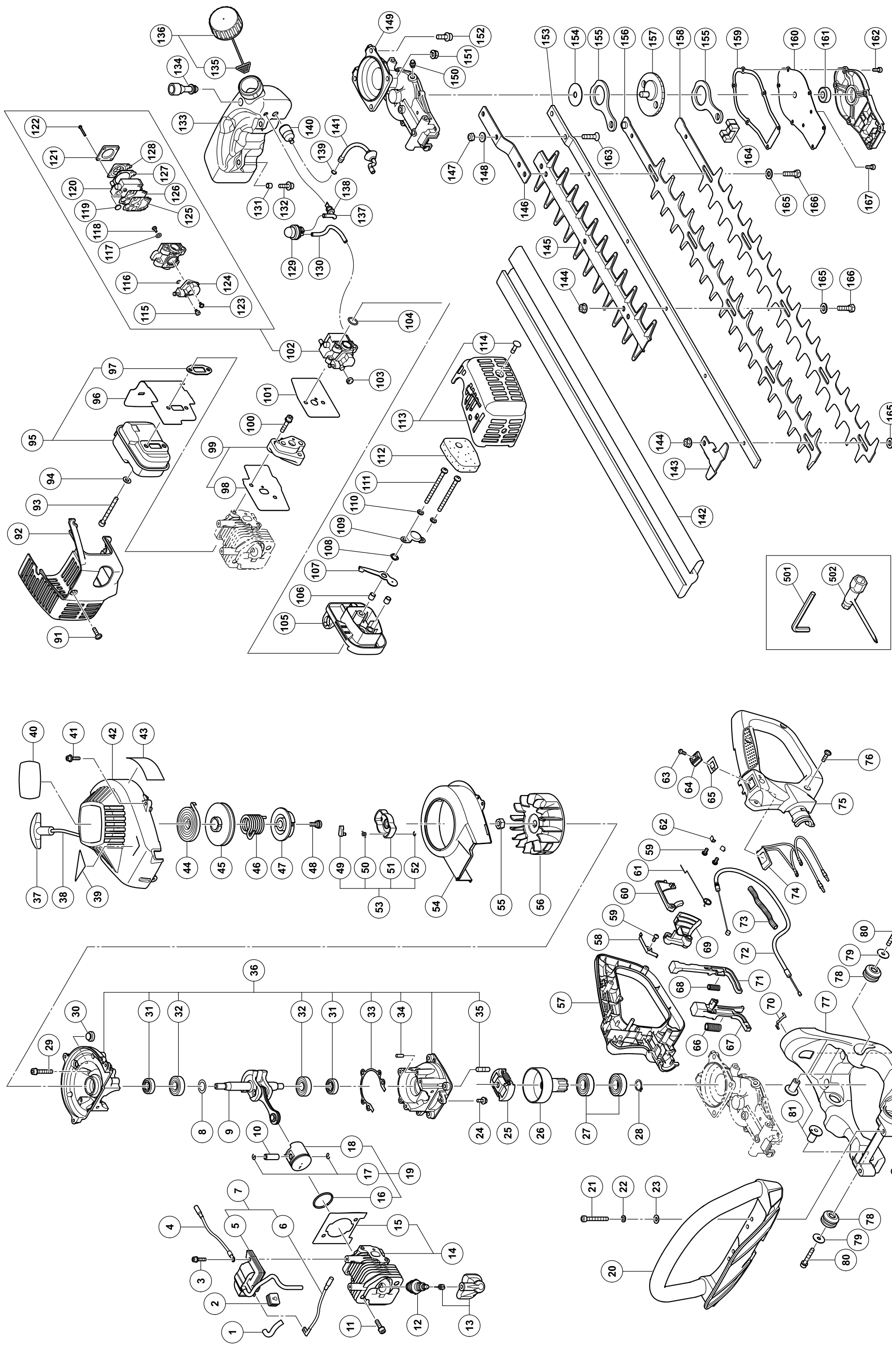
Viikottainen huolto

○ Tarkasta käynnistin, erityisesti naru ja palautusjousi.
○ Puhdista sytytystulppa ulkopuolelta.
○ Irrota tulppa ja tarkasta kärkiväli. Säädä 0,6 mm: ksi tai vaihda tulppa.
○ Puhdista sylinterin jäähdytysrivat, ja tarkasta, että käynnistimen ilmanotto ei ole tukossa.
○ Tarkasta, että vaihteistossa on rasvaa.
○ Puhdista ilmansuodatin.

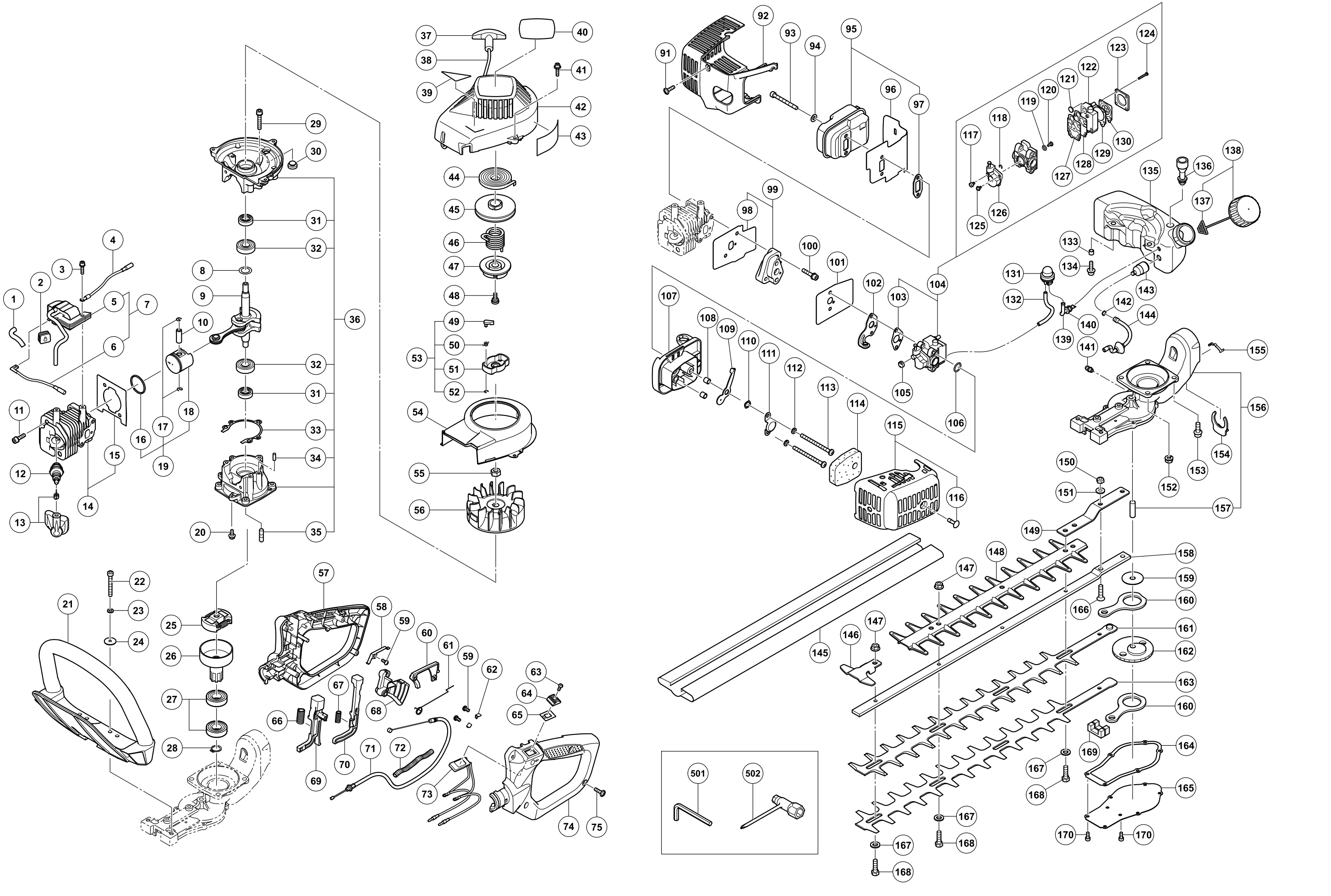
Kuukausittainen huolto

○ Huuhtele polttoainesäiliö bensiinillä.
○ Puhdista kaasuttimen ulkopuoli ja ympäristö.
○ Puhdista puhallin ja sen ympäristö.

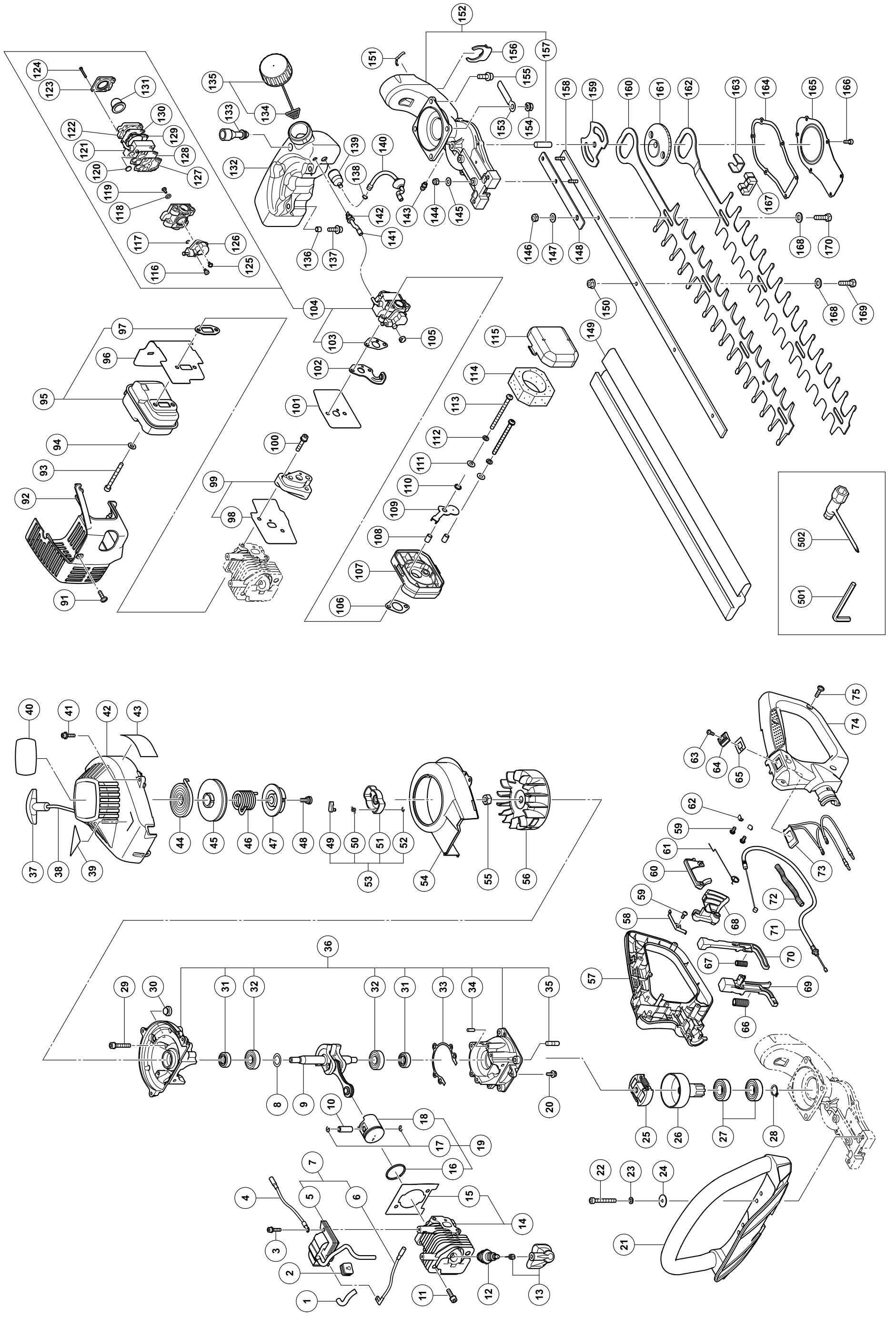
CH66EB3 (ST)


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
31 32 33 34 35 36 37 38 39 40
41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
51 52 53 54 55 56 57 58 59 60
61 62 63 64 65 66 67 68 69 70
71 72 73 74 75 76 77 78 79 80
81 82 83
91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
101 102 103 104 105 106 107 108 109 110
111 112 113 114 115 116 117 118 119 120
121 122 123 124 125 126 127 128 129 130
131 132 133 134 135 136 137 138 139 140
141 142 143 144 145 146 147 148 149 150
151 152 153 154 155 156 157 158 159 160
161 162 163 164 165 166 167
501 502

CH55EB3 (ST)

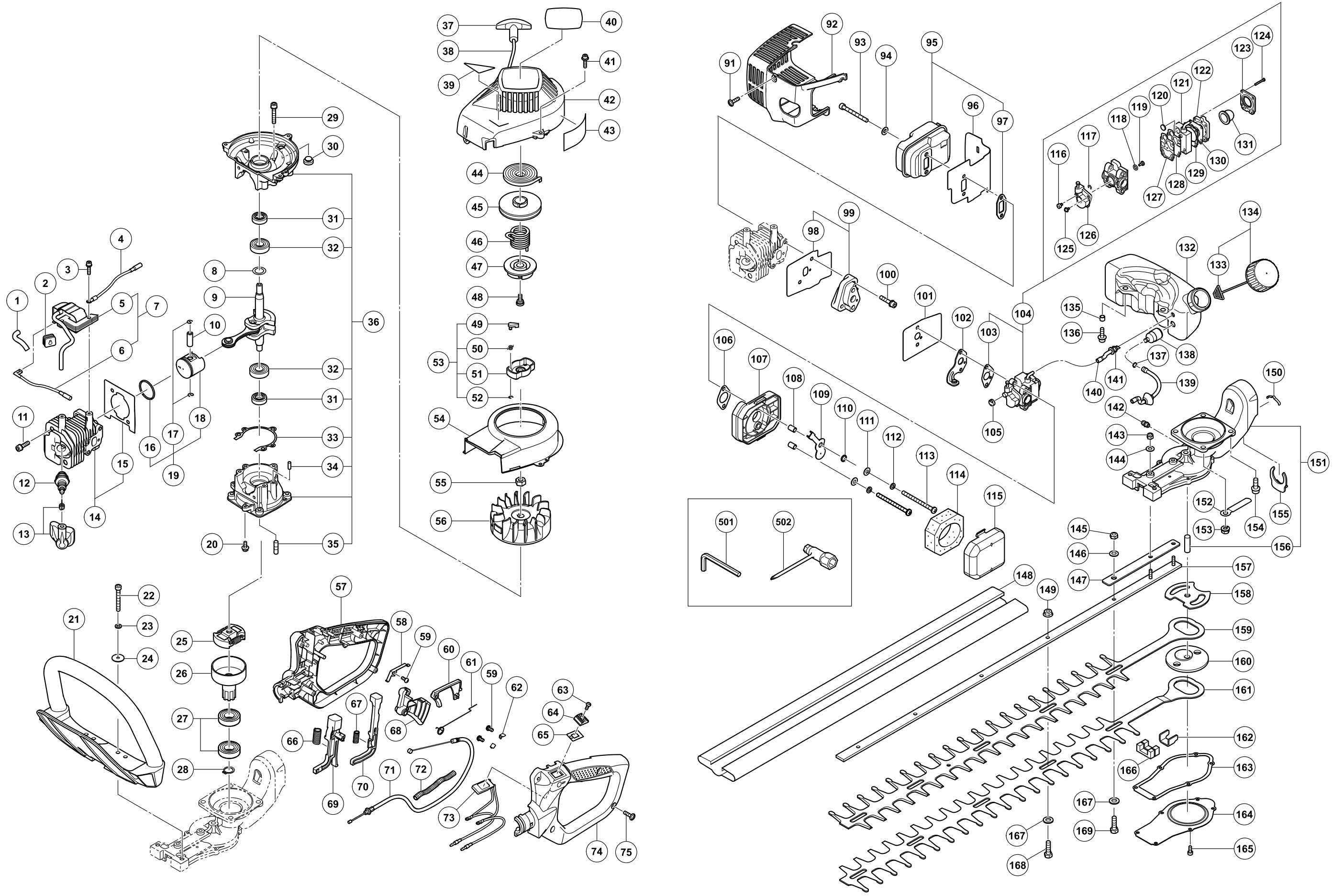

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36
37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56
57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75
91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106
107 108 109 110 111 112 113 114 115 116
117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130
131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144
145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157
158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170
501 502

CH50EA3 (ST)

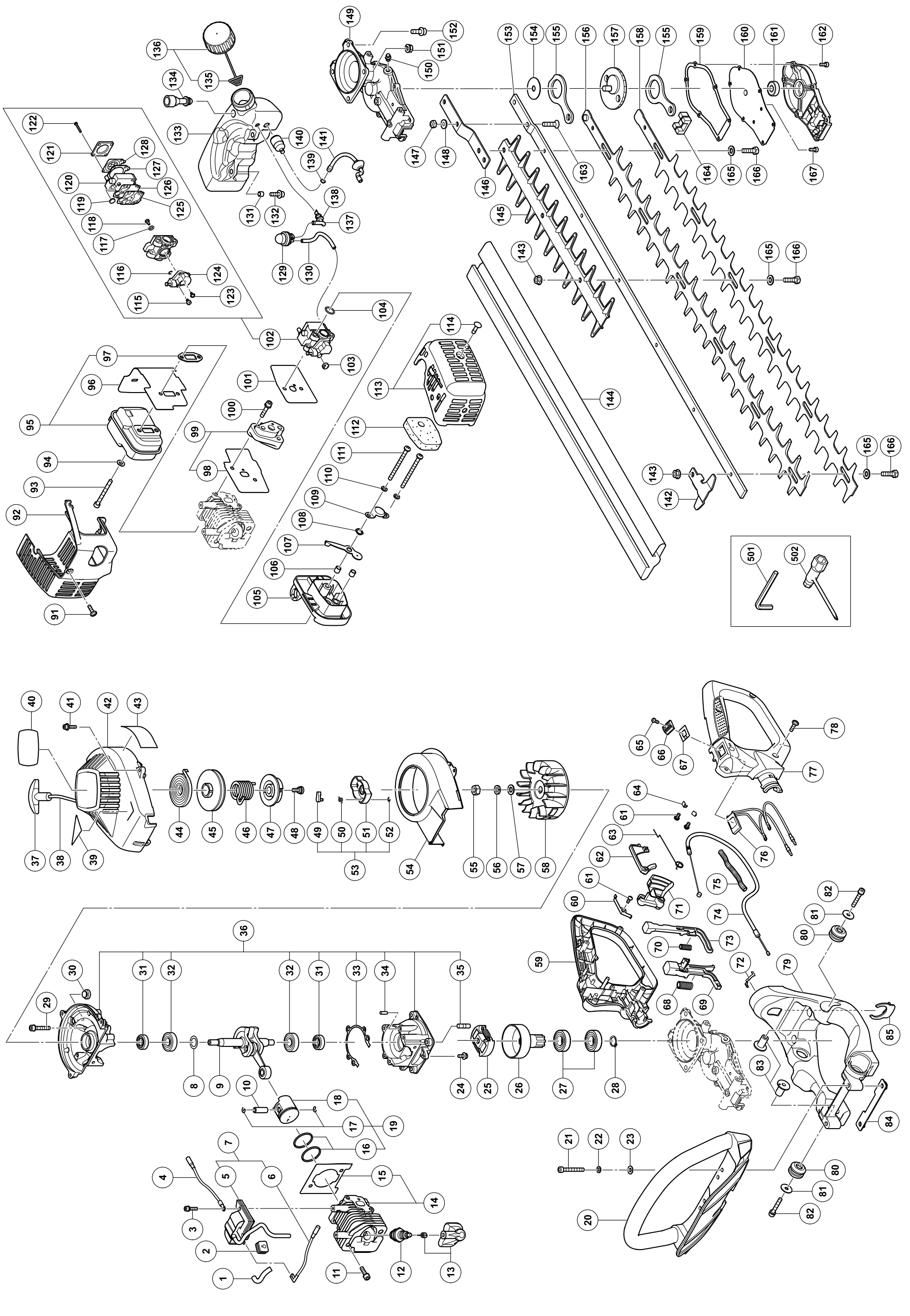


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
501
502

CH62EA3 (ST)



CH78EC3 (ST)



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
501
502

English — EC DECLARATION OF CONFORMITY

(Applies to Europe only)

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Directive 2006/42/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC. The following standards have been taken into consideration.
ISO 3767/3864, ISO 10517
(EN 774) (EN ISO 12100-1/2)
Annex V (2000/14/EC): For information relating to noise emissions, see the chapter specifications.
The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.

This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Português — DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

(Aplica-se apenas à Europa)

Declaramos para os devidos efeitos que este produto cumpre os requisitos das directivas comunitárias 2006/42/CE, 2004/108/CE e 2000/14/CE. As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas.
ISO 3767/3864, ISO 10517
(EN 774) (EN ISO 12100-1/2)
Anexo V (2000/14/CE): Para obter mais informações relacionadas com emissões de ruído, consulte as especificações do capítulo.
O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico.

Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.

Deutsch — ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN

(Gilt nur für Europa)

Wir erklären eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG und 2000/14/EG des Europäischen Rates entspricht. Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen.
ISO 3767/3864, ISO 10517
(EN 774) (EN ISO 12100-1/2)
Anhang V (2000/14/EG): Informationen zur Geräuschentwicklung finden Sie im Kapitel Spezifizierungen.
Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.

Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Ελληνικά — ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜ ΝΙΣΜ Υ

(Εφαρμόζεται μόνο για την Ευρώπη)

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις οδηγίες του Ευρωπαϊκού Συμβυλίου 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ.
Τα παρακάτω πρότυπα έχουν ληφθεί υπόψην.
ISO 3767/3864, ISO 10517
(EN 774) (EN ISO 12100-1/2)
Παράρτημα V (2000/14/ΕΚ): Για πληροφορίες σχετικά με την εκπομπή θορύβου, βλέπε τις προδιαγραφές του κεφαλαίου.
Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.

Αυτή η δήλωση ισλύει στο προιόν με το σημάδι CE.

Français — DECLARATION DE CONFORMITE CE

(Concerne l'Europe uniquement)

Nous déclarons sur la foi de notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux dispositions des Directives du Conseil de l'Union européenne 2006/42/EC, 2004/108/EC et 2000/14/EC. Les nonnes suivantes ont été prises en considération.
ISO 3767/3864, ISO 10517
(EN 774) (EN ISO 12100-1/2)
Annexe V (2000/14/EC): Pour les informations relatives aux émissions de bruits, reportez-vous au chapitre Caractéristiques.
Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.

Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Svenska — EF-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET

(Gäller endast Europa)

Vi intygar under ensamt ansvar, att denna produkt motsvarar bestämmelserna i direktiven 2006/42/EF, 2004/108/EF och 2000/14/EF.
Vi har tagit hänsyn till följande standards.
ISO 3767/3864, ISO 10517
(EN 774) (EN ISO 12100-1/2)
Bilaga V (2000/14/EF): För information rörande buller, se kapitelbeskrivningen.
Den europeiska standardansvarige på Hitachi Koki Europe Ltd. är auktoriserad att utarbeta den tekniska filen.

Denna deklaration gäller för CE-märkningen pà produkten.

Italiano — DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

(Si applica solo all'Europa)

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle Direttive del Consiglio 2006/42/CE, 2004/108/CE e 2000/14/CE. Sono stati presi in considerazione i seguenti standard.
ISO 3767/3864, ISO 10517
(EN 774) (EN ISO 12100-1/2)
Allegato V (2000/14/CE): Per informazioni riguardo alle emissioni di rumore, consultare le specifiche del capitolo.
Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.

Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Dansk — EF-OVERENSS TEMMELSESERKLÆRING

(Gælder kun for Europa)

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med Rådsdirektiv 2006/42/EF, 2004/108/EF og 2000/14/EF.
De følgende standarder har været iagttaget.
ISO 3767/3864, ISO 10517
(EN 774) (EN ISO 12100-1/2)
Appendiks V (2000/14/EF): For information vedrørende støjafgivelse henvises til afsnittet Specifikationer.
Chefen for europæiske standarder hos Hitachi Koki Europe Ltd. er autoriseret til at kompilere den tekniske fil.

Denne erklæring gælder produkter, der er mærket med CE.

Nederlands — EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

(Geldt alleen voor Europa)

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de richtlijn 2006/42/EC, 2004/108/EC en 2000/14/EC. De volgende standaards zijn toegepast.
ISO 3767/3864, ISO 10517
(EN 774) (EN ISO 12100-1/2)
Aanvulling V (2000/14/EC): Voor informatie over de lawaai-emissie wordt u verwezen naar het hoofdstuk met de specificaties.
De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.

Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CE-markeringen.

Norsk — EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

(Gjelder bare for Europa)

Vi erklærer med vårt eneansvar at dette produktet er i overensstemmelse med EU direktiv 2006/42/EF, 2004/108/EF og 2000/14/EF.
Det er tatt hensyn til følgende standarder.
ISO 3767/3864, ISO 10517
(EN 774) (EN ISO 12100-1/2)
Anneks V (2000/14/EF): For informasjon relatert til lydemisjon, se kapittel spesifikasjonene.
Lederen for europeiske standarder ved Hitachi Koki Europe Ltd. har fullmakt til å utarbeide det tekniske dokumentet.

Denne erklæringen gjelder produktets påklistrede CE-merking.

Español — DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

(De aplicación sólo en Europa)

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme con las Directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE y 2000/14/CE. Se han tenido en consideración las siguientes normas.
ISO 3767/3864, ISO 10517
(EN 774) (EN ISO 12100-1/2)
Anexo V (2000/14/CE): Para más información sobre la emisión de ruidos, consulte la sección de especificaciones.
El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.

Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.

Suomi — EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA

(Koskee vain Eurooppaa)

Ilmoitamme yksinomaisella vastuullamme, että tämä tuote on direktiivien 2006/42/EY, 2004/108/EY ja 2000/14/EY vaatimusten mukainen.
Seuraavat standardit on huomioitu.
ISO 3767/3864, ISO 10517
(EN 774) (EN ISO 12100-1/2)
Liite V (2000/14/EY): Katso melupäästöihin liittyviä tietoja kappaleesta ominaisuudet .
Hitachi Koki Europe Ltd.:n eurooppalaisten standardien johtaja on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat.

Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohtaiseen CE-merkintään.

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany
Technical file at:
Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland
Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

31. 5. 2010

K. Kato
Board Director

Hitachi Koki Co., Ltd.

005
Code No. E99004972 G
Printed in China